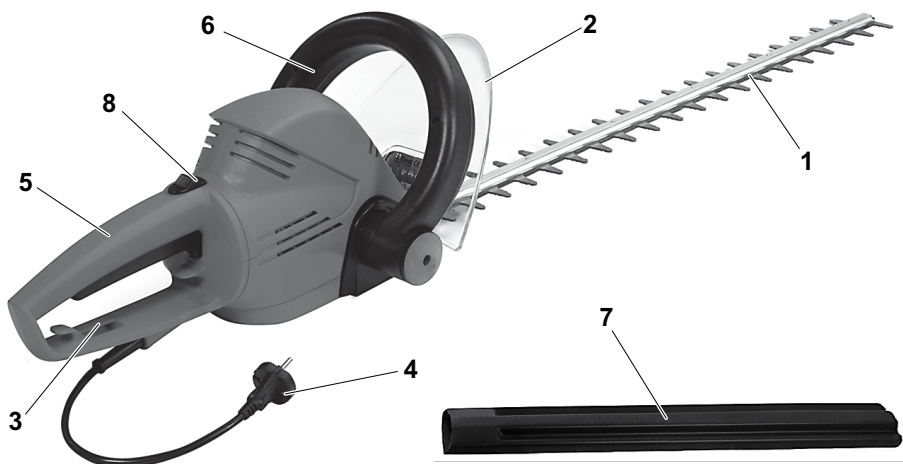


HC 750 E – TG 750 E

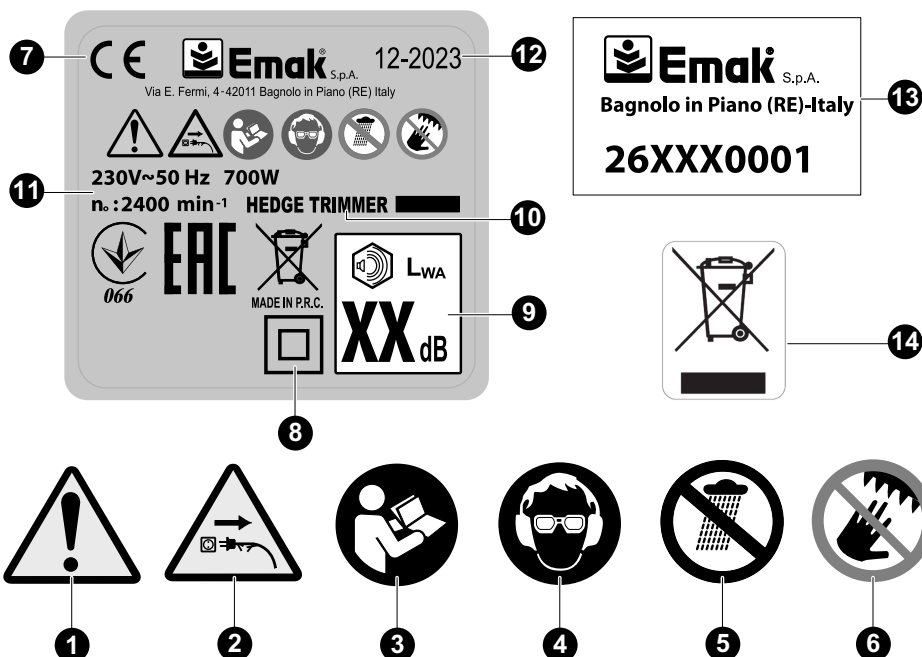
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	TR	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	HU	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	NL	GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

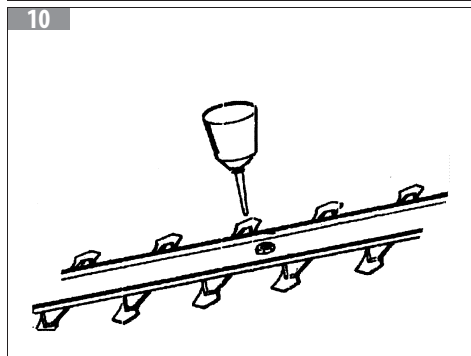
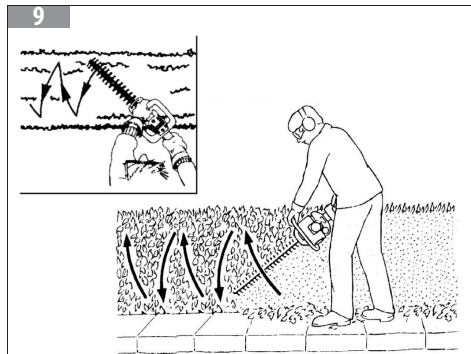
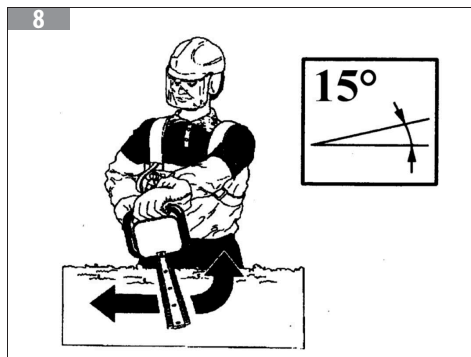
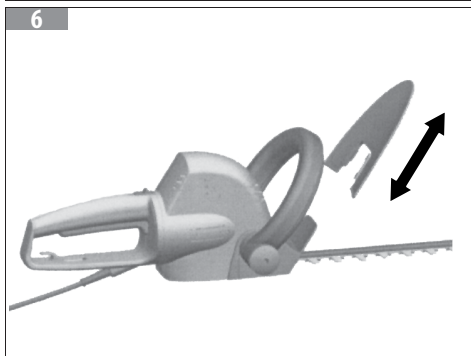
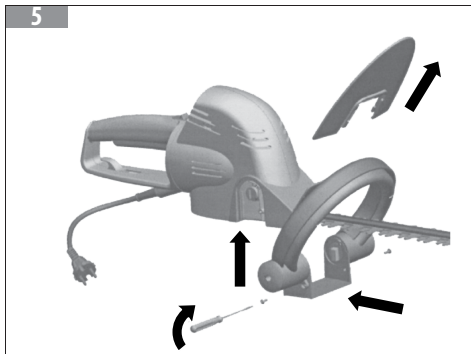
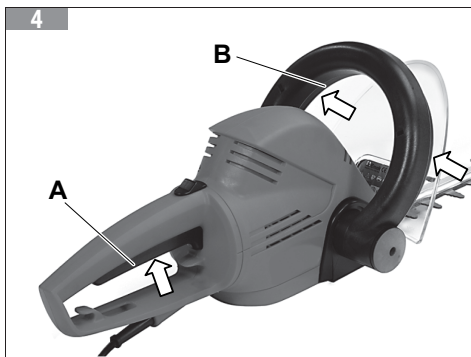
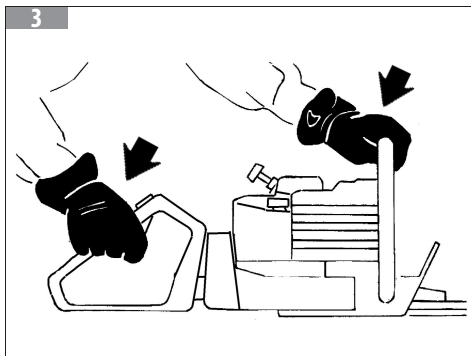


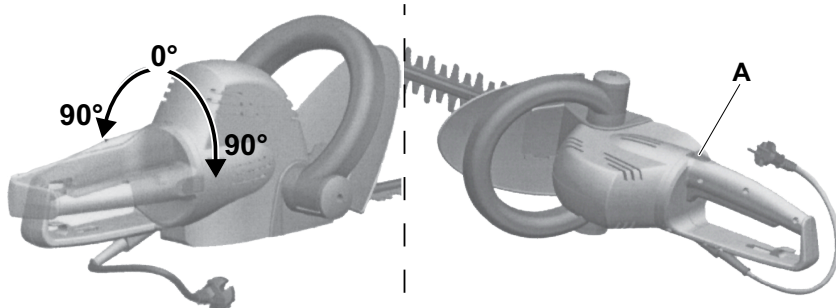
1



2







ITALIANO - Istruzioni originali.....	6
ENGLISH - Translation of the original instructions	29
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	37
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen	46
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	55
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais	64
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών.....	73
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi	82
MAGYAR - Az eredeti utasítások fordítása.....	91
NEDERLANDS - Vertaling van de originele instructies.....	100
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	109
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	118

[1]	DATI TECNICI				
[2]	Modello			HC 750 E	TG 750 E
[3]	Tensione		V~	230	
[4]	Frequenza		Hz	50	
[5]	Intensità nominale		A	2,96	
[6]	Potenza		W	700	
[7]	Lunghezza di taglio		mm	700	
[8]	Passo lama		mm	30	
[9]	Spessore di taglio massimo		mm	12	
[10]	Cicli		min ⁻¹	2400	
[11]	Peso		kg	4,3	
[12]	[12.A] Emissioni acustiche e vibrazioni	[12.B] Norme di riferimento		HC 750 E	TG 750 E
[13]	Pressione acustica (incertezza)	L _{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	86,0 (2,0)	
[14]	Livello di potenza sonora misurato (incertezza)	2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	94,9 (2,1)	
[15]	Livello potenza sonora garantita	L _{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	97	
[16]	Livello di vibrazione (incertezza)	EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	< 2,5 (0,5)	
[17]	Indossare protezioni per l'udito.				
[18]	NOTA - Il valore di vibrazione totale indicato e il valore di emissione di rumore indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro. - Il valore di vibrazione totale specificato e il valore di emissione di rumore specificato possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.				
[19]	ATTENZIONE I valori di emissioni acustiche e vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina elettrica possono differire dai valori dichiarati come conseguenza del modo in cui viene usata la macchina e in particolare della parte che si sta lavorando.				
[20]	Misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui la macchina è spenta e quando è inattiva oltre al tempo di innesco) devono essere identificate.				
[21]	Per scegliere le protezioni acustiche adeguate, è possibile fornire su richiesta l'analisi delle bande a terzi di ottava.				

1. **EN – TECHNICAL DATA**

2. Model
3. Voltage
4. Frequency
5. Nominal current
6. Power
7. Cutting length
8. Blade tooth spacing
9. Maximum cutting thickness
10. Cycles
11. Weight
12. 12.A Noise emissions and vibrations
12.B Reference standards
13. Sound pressure (uncertainty)
14. Measured sound power level (uncertainty)
15. Guaranteed sound power level
16. Vibration level (uncertainty)
17. Wear hearing protection.

18. **NOTE**

- The specified total vibration value and the specified noise emission value were measured according to a standardized test method, and can be used to compare one power tool with another.
- The specified total vibration value and specified noise emission value can also be used for preliminary load evaluation.

19.



WARNING

During the actual use of the power tool, the sound emission and vibration values may vary from the declared values depending on the way the machine is used and in particular the part that is being worked on.

20. Safety measures to protect the operator based on an exposure estimate in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the times when the machine is switched off and when it is inactive in addition to the trigger time) must be identified.
21. To choose appropriate hearing protectors, third-octave band analysis can be provided upon request.

1. **FR – DONNÉES TECHNIQUES**

2. Modèle
3. Tension
4. Fréquence
5. Intensité nominale
6. Puissance
7. Longueur de coupe
8. Écartement lame
9. Épaisseur de coupe maximale
10. Cycles
11. Poids
12. 12.A Émissions sonores et vibrations
12.B Normes de référence
13. Pression acoustique (incertitude)
14. Niveau de puissance sonore calculé (incertitude)
15. Niveau de puissance sonore garantie
16. Niveau de vibration (incertitude)
17. Porter des protections contre le bruit.

18. **REMARQUE**

- La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- La valeur de vibration totale spécifiée et la valeur d'émission sonore spécifiée peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

19.



ATTENTION

Les valeurs d'émission acoustique et de vibration lors de l'utilisation réelle de la machine électrique peuvent différer des valeurs déclarées en raison de la manière dont la machine est utilisée et en particulier de la partie sur laquelle on travaille.

20. Des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en fonction d'une évaluation de l'exposition dans les conditions d'utilisation effectives (en tenant compte de toutes les parties du cycle opératoire comme la durée pendant laquelle la machine est éteinte et la durée pendant laquelle la machine est inactive au-delà du temps d'amorçage) doivent être identifiées.
21. Pour la sélection correcte des protections antibruit, une analyse de la bande de tiers d'octave peut être fournie sur demande.

1. **DE – TECHNISCHE DATEN**

2. Modell
3. Spannung
4. Frequenz
5. Nennstrom
6. Leistung
7. Schnittlänge
8. Messerteilung
9. Max. Schnittstärke
10. Zyklen
11. Gewicht
12. 12.A Schallemissionen und Vibrationen
12.B Bezugsnormen
13. Schalldruck (Messunsicherheit)
14. Gemessener Schallleistungspegel (Messunsicherheit)
15. Garantierter Schallleistungspegel
16. Vibrationsgrad (Messunsicherheit)
17. Tragen Sie einen Gehörschutz.

18. **HINWEIS**

- Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.
- Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Belastungsbewertung verwendet werden.

19.



ACHTUNG

Die Geräusch- und Schwingungsemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrogeräts können von den angegebenen Werten abweichen, was auf die Art der Geräteverwendung und insbesondere auf das zu bearbeitende Teil zurückzuführen ist.

20. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand der Belastungsbewertung unter effektiven Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung sämtlicher Phasen des Betriebszyklus wie die Zeiten, in denen das Gerät ausgeschaltet und nicht in Funktion ist, wie auch die Startzeit) müssen definiert werden.
21. Für die Auswahl eines geeigneten Gehörschutzes kann auf Wunsch eine Terzbandanalyse durchgeführt werden.

1. **ES – DATOS TÉCNICOS**

2. Modelo
3. Tensión
4. Frecuencia
5. Intensidad nominal
6. Potencia
7. Longitud de corte
8. Paso de la cuchilla
9. Grosor máximo de corte
10. Ciclos
11. Peso
12. 12.A Emisiones acústicas y vibraciones
12.B Normas de referencia
13. Presión acústica (incertidumbre)
14. Nivel de potencia acústica medido (incertidumbre)
15. Nivel de potencia acústica garantizada
16. Nivel de vibración (incertidumbre)
17. Utilice protecciones para el oído.

18. **NOTA**

- El valor de vibración total indicado y el valor de emisión de ruido indicado han sido medidos según un método de prueba estandarizado y pueden ser utilizados para confrontar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido especificado pueden utilizarse también para una evaluación preliminar de la carga.

19.



ATENCIÓN

Los valores de emisión sonora y vibraciones durante el uso efectivo de la máquina eléctrica pueden diferir de los valores declarados como consecuencia del modo en que se utiliza la máquina y, en particular, de la parte que se está trabajando.

20. Se deben determinar medidas adecuadas de protección del usuario en función de las condiciones efectivas de uso, teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los tiempos en los cuales la máquina está apagada e inactiva, además del tiempo de puesta en marcha.
21. Para elegir las protecciones acústicas adecuadas, se suministra bajo pedido el análisis de las bandas de tercios de octava.

1. **PT – DADOS TÉCNICOS**

2. Modelo
3. Tensão
4. Frequência
5. Intensidade nominal
6. Potência
7. Comprimento de corte
8. Passo da lâmina
9. Profundidade de corte máxima
10. Ciclos
11. Peso
12. 12.A Emissões sonoras e vibrações
12.B Normas de referência
13. Pressão sonora (incerteza)
14. Nível de potência sonora medido (incerteza)
15. Nível de potência sonora garantida
16. Nível de vibração (incerteza)
17. Utilize uma proteção auditiva.

18. **NOTA**

- O valor de vibração total indicado e o valor de emissão de ruído indicado foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de vibração total especificado e o valor de emissão de ruído especificado também podem ser usados para uma avaliação preliminar da carga.

19.



ATENÇÃO

Os valores das emissões sonoras e das vibrações durante a utilização efetiva da máquina elétrica podem diferir dos valores declarados em consequência da forma como a máquina é utilizada e, em especial, da parte que se está a trabalhar.

20. Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição nas condições de utilização efetivas (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo como os tempos em que a máquina está desligada e quando está inativa para além do tempo de ignição).
21. Para escolher as proteções auditivas adequadas, pode ser fornecida, mediante solicitação, a análise das bandas de terços de oitava.

1. GR – ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2. Μοντέλο 3. Τάση 4. Συχνότητα 5. Ονομαστική τάση 6. Ισχύς 7. Μήκος κοπής 8. Βήμα λεπίδας 9. Μέγιστο πάχος κοπής 10. Κύκλοι 11. Βάρος 12. 12.A Εκπομπές θορύβου και δονήσεις 12.B Κανονισμοί αναφοράς 13. Ηχητική πίεση (αβεβαιότητα) 14. Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (αβεβαιότητα) 15. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 16. Επίπεδο κραδασμών (αβεβαιότητα) 17. Φοράτε προστατευτικά για την ακοή. 18. ΣΗΜΕΙΩΣΗ • Η συνολική δηλωμένη τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπών θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. • Η συνολική καθορισμένη τιμή κραδασμών και η καθορισμένη τιμή εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση του φορτίου.	19.  ΠΡΟΣΟΧΗ Οι τιμές ηχητικών εκπομπών και οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ως αποτέλεσμα του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το μηχάνημα και συγκεκριμένα της εργασίας που εκτελείται. 20. Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνομένων υπόψη όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι ανενεργό, εκτός από τον χρόνο λειτουργίας). 21. Για να επιλέξετε τα κατάλληλα προστατευτικά ακοής, μπορούμε να σας παρέχουμε κατόπιν αίτησης την ανάλυση τριτοκταβικών ζωνών.
---	--

1. TR – TEKNİK VERİLER

2. Model
3. Gerilim
4. Frekans
5. Nominal yoğunluk
6. Güç
7. Késme uzunluğu
8. Bıçak adımı
9. Maksimum kérésme kalınlığı
10. Devır sayısı
11. Ağırılık
12. A Akusztık emısıyonlar ve títresımler
12. B Referans standartlar
13. Ses basıncı (belırsızlık)
14. Öölülen ses gücü seveıyesı (belırsızlık)
15. Garantı edılen ses gücü seveıyesı
16. Títresım seveıyesı (belırsızlık)
17. İşıtme koruması kulanın.

18. NOT

- Bıldırlen toplam títresım deęeri ve ses emısıyonu deęeri, standart bır test yöntemıne göre öölülmüştür ve elektrıkli cihazı başka cihazlarla karşılaştırmak için kulanılabilir.
- Belırtılen toplam títresım deęeri ve ses emısıyonu deęeri bır ön maruzıyet deęerlendırmesinde de kulanılabilir.

19.



DİKKAT

Elektrıkli makınenin normal kulanımı sırasında ses emısıyonları ve títresım deęerlerı, makınenin kulanım şeklıne ve özellikle de kesılen materyale baęlı olarak beyan edılen deęerlere göre deęışıklık gösterebilir.

20. Operatörü, fıılı kulanım koşullarında bır maruz kalma tahmını temelinde korumaya yönelik güvenliık önlemlerı (çalışma döngüsünün tüm bölümlerı dikkate alınarak, makınenin kapalı olduęu zamanlar ve tetikleme süresı harıcında devre dıřı kaldıęında) tanımlanmalıdır.
21. Uygun ısıtme koruyucularını seçmek için, talep üzerine üçüncü oktav bandı analızı tedarık edılebilir.

1. HU – MŰSZAKI ADATOK

2. Modell
3. Feszültség
4. Frekvencia
5. Névleges áramerősség
6. Teljesítmény
7. Vágóhossz
8. Pengetávolság
9. Legnagyobb vágásvastagság
10. Ciklusok
11. Tömeg
12. A Hangkibocsátások és rezgések
12. B Hivatkozási szabványok
13. Hangnyomás (bizonytalanság)
14. Mért hangteljesítményszint (bizonytalanság)
15. Garantált hangteljesítmény szintje
16. Rezgési szint (bizonytalanság)
17. Viseljen hallásvédelmi eszközt.

18. MEGJEGYZÉS

- A feltüntetett teljes rezgésérték és a jelzett zajkibocsátási érték szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és azok egy elektromos számszámnak egy másikkal történő összehasonlítására használhatók.
- A megadott összesített rezgésérték és a megadott zajkibocsátási érték előzetes terhelés értékeléshez is használható.

19.



FIGYELEM

A zajkibocsátási és rezgési értékek az elektromos gép tényleges használatára során elterhetnek a megadott értékektől a gép használati módja és különösen a megmunkálás alatt álló rész miatt.

20. Becslés alapján meg kell határozni a kezelő védelmére hozott biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények között jelentkező kitértésnéll (a munkavégzési ciklus minden részét tekintetbe véve, mint a kikapcsolt állapotú gépre vonatkozó idő, és amikor az indítási időn túl inaktív).
21. A megfelelő hallásvédők kiválasztásához kérésre harmadik oktatós védelemzés is rendelkezésre áll.

1. **NL – TECHNISCHE GEGEVENS**

2. Model
3. Spanning
4. Frequentie
5. Nominale intensiteit
6. Vermogen
7. Snijlengte
8. Mesafstand
9. Maximale snijdikte
10. Cycli
11. Gewicht
12. 12.A Geluidsemissies en trillingen
12.B Referentienormen
13. Geluidsdruk (onzekerheid)
14. Gemeten geluidsvermogensniveau (onzekerheid)
15. Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
16. Trillingsniveau (onzekerheid)
17. Draag gehoorbeschermers.

18. **OPMERKING**

- De vermelde totale trillingswaarde en de vermelde geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met een andere te vergelijken.
- De gespecificeerde totale trillingswaarde en de gespecificeerde geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

19.



LET OP

De geluidsemissie- en trillingswaarden tijdens het werkelijke gebruik van de elektrische machine kunnen afwijken van de verklaarde waarden als gevolg van de manier waarop de machine wordt gebruikt en in het bijzonder van het deel waaraan wordt gewerkt.

20. Er moeten veiligheidsmaatregelen worden geïdentificeerd om de gebruiker te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de gebruikscyclus, zoals de tijden gedurende welke de machine uitgeschakeld is en wanneer deze inactief is, afgezien van de ontstekingstijd).
21. Om geschikte gehoorbeschermers te kiezen, kan op verzoek een analyse van de tertsbanden worden geleverd.

1. **RU – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

2. Модель
3. Напряжение
4. Частота
5. Номинальный ток
6. Мощность
7. Длина пропила
8. Шаг ножа
9. Максимальная толщина резки
10. Обороты
11. Вес
12. 12.A Акустическая эмиссия и вибрации
- 12.B Справочные стандарты
13. Звуковое давление (погрешность)
14. Измеренный уровень звуковой мощности (погрешность)
15. Гарантированный уровень звуковой мощности
16. Уровень вибрации (погрешность)
17. Надевайте средства защиты органов слуха.

18. **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Указанное значение общей вибрации и указанное значение уровня шума были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.
- Указанное значение общей вибрации и указанное значение уровня шума также можно использовать для предварительной оценки нагрузки.

19.



ВНИМАНИЕ

Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.

20. Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).
21. Для выбора подходящей защиты органов слуха по отдельному запросу может быть предоставлен 1/3-октавный анализ.

1. PL – DANE TECHNICZNE 2. Model 3. Napięcie 4. Częstotliwość 5. Natężenie znamionowe 6. Moc 7. Długość cięcia 8. Skok ostrza 9. Maks. grubość cięcia 10. Cykle 11. Ciężar 12. 12.A Emisje hałasu i wibracje 12.B Przepisy odniesienia 13. Ciśnienie akustyczne (niepewność) 14. Zmierzony poziom mocy akustycznej (niepewność) 15. Gwarantowany poziom mocy akustycznej 16. Poziom drgań (niepewność) 17. Stosować środki ochrony słuchu. 18. NOTE • Określona całkowita wartość drgań i określona wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym. • Podana całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.	19.  WARNING Wartości emisji hałasu i wibracji podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia elektrycznego mogą różnić się od zadeklarowanych wartości w wyniku sposobu użytkowania urządzenia, a w szczególności obrabianej części. 20. Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, takich jak czas, w którym urządzenie jest wyłączone i gdy jest bezczynne, oprócz czasu uruchamiania). 21. W celu doboru odpowiednich środków ochrony słuchu na życzenie dostępna jest analiza pasma w tercjach oktawowych.
--	--

[1]	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
[2]	Il sottoscritto,	EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY
[3]	dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	
[4]	• [4.A] Genere:	[4.B] tagliasiepe
[5]	• Marca: / Tipo:	Oleo-Mac HC 750 E - Efco TG 750 E
[6]	• Identificazione di serie:	26 XXX 0001 ÷ 26 XXX 9999
[7]	è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni:	2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC
[8]	è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	EN 62841-1:2015+A11:2022 - EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 - EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019
[9]	Procedure per valutazione di conformità seguite:	ANNEX V
[10]	Livello di potenza acustica misurato:	94,9 dB (A)
[11]	Livello di potenza acustica garantita:	97 dB (A)
[12]	Fatto a:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
[13]	Data:	2025-05-30
[14]	[14.A] Documentazione Tecnica depositata in:	[14.B] Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica
[15]	  Luigi Bartoli - C.E.O.	

1. EN – DECLARATION OF CONFORMITY 2. The undersigned, 3. declares under its own responsibility that the machine: 4. 4.A Category: 4.B hedgetrimmer 5. Brand: /Type: 6. Serial identification number: 7. complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions: 8. conforms to the provisions of the following harmonized standards:	9. Procedures for evaluation of conformity followed: 10. Measured sound power level: 11. Guaranteed sound power level: 12. Made in: 13. Date: 14. 14.A Technical documentation filed in: 14.B Administrative Headquarters. - Technical Department 15. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. FR – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2. La société soussignée, 3. déclare sous sa propre responsabilité que la machine : 4. 4.A Genre : 4.B taille-haies 5. Marque : / Type : 6. Identification de série : 7. est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :	8. est conforme aux prescriptions des normes harmonisées : 9. Procédures d'évaluation de conformité effectuées : 10. Niveau de puissance acoustique mesuré : 11. Niveau de puissance acoustique garanti : 12. Fait à : 13. Date : 14. 14.A Dossier technique déposé auprès de : 14.B Siège administratif. - Direction technique 15. Luigi Bartoli - PDG

DE – KONFORMITÄTSEKLÄRUNG - Die Firma - erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät: 4.A Art: 4.B Heckenschere - Fabrikat: / Typ: - Serienkennung: - den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung und der nachträglichen Änderungen oder Ergänzungen entspricht:	- den Maßgaben folgender harmonisierter Normen entspricht: - Angewandte Verfahren zur Konformitätsbewertung: - Gemessener Schallleistungspegel: - Garantierter Schallleistungspegel: - Ausgeführt in: - Datum: 14.A Technische Dokumentation verwahrt bei: 14.B Verwaltungssitz. - Technische Direktion - Luigi Bartoli - Geschäftsführer
ES – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - El que suscribe, - declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: 4.A Tipo: 4.B cortasetos - Marca: / Tipo: - Número de serie: - es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:	- es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas: - Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos: - Nivel de potencia acústica medido: - Nivel de potencia acústica garantizada: - Hecho en: - Fecha: 14.A Documentación técnica depositada en: 14.B Sede administrativa. - Dirección técnica - Luigi Bartoli - C.E.O.
PT – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - O abaixo-assinado, - declara sob a própria responsabilidade que a máquina: 4.A Género: 4.B corta-sebes - Marca: / Tipo: - Identificação de série: - está conforme as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes: - está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:	- Procedimentos seguidos para a avaliação da conformidade: - Nível de potência sonora medida: - Nível de potência sonora garantida: - Feito em: - Data: 14.A Documentação técnica depositada em: 14.B Sede Administrativa. - Direção Técnica - Luigi Bartoli - C.E.O.
GR – ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία, - δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα: 4.A Τύπος: 4.B ψαλίδι μπορντούρας - Μάρκα: / Τύπος: - Αρ. σειράς: - συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας / του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις:	- συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων: - Διαδικασίες για αξιολόγηση της συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν: - Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος: - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: - Συντάχθηκε στο: - Ημερομηνία: 14.A Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην: 14.B Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση - Luigi Bartoli - C.E.O.
TR – UYGUNLUK BEYANI - Ben aşağıda imzası bulunan, - olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin: 4.A Türü: 4.B çit biçme makineleri - Markası: / Tip: - Seri tanımı: - Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine ve müteakip değişikliklerine ve eklerine uygundur:	- aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğumu beyan ederiz: - İzlenen uygunluk değerlendirmesi prosedürleri: - Ölçülen ses gücü seviyesi: - Garanti edilen ses gücü seviyesi: - Yapım yeri: - Tarih: 14.A Teknik belgelerin verildiği yer: 14.B İdari Merkez. - Teknik Müdürlük - Luigi Bartoli - C.E.O.

HU – MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - Alulírott, - saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: 4.A Fajta: 4.B sövénynyíró - Márka: / Típus: - Sorozatazonosító: - megfelel az irányelv / jogszabály és a későbbi módosítások vagy kiegészítések előírásainak:	- megfelel a következő harmonizált szabványok rendelkezéseinek: - A megfelelőség értékelése céljából alkalmazott eljárások: - Mért hangteljesítményszint: - Garantált hangteljesítményszint: - Kelt: - Dátum: 14.A Itt letétbe helyezett Műszaki dokumentáció: 14.B Igazgatási székhely. - Műszaki Igazgatóság - Luigi Bartoli - C.E.O.
NL – VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - Ondergetekende, - verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: 4.A Soort: 4.B heggenschaar - Merk: / Type: - Serienummer: - voldoet aan de voorschriften van de richtlijn / verordening en latere wijzigingen of aanvullingen:	- voldoet aan de voorschriften van de volgende geharmoniseerde normen: - Gevolgde procedures voor de conformiteitsbeoordeling: - Gemeten geluidsvermogensniveau: - Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: - Geproduceerd in: - Datum: 14.A De technische documentatie is ter beschikking in: 14.B Hoofdkantoor. - Technisch bestuur - Luigi Bartoli - C.E.O.
RU – ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ - Нижеподписавшаяся компания, - заявляет под свою собственную ответственность, что машина: 4.A Тип: 4.B кусторез - Марка: /тип: - Идентификатор серии: - соответствует требованиям Директивы/Регламента и последующим изменениям или дополнениям:	- соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов: - Используемые процедуры оценки соответствия: - Измеренный уровень звуковой мощности: - Гарантированный уровень звуковой мощности: - Сделано в: - Дата: 14.A Местонахождение технической документации: 14.B по юридическому адресу - техническая дирекция - Луиджи Бартоли - генеральный директор
PL – DEKLARACJA ZGODNOŚCI - Niżej podpisana - deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie: 4.A Rodzaj: 4.B nożyce do żywopłotów - Marka: / Typ: - Identyfikacja serii: - spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami: - spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:	- Zastosowane procedury określania zgodności: - Zmierzony poziom mocy akustycznej: - Gwarantowany poziom mocy akustycznej: - Sporządzono w: - Data: 14.A Dokumentacja techniczna złożona w: 14.B Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej. - Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

1 INTRODUZIONE	21
1.1 Come leggere il manuale	21
2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO	21
2.1 Avvertenze di sicurezza dei taglia siepi	23
2.2 Norme aggiuntive di sicurezza	24
3 COMPONENTI PRINCIPALI	25
4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 2)	25
5 CONNESSIONE ALLA RETE	25
6 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO	26
6.1 Montaggio dell'impugnatura ad archetto (Fig. 5)	26
6.2 Montaggio dello schermo protettivo (Fig. 6)	26
6.3 Lunghezze consigliate per cavi di prolunga (230 - 240 V)	26
7 AVVERTENZE PER L'USO	26
8 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO	26
9 TUTELA AMBIENTALE	27
9.1 Demolizione e smaltimento	27
10 CERTIFICATO DI GARANZIA	28

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.



ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO Uditivo. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO



ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo macchinario. Se non si osservano tutte le istruzioni elencate di seguito, si può incorrere in folgorazione, incendi e/o lesioni gravi.



ATTENZIONE

L'esposizione alle vibrazioni può causare danni alle persone che soffrono di problemi di circolazione sanguigna o problemi nervosi. Rivolgersi al medico se si verificano sintomi fisici quali intorpidimento, mancanza di sensibilità, riduzione della forza normale o variazioni del colore della pelle. Questi sintomi di solito compaiono nelle dita, mani o polsi.

IT

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

Sicurezza nell'area di lavoro

- Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Se si lavora in aree buie e disordinate possono facilmente verificarsi incidenti.
- Non mettere in funzione gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- Tenere lontani i bambini e ogni altra persona mentre si utilizza un utensile elettrico.** Le distrazioni vi possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra.** Utilizzando spine non modificate e prese a muro di tipo idoneo, si riduce il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non usare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare o tirare l'utensile elettrico o per scollegare la spina. Tenere lontano il cavo elettrico da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, servirsi di una prolunga idonea per impiego all'aperto.** L'impiego di un cavo idoneo per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- In caso di utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- Stare all'erta, fare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione, quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi, o protezioni acustiche, se impiegati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso favorisce incidenti.
- Rimuovere la chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Se si lascia attaccata la chiave a una parte rotante dell'utensile elettrico, si possono provocare lesioni personali.
- Non cercare di allungarsi eccessivamente. Cercare punti di appoggio saldi e tenersi sempre bene in equilibrio** per avere un migliore controllo dell'utensile elettrico nelle situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchi di aspirazione e di raccolta, assicurarsi che siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di questi apparecchi può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.

- h. **Evitare che la familiarità conseguita grazie al frequente impiego degli utensili determini un abbassamento del livello di attenzione e l'inosservanza dei principi di sicurezza relativi agli utensili.** Un comportamento negligente può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.

Utilizzo e manutenzione di un utensile elettrico

- a. **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico indicato per la propria applicazione.** Un utensile elettrico di tipo corretto funziona meglio e in condizioni di maggiore sicurezza alla velocità per la quale è stato progettato.
- b. **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o non lo spegne correttamente.** L'utensile elettrico può risultare pericoloso e deve essere riparato, se non si riesce a controllarlo con l'interruttore.
- c. **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o, se rimovibile, rimuovere il gruppo batteria dal dispositivo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre dispositivi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- d. **Riporre gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso alle persone che non hanno familiarità con essi o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli utensili elettrici possono risultare pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e. **Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o altre condizioni che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo.** Molti incidenti sono provocati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f. **Tenere affilati e puliti i dispositivi di taglio.** Se sottoposti a una corretta manutenzione, i dispositivi di taglio con bordi taglienti si inceppano meno frequentemente e sono più facili da controllare.
- g. **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe dar luogo a una situazione pericolosa.
- h. **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di tracce d'olio e grasso.** Eventuali impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile con la dovuta sicurezza in situazioni impreviste.

Assistenza

- a. **Fare eseguire la manutenzione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare solo ricambi identici ai componenti originali.** In questo modo si assicura la sicurezza dell'utensile.

2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA DEI TAGLIASIEPI

- a. **Tenere lontano tutte le parti del corpo dalla lama. Non togliere il materiale tagliato o non tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** Le lame non si arrestano immediatamente dopo il disinserimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- b. **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura con la lama in posizione di arresto e prestando attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione.** Il corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di avviamento imprevisto e le conseguenti lesioni causate dalle lame.
- c. **Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi, usare sempre il coprilame.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.
- d. **Durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o gli interventi sul tagliasiepi, disinserire tutti gli interruttori di alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.** L'eventuale imprevisto azionamento del tagliasiepi durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o durante gli interventi di manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- e. **Afferrare il tagliasiepi dalle superfici di presa isolate, perché la lama potrebbe venire a contatto con cavi nascosti o il proprio cavo.** L'eventuale contatto delle lame con cavi "in tensione" può mettere "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte del tagliasiepi con conseguenti possibili scosse elettriche per l'operatore.
- f. **Tenere tutti i cavi di alimentazione e di altro tipo a distanza di sicurezza dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione e di altro tipo possono essere nascosti fra gli arbusti e potrebbero venire accidentalmente tagliati dalla lama.

- g. **Non usare il tagliasiepi in caso di maltempo, soprattutto in presenza del rischio di fulmini.** In tal modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

2.2 NORME AGGIUNTIVE DI SICUREZZA

IT

- Il termine "tagliasiepi" in tutte le avvertenze elencate di seguito si riferisce al vostro tagliasiepi alimentato a rete. **Questo tagliasiepi può provocare gravi lesioni.** Leggere attentamente le istruzioni per un corretto uso, preparazione, manutenzione, accensione e spegnimento dell'apparecchio. Acquisire familiarità con tutti i comandi e imparare ad usare correttamente il tagliasiepi.



ATTENZIONE

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

- Scollegare immediatamente la spina dalla presa se il cavo è danneggiato o tagliato. Per prevenire pericoli per la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante.



ATTENZIONE

Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo ai portatori di impianti medici di consultare il loro medico e il produttore dell'impianto medico prima di usare questo prodotto!

- Se il cavo di alimentazione dell'utensile elettrico è danneggiato o tagliato., per evitare rischi per la sicurezza, il cavo di collegamento deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- Consegnate o prestate il tagliasiepi soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
- Non permettere mai ai bambini di usare il tagliasiepi.
- Non usare il tagliasiepi come leva per sollevare, spostare o rompere oggetti, né bloccarlo su supporti fissi.
- Afferrare sempre saldamente sia l'impugnatura anteriore che quella posteriore (Fig. 3).
- Fare attenzione alle linee elettriche aeree.
- Fermare il motore e scollegare il tagliasiepi dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o controllarlo, prima di rimuovere materiale incastrato e prima di eseguire su di esso interventi di manutenzione.
- Si osservi che il tagliasiepi è destinato all'uso con l'operatore a livello del terreno e non su scale o altri supporti instabili.
- Non usare carburante (miscela) per operazioni di pulizia.
- Non cercare di riparare la macchina a meno che non siate qualificati per farlo.
- Non fare funzionare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.
- Non lavorare con un tagliasiepi danneggiato, mal riparato, mal montato o modificato arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza.
- Quando si trasporta o ripone il tagliasiepi, inserire sempre il coprilame.
- È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal costruttore.
- Il tagliasiepi deve essere usato solo per tagliare siepi o piccoli cespugli. È vietato tagliare altri tipi di materiale.
- Controllare che nella siepe non vi siano oggetti nascosti, ad esempio recinzioni metalliche.
- Controllare la zona circostante all'area in cui si lavora e stare sempre all'erta perché si possono presentare pericoli non udibili a causa del rumore generato dal tagliasiepi.



ATTENZIONE

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

- Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.

- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi capitolo 4 *Spiegazione dei simboli e delle avvertenze di sicurezza* (Fig. 2)).
- Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
- Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
- L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni meteorologiche sfavorevoli, per esempio nebbia, pioggia, vento forte, freddo intenso, ecc. Un tempo estremamente caldo può causare il surriscaldamento della macchina.
- Trovandosi in una situazione di insicurezza riguardo all'uso della macchina rivolgersi ad un esperto. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati. Contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Rischio di proiezione di oggetti. Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

3 COMPONENTI PRINCIPALI

In Fig. 1 sono mostrati i componenti principali della macchina:

- | | |
|--|--|
| 1. Lame | 5. Impugnatura posteriore con interruttore |
| 2. Paramano | 6. Impugnatura anteriore con interruttore |
| 3. Occhiello di aggancio per la prolunga | 7. Coprilame |
| 4. Cavo di alimentazione | 8. Leva bloccaggio impugnatura |

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Avvertenza | 7. Marchio CE di conformità |
| 2. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato | 8. Classe di protezione II dispositivo a doppio isolamento |
| 3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso | 9. Livello di potenza acustica garantita |
| 4. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito | 10. Tipo di macchina: TAGLIASIEPI |
| 5. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua | 11. Dati Tecnici |
| 6. Mantenere le mani lontane dagli organi di taglio | 12. Anno di fabbricazione |
| | 13. Numero di serie |
| | 14. Etichetta smaltimento |

5 CONNESSIONE ALLA RETE

Prima di fare partire il motore controllare che la presa sia dotata di un salvavita con corrente d'intervento non superiore ai 30 mA.

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione di 230 V~ – 50 Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

Per prevenire pericoli per la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante.

6 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO



ATTENZIONE

Questo tagliasiepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al tagliasiepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I tagliasiepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani (Fig. 4). L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura anteriore (B) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura posteriore (A). Lasciando uno degli interruttori, le lame si bloccano.

Fare attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Essendo la macchina provvista di un freno elettrico per il blocco lame è possibile notare al rilascio dell'interruttore un effetto luminoso innocuo nella parte superiore della macchina stessa.
- Controllare il funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono contro rotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposito occhiello (vedi Fig. 7).
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghie appositamente omologate.

6.1 MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA AD ARCHETTO (FIG. 5)

Tirare l'impugnatura ad archetto nel modo illustrato nella Fig. 5 dal basso sopra al sistema di taglio. Inserirla nell'incavo situato sul corpo macchina, facendo attenzione a non pressare le due parti dell'impugnatura ad archetto. Per fissare l'impugnatura ad archetto, inserire le 2 viti fornite in dotazione nei fori del corpo macchina, attraverso le aperture dell'impugnatura e stringere bene.

6.2 MONTAGGIO DELLO SCHERMO PROTETTIVO (FIG. 6)

Far scorrere la protezione per la mano nella sua sede, sul davanti del corpo macchina, fino sentire lo scatto quando è bene inserita nella sua posizione.

6.3 LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 - 240 V)

Lunghezza	Sezione minima del conduttore
0 ÷ 20 metri	1 mm ²
20 ÷ 50 metri	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metri	4 mm ²

7 AVVERTENZE PER L'USO

- **IMPUGNATURA (Fig. 11)** - Per permettere all'operatore di effettuare le operazioni di taglio e rifinitura della siepe, senza fatica, in posizione comoda, l'impugnatura può essere ruotata di 90° a destra o a sinistra.
Procedura: liberare l'impugnatura premendo la leva di bloccaggio (A).
- Il tagliasiepi, oltre che per tagliare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il tagliasiepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di circa 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 8).
- Le lame a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni.
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati.
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicirculari dal basso verso l'alto (vedi Fig. 9).

8 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.

- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio (vedi Fig. 10).

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Il coprilame compreso nella fornitura può essere fissato al muro. Così potete conservare il tagliasiepi in modo sicuro.
- Sostituire immediatamente il cavo difettoso. Se si deve fare sostituire il cavo elettrico, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato. Trova il più vicino a te su: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

IT

9 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

9.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta. Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

10 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

IT

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

Modulo di garanzia

Ritagliare e compilare il modulo di garanzia presente sul retro di questo manuale.

Descrizioni dei campi del modulo di garanzia (WARRANTY FORM):

1. MODELLO
2. N° DI SERIE
3. ACQUISTATO DAL SIG.
4. Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.
5. DATA
6. CONCESSIONARIO.

1 INTRODUCTION	30
1.1 How to read this manual	30
2 GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER	
TOOLS	30
2.1 Safety warnings for the hedgetrimmer.....	32
2.2 Additional safety rules.....	32
3 MAIN COMPONENTS	34
4 EXPLANATION OF SAFETY SYMBOLS AND	
WARNINGS (FIG. 2).....	34
5 CONNECTING TO THE MAINS.....	34
6 START-UP AND OPERATION	34
6.1 Mounting the bow handgrip (Fig. 5).....	35
6.2 Mounting the protective screen (Fig. 6).....	35
6.3 Recommended lengths for extension cables (230	
- 240 V).....	35
7 OPERATION WARNINGS.....	35
8 MAINTENANCE AND STORAGE.....	35
9 ENVIRONMENTAL PROTECTION	35
9.1 Demolition and disposal	36
10 WARRANTY CERTIFICATE	36

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.



WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual. Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

2 GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS



WARNING

Read all safety warnings, instructions, figures and specifications provided with this equipment. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING

Exposure to vibration may damage those who suffer from blood circulation problems or nerve problems. Seek medical attention if you experience physical symptoms such as numbness, lack of sensation, decreased normal strength, or changes in skin color. These symptoms usually appear in the fingers, hands or wrists.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (with power cable) power tool or battery-operated (without power cable) power tool.

EN

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating the power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed or grounded power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cable. Never use the power cable to carry, drag or unplug the power tool. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- When using a power tool in a damp place, use a protective residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent accidentally switching on the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, when picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Look for firm footholds and always keep yourself well balanced** to have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Prevent the familiarity achieved through frequent use of the tool from leading to a lowered level of alertness and disregard for tool-related safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for the job.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on, or does not turn it off correctly.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power outlet and/or, if removable, remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintenance of power tools and accessories. Make sure the moving parts of the tool are not misaligned or jammed and that there are no broken parts or other conditions that could prevent the power tool from operating correctly. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting devices sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handgrips and grip surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handgrips and grip surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.1 SAFETY WARNINGS FOR THE HEDGE TRIMMER

- a. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** The blades do not stop immediately after the switch is turned off. A moment of distraction while operating the hedgetrimmer may result in serious personal injury.
- b. **When carrying the hedgetrimmer, hold it by the handgrip with the blade in the stop position taking care not to operate any power switch.** Proper transportation of the hedgetrimmer reduces the risk of unexpected start-up and subsequent injury caused by the blades.
- c. **When transporting or storing the hedgetrimmer, always use the blade cover.** Proper handling of the hedgetrimmer reduces the risk of personal injury caused by the blades.
- d. **When removing stuck material or working on the hedgetrimmer, turn off all power switches and disconnect the power cable.** Unexpected operation of the hedgetrimmer during removal of stuck material or during maintenance work can cause serious personal injury.
- e. **Grip the hedgetrimmer by the insulated grip surfaces as the blade could come into contact with hidden cables or its own power cable.** Any contact of the blades with "live" cables may also make exposed metal parts of the hedgetrimmer "live" resulting in possible electric shock to the operator.
- f. **Keep all power and other cables a safe distance from the cutting area.** Power and other cables may be hidden in shrubs and could be accidentally cut by the blade.
- g. **Do not use the hedgetrimmer in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** In this way you reduce the risk of being struck by lightning.

2.2 ADDITIONAL SAFETY RULES

- The term "hedgetrimmer" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) hedgetrimmer. **This hedgetrimmer can cause serious injuries.** Read these instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the power tool. Be familiar with all controls and the proper use of the hedgetrimmer.

**WARNING**

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

- Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.
To prevent safety hazards, the connecting cable must be replaced by the manufacturer or his representative.

**WARNING**

When operated, this product generates an electromagnetic field! In some circumstances, this field may interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we advise medical implant wearers to consult their doctor and the medical implant manufacturer before using this product!

EN

- To avoid risk to safety, if the power tool cable is damaged or cut, the power cable must be replaced by the manufacturer or his authorized representative.
- Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this hedgetrimmer should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.
- Never allow children to use the hedgetrimmer.
- Do not use the hedgetrimmer as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports.
- Always firmly grip both front and rear handgrips (Fig. 3).
- Beware of overhead power lines.
- Stop the motor and disconnect the hedgetrimmer from the mains before cleaning or checking it, before removing any blockage, and before performing maintenance on it.
- Please note that the hedgetrimmer is designed to be used with the operator at ground level, and not on ladders/stairs or other unstable supports.
- Do not use fuel (2-stroke mixture) for cleaning.
- Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
- Do not operate the hedgetrimmer with a damaged or excessively worn cutting device.
- Do not use a hedgetrimmer that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Do not attempt to remove or damage or bypass any of the safety devices.
- When transporting or storing the hedgetrimmer, always fit the blade cover.
- It is prohibited to fit any device other than that supplied by the manufacturer.
- The hedgetrimmer must only be used to trim hedges or small bushes. It is forbidden to cut other types of material.
- Check the hedge for hidden objects, e.g. wire fences.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear due to the noise of the hedgetrimmer.

**WARNING**

National regulations may limit the use of the machine.

- Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see chapter 4 *Explanation of safety symbols and warnings* (Fig. 2)).
- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
- The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.).
- Never use the machine in unfavorable weather conditions, such as fog, rain, strong winds, intense cold, etc. Extremely hot weather may cause the machine to overheat.
- If you find yourself unsure on how to use the machine, consult an expert. Avoid any job for which you do not feel sufficiently qualified. Contact your dealer or Authorized Service Center.



WARNING

Risk of thrown objects. Always use approved eye protection. Avoid working bent towards the cutting unit guard. There is a risk of rocks or other foreign objects hitting the eyes, which could lead to blindness or other serious injury.

EN

3 MAIN COMPONENTS

Fig. 1 shows the main components of the machine:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Blades | 5. Rear handgrip with switch |
| 2. Hand guard | 6. Front handgrip with switch |
| 3. Eyelet for hooking extension cable | 7. Blade cover |
| 4. Power cable | 8. Handgrip locking lever |

4 EXPLANATION OF SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (FIG. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Warning | 8. Device in protection class II, double insulation |
| 2. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut | 9. Guaranteed sound power level |
| 3. Before starting up, read the instructions for use | 10. Type of machine: HEDGETRIMMER |
| 4. Use protective goggles and hearing protection | 11. Technical data |
| 5. Protect from rain and water | 12. Year of manufacture |
| 6. Keep hands away from cutting tools | 13. Serial number |
| 7. CE conformity marking | 14. Disposal label |

5 CONNECTING TO THE MAINS

Before starting the motor, check that the socket incorporates a circuit breaker with a tripping current not greater than 30 mA. The tool may only be used with single-phase alternating current at a voltage of 230 V~ – 50 Hz. The tool features protective insulation and therefore can also be connected to sockets without ground/earth conductor. Before starting up, make sure that the mains voltage matches the operating voltage according to the rating plate of the tool.

To prevent safety hazards, the connecting cable must be replaced by the manufacturer or his representative.

6 START-UP AND OPERATION



WARNING

This hedgetrimmer is suitable for trimming hedges, shrubs and bushes. Any other use that is not expressly indicated in these instructions may damage the hedgetrimmer and represent a serious risk for the user. The hedgetrimmers are equipped with a two-hand safety switch (Fig. 4). The tool only works if the button on the front handgrip (B) is pressed with one hand, and the switch on the rear handgrip (A) is pressed with the other hand. When you release one of the switches, the blades are locked.

Pay attention to the rotational inertia of the blades.

- Since the machine is equipped with an electric brake which locks the blade, a harmless flash of light may be seen in the top part of the machine when the switch is released.
- Check that the blades are operating correctly. The double-edged blades are counter-rotating and consequently guarantee excellent cutting results and even motion.
- Before use, secure the extension cable by means of the eyelet (see Fig. 7).
- Extension cables approved for outdoor use must be used.

6.1 MOUNTING THE BOW HANDGRIP (FIG. 5)

Pull the bow handgrip as shown in Fig. 5, from the bottom above the cutting system. Insert it into the recess on the machine body, being careful not to press down the two parts of the bow handgrip. To fasten the bow handgrip, insert the 2 screws provided into the holes in the machine body, through the openings in the handgrip, and firmly tighten.

6.2 MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN (FIG. 6)

Slide the hand guard into its seat, on the front of the machine body, until you hear it click into place when it is well seated.

6.3 RECOMMENDED LENGTHS FOR EXTENSION CABLES (230 - 240 V)

Length	Min. conductor cross-section
0 ÷ 20 meters	1 mm ²
20 ÷ 50 meters	1.5 mm ²
50 ÷ 100 meters	4 mm ²

7 OPERATION WARNINGS

- **HANDGRIP (Fig. 11)** - In order for the operator to cut and finish the hedge, effortlessly, in a comfortable position, the handgrip can be rotated 90° to the right or left.
Procedure: release the handgrip by pressing the locking lever (A).
- In addition to cutting hedges, the hedgetrimmer can be used for cutting shrubs and bushes.
- For best results, hold the hedgetrimmer so that the blade teeth are at an angle of about 15° with respect to the hedge (see Fig. 8).
- The double-edged blades allow you to cut in both directions.
- For a hedge with an even height, we recommend placing a wire at the desired height. The branches above it will be cut off.
- The sides of a hedge are cut with semicircular movements from the bottom upwards (see Fig. 9).

8 MAINTENANCE AND STORAGE

- Before cleaning or storing the tool, switch it off and remove the plug from the socket.
- For best results, the blades should be cleaned and greased regularly. Remove dirt deposits with a brush and apply a light coat of oil (see Fig. 10).

We recommend using biodegradable oils.

- Clean the plastic parts with regular mild detergent and a damp cloth. Do not use harsh substances or solvents.
- Absolutely avoid water entering the tool.
- The blade guard included in the supply can be secured to the wall. This way, you can store the hedgetrimmer safely.
- If the power cable is defective it must be replaced immediately. If the power cable needs to be replaced, contact an Authorized Service Center. Find the one closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

9.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

10 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

Warranty form

Cut and fill out the warranty form on the back of this manual.

1 INTRODUCTION	38
1.1 Modalités de lecture du manuel	38
2 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE	39
2.1 Consignes de sécurité des taille-haies	40
2.2 Consignes de sécurité complémentaires	41
3 COMPOSANTS PRINCIPAUX	42
4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (FIG. 2)	42
5 BRANCHEMENT SUR SECTEUR.....	42
6 MISE EN SERVICE ET UTILISATION	43
6.1 Montage de la poignée arquée (Fig. 5)	43
6.2 Montage de l'écran de protection (Fig. 6)	43
6.3 Longueurs conseillées pour les rallonges (230 - 240 V)	43
7 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION	43
8 ENTRETIEN ET REMISAGE	44
9 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	44
9.1 Démolition et élimination	44
10 CERTIFICAT DE GARANTIE	45

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.



ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS. En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

2 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

ATTENTION

Lire toutes les recommandations de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet appareil. Le non-respect de toutes les consignes illustrées ci-après peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

ATTENTION

L'exposition aux vibrations peut provoquer des blessures aux personnes qui souffrent de problèmes de circulation sanguine ou de troubles du système nerveux. Consultez un médecin en présence de symptômes physiques tels que : engourdissement, manque de sensibilité, réduction de la force normale ou modification de la couleur de la peau. Ces symptômes apparaissent en général au niveau des doigts, des mains ou des poignets.

FR

Le terme « outil électrique » utilisé dans les recommandations indique un outil électrique à brancher sur secteur (avec un câble) ou alimenté par une batterie (sans câble).

Sécurité sur la zone de travail

- La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Si les opérations ont lieu dans des zones mal éclairées et encombrées, le risque d'accident augmente.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosibles, à savoir en présence de liquides inflammables, gaz ou poudres.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poudres ou les fumées.
- S'assurer que les enfants ou toute autre personne restent à l'écart durant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle.

Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour la fiche des outils électriques avec mise à la terre.** Utiliser des fiches non modifiées et des prises murales conformes afin de réduire le risque d'électrocution.
- Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsqu'un corps est en contact avec la terre, le risque d'électrocution augmente.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- N'utilisez pas le câble électrique de manière incorrecte. Ne pas transporter ni déplacer l'outil électrique et ne pas le débrancher en tirant sur le cordon électrique. Éloigner le cordon électrique des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement.** Les cordons électriques endommagés ou enroulés augmentent le risque d'électrocution.
- Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, prévoir une rallonge conforme.** L'utilisation d'un câble conforme pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Si l'outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, prévoir un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

- Rester vigilant, faire attention et faire preuve de bon sens durant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogue, alcool ou médicaments.** Il suffit d'un instant d'inattention durant l'utilisation des outils électriques pour se provoquer des blessures graves.
- Porter les équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections pour les yeux.** Les équipements de protection, tels que les masques contre la poussière, les chaussures antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques, utilisés comme il se doit, réduisent le risque de blessures personnelles.
- Éviter tout allumage accidentel. Avant de saisir ou de transporter l'outil, s'assurer que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la source d'alimentation et/ou les batteries.** Le fait de transporter des outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter des outils avec l'interrupteur allumé provoque des accidents.

- d. **Ôter la clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Toute clé accrochée à une pièce tournante de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. **Ne vous penchez pas trop. Chercher des points d'appui stables et toujours garder l'équilibre** afin de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f. **Porter des vêtements de travail. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux. Tenir les cheveux et les vêtements à l'écart des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les parties en mouvement.
- g. **Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des appareils d'aspiration et de collecte, s'assurer qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** Ce genre d'appareils peut réduire les risques provoqués par la poussière.
- h. **Éviter que la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils ne réduise la capacité d'attention et porte au non-respect des principes de sécurité concernant les outils.** Un comportement négligeant peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien d'un l'outil électrique

- a. **Ne pas faire marcher l'outil électrique au-delà de ses capacités. Utiliser l'outil électrique préconisé pour l'application prévue.** Un outil électrique approprié fonctionne mieux et garantit une meilleure sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche et ne l'arrête pas correctement.** S'il est impossible de le contrôler à travers l'interrupteur, l'outil électrique peut s'avérer dangereux et doit être réparé.
- c. **Avant de procéder à un réglage, de remplacer un accessoire ou de ranger des dispositifs électriques, débrancher la fiche de la prise et/ou, si elle est amovible, retirer la batterie.** Ces mesures de sécurité évitent que l'outil électrique ne se mette en marche accidentellement.
- d. **Conserver les outils électriques loin de la portée des enfants et ne permettre à personne de les utiliser avant de s'y être familiarisé et d'avoir lu ces instructions.** Les outils électriques peuvent s'avérer dangereux entre les mains d'utilisateurs inexperts.
- e. **Entretien des outils électriques et des accessoires. S'assurer que les parties mobiles sont alignées correctement et que rien ne gêne leur mouvement, qu'aucune pièce n'est cassée et que les conditions générales de l'outil électrique ne risquent pas de compromettre son fonctionnement. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à l'entretien incorrect des outils électriques.
- f. **S'assurer que les dispositifs de coupe sont toujours parfaitement affûtés et propres.** S'ils sont bien entretenus, les dispositifs de coupe à bord tranchant se coincent moins fréquemment et sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** Ne pas utiliser l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter toute situation dangereuse.
- h. **Maintenir la poignée et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de traces d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension éventuellement glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité en cas de situations imprévues.

Assistance

- a. **Confier l'entretien de l'outil électrique à des techniciens qualifiés et utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques aux composants originaux.** Cette condition garantit la sécurité de l'outil.

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ DES TAILLE-HAIES

- a. **Garder toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas retirer les déchets de coupe et ne pas tenir les branches à couper lorsque les lames sont actionnées.** Les lames se s'arrêtent pas immédiatement après la commande de mise hors tension par l'interrupteur. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.
- b. **Transporter le taille-haies en le tenant par la poignée, avec la lame en position d'arrêt et en veillant à n'actionner aucun interrupteur d'alimentation.** Transporter correctement le taille-haies pour réduire tout risque de démarrage inattendu et de blessures consécutives causées par les lames.
- c. **Toujours recouvrir la lame durant le transport et pour le remisage du taille-haies.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduit le risque de blessures provoquées par les lames.

- d. **Pour dégager les résidus de coupe ou intervenir sur le taille-haies, éteindre tous les interrupteurs d'alimentation et débrancher le câble d'alimentation.** Des blessures graves pourraient résulter d'un fonctionnement inattendu du taille-haies en dégageant des résidus de coupe restés coincés ou durant son entretien.
- e. **Saisir le taille-haies par les surfaces de préhension isolées car la lame pourrait entrer en contact avec un câblage caché ou son propre câble.** Les lames entrant en contact avec des câbles « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer l'électrocution de l'opérateur.
- f. **S'assurer que les câbles d'alimentation et d'autre nature sont à l'écart de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation et d'autre nature peuvent être cachés entre les arbustes et la lame pourrait les couper par inadvertance.
- g. **Ne pas utiliser le taille-haies par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orage.** Ceci pour éviter d'être frappé par la foudre.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Le terme « taille-haies » utilisé dans toutes les consignes qui suivent se reporte à votre taille-haies électrique. **Ce taille-haies peut provoquer des blessures graves.** Lire attentivement les consignes pour utiliser, préparer, entretenir, mettre en marche et éteindre correctement l'appareil. Se familiariser avec toutes les commandes et apprendre à utiliser correctement le taille-haies.



ATTENTION

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

- Débrancher immédiatement la fiche de la prise si le câble est endommagé ou sectionné.
Pour éviter toute sorte de risque, le câble doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou son représentant.



ATTENTION

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des dispositifs médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous conseillons aux personnes portant des dispositifs médicaux de consulter leur médecin et le fabricant du dispositif médical avant d'utiliser cette machine !

- Si le cordon d'alimentation de l'outil électrique est endommagé ou coupé, pour éviter de compromettre la sécurité, le cordon de connexion doit être remplacé par le fabricant ou son représentant agréé.
- Ne confier ou prêter le taille-haies qu'à des personnes qualifiées et au courant du fonctionnement correct de l'appareil. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser le taille-haies.
- Ne pas utiliser le taille-haies comme levier de levage, pour déplacer ou casser des objets, et ne pas le bloquer sur des supports fixes.
- Toujours saisir fermement la poignée avant et la poignée arrière (Fig. 3).
- Faire attention aux lignes électriques aériennes.
- Stopper le moteur et débrancher le taille-haies du secteur avant de le nettoyer ou de le contrôler, avant de retirer les déchets de coupe encastrés et avant de procéder aux opérations de maintenance.
- Se rappeler que le taille-haies doit être utilisé avec l'opérateur au sol et jamais sur une échelle ou tout autre support instable.
- Ne pas utiliser de carburant (mélange) pour des opérations de nettoyage.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil à moins d'être qualifié pour une telle opération.
- Ne pas faire fonctionner le taille-haies si le dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- Ne pas utiliser un taille-haies endommagé, mal réparé, mal monté ou modifié de manière arbitraire. Ne pas enlever, endommager ou rendre inefficace l'un des dispositifs de sécurité.
- Toujours monter le cache-lames avant de transporter ou de ranger le taille-haies.
- Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le constructeur.
- Le taille-haies est destiné exclusivement à tailler des haies ou de petits buissons. Il est interdit de couper d'autres matériaux.

- Vérifier que les haies ne cachent aucun objet, par exemple des clôtures métalliques.
- Contrôler toute la zone et faire particulièrement attention car le bruit du taille-haies empêche de prévoir un danger non audible.



ATTENTION

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

FR

- Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, remplacez-les immédiatement (voir chapitre 4 *Explication des symboles et des consignes de sécurité (Fig. 2)*).
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
- Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite.
- Ne jamais utiliser l'appareil si les conditions météo sont défavorables, par exemple en présence de brouillard, pluie, vent violent, froid intense etc. Lorsque la température est particulièrement élevée, l'appareil risque de surchauffer.
- En cas de doute sur l'utilisation de l'appareil, s'adresser à un technicien qualifié. Éviter toute opération nécessitant une préparation particulière. Contacter le revendeur ou le centre d'assistance agréé.



ATTENTION

Risque de projection d'objets. Toujours utiliser une protection pour les yeux homologuée (visière). Éviter de travailler incliné vers la protection du groupe de coupe. Il est possible que des cailloux ou d'autres corps étrangers atteignent les yeux, provoquant la cécité ou d'autres blessures graves.

3 COMPOSANTS PRINCIPAUX

La Fig. 1 illustre les composants principaux de la machine :

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Lames | 5. Poignée arrière avec interrupteur |
| 2. Protection des mains | 6. Poignée avant avec interrupteur |
| 3. Œillet de fixation pour la rallonge | 7. Fourreau protège-lames |
| 4. Câble d'alimentation | 8. Levier de blocage de la poignée |

4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (FIG. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Attention | 7. Label CE de conformité |
| 2. Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble a été endommagé ou sectionné. | 8. Indice de protection II dispositif à double isolation |
| 3. Lire les consignes d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. | 9. Niveau de puissance acoustique garanti |
| 4. Porter des lunettes de protection et un casque anti-bruit. | 10. Type de machine : TAILLE-HAIES |
| 5. Protéger contre la pluie et l'eau. | 11. Données techniques |
| 6. Éloigner les mains des organes de coupe | 12. Année de fabrication |
| | 13. Numéro de série |
| | 14. Étiquette du tri sélectif |

5 BRANCHEMENT SUR SECTEUR

Avant de démarrer le moteur, vérifier si la prise est équipée d'un disjoncteur à courant d'intervention inférieur ou égal à 30 mA.

L'appareil peut être utilisé exclusivement en courant alternatif monophasé à 230 V~ – 50 Hz. L'appareil est isolé ce qui permet de le brancher sur des prises sans mise à la terre. Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si la tension du secteur correspond à la tension de service mentionnée sur la plaquette de puissance de l'appareil.

Pour éviter toute sorte de risque, le câble doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou son représentant.

6 MISE EN SERVICE ET UTILISATION



ATTENTION

Ce taille-haies permet de tailler des haies, des arbustes et des buissons. Tout autre emploi ne faisant pas partie de ces consignes risque d'endommager le taille-haies et représente un danger pour l'utilisateur. Les taille-haies disposent d'un interrupteur de sûreté à deux mains (Fig. 4). L'appareil fonctionne uniquement après avoir appuyé d'une main sur la touche de la poignée avant (B) et de l'autre main sur l'interrupteur de la poignée arrière (A). Les lames se bloquent dès que l'utilisateur relâche l'un des interrupteurs.

FR

Faire attention car les lames peuvent continuer de tourner par inertie.

- La machine étant équipée d'un frein électrique de blocage de lames, il est possible de remarquer au relâchement de l'interrupteur un effet lumineux inoffensif dans la partie supérieure de la machine.
- Vérifier le fonctionnement des lames. Les lames à double coupe garantissent d'excellents résultats et un mouvement homogène.
- Avant toute utilisation, fixer la rallonge dans son œillet (voir Fig. 7).
- Pour utiliser le taille-haies à l'extérieur, utiliser les rallonges homologuées.

6.1 MONTAGE DE LA POIGNÉE ARQUÉE (FIG. 5)

Tirer la poignée arquée comme le montre la Fig. 5, du bas au-dessus du système de coupe. L'introduire dans la gorge située sur le corps de la machine, en ayant soin de ne pas enfoncer les deux parties de la poignée arquée. Pour fixer la poignée arquée, insérer les 2 vis fournies dans les orifices du corps de la machine, à travers les ouvertures de la poignée et serrer à fond.

6.2 MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (FIG. 6)

Faire coulisser la protection pour la main dans son logement, à l'avant du corps de la machine, jusqu'à ce qu'un déclic confirme qu'elle est bien emboîtée.

6.3 LONGUEURS CONSEILLÉES POUR LES RALLONGES (230 - 240 V)

Longueur	Section minimum du conducteur
0 ÷ 20 mètres	1 mm ²
20 ÷ 50 mètres	1,5 mm ²
50 ÷ 100 mètres	4 mm ²

7 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION

- **POIGNÉE (Fig. 11)** - Pour permettre à l'opérateur de procéder à la taille - brute et de précision - d'une haie, dans des conditions confortables, il est possible de tourner la poignée de 90 ° à droite ou à gauche.
Procédure : dégager la poignée en appuyant sur le levier de blocage (A).
- Le taille-haies, qui sert à tailler des haies, peut également être utilisé pour des arbustes et des buissons.
- Pour obtenir d'excellents résultats, tenir le taille-haies de sorte que les dents des lames soient inclinées de 15° environ par rapport à la haie (voir Fig. 8).
- Les lames à double coupe permettent de tailler dans les deux sens.
- Pour tailler une haie à la perfection, il est conseillé de tendre un fil à la hauteur de coupe choisie. Couper ensuite les branches se trouvant au-dessus du fil.
- Tailler les côtés d'une haie en faisant des mouvements semi circulaires de bas en haut (voir Fig. 9).

8 ENTRETIEN ET REMISAGE

- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, l'éteindre et ôter la fiche de la prise de courant.
- Pour obtenir d'excellents résultats, nettoyer et lubrifier les lames régulièrement. Éliminer les dépôts avec une brosse et appliquer une fine couche d'huile (voir Fig. 10).

Nous conseillons d'utiliser des huiles biodégradables.

- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un produit détergent léger et d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de substances agressives ni de solvants.
- Éviter absolument que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Le cache-lame fourni avec l'appareil peut être fixé au mur. Ceci permet de conserver le taille-haie en toute sécurité.
- Remplacer immédiatement le cordon défectueux. Pour remplacer le cordon électrique, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé. Trouver le centre le plus proche : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

FR

9 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

9.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



10 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

FR

Formulaire de garantie

Découper et compléter le formulaire de garantie qui se trouve au dos de ce manuel.

Descriptions des champs du formulaire de garantie (WARRANTY FORM) :

1. MODÈLE
2. N° DE SÉRIE
3. ACHETÉ PAR M.
4. Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.
5. DATE
6. CONCESSIONNAIRE.

1 EINLEITUNG	47
1.1 Konsultation der Anleitung.....	47
2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE	48
2.1 Sicherheitshinweise für die Heckenschere	49
2.2 Zusätzliche Sicherheitsvorschriften	50
3 HAUPTBESTANDTEILE.....	51
4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 2)	51
5 STROMANSCHLUSS.....	52
6 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG	52
6.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 5).....	52
6.2 Einbau des Schutzschilds (Abb. 6)	52
6.3 Empfohlene Längen für Verlängerungskabel (230 - 240°V).....	52
7 GEBRAUCHSHINWEISE	52
8 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	53
9 UMWELTSCHUTZ.....	53
9.1 Verschrottung und Entsorgung	53
10 GARANTIESCHEIN.....	54

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.



ACHTUNG

GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

DE

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



ACHTUNG

Sehen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen ein. Die Missachtung der nachstehenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.



ACHTUNG

Vibrationen können Schäden bei Personen mit neuro-vaskulären Störungen verursachen. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie Symptome wie Kribbeln, Gefühllosigkeit, Kräfteschwund oder Änderungen der Hautfarbe feststellen. Diese Symptome treten in der Regel an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf.

DE

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezeichnet ein elektrisches Werkzeug, das über das Stromnetz (mit Kabel) oder mittels Akku (ohne Kabel) betrieben wird.

Sicherheit des Arbeitsumfelds

- Der Arbeitsbereich soll sauber und gut beleuchtet sein.** Dunkle und wüste Arbeitsbereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden, wie zum Beispiel in Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase und Stäube.** Die von den Elektrowerkzeugen erzeugten Funken können Stäube oder Rauchgase in Brand setzen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs fern.** Bei jeder Unachtsamkeit kann das Werkzeug außer Kontrolle geraten.

Elektrische Sicherheit

- Die Stecker-Steckdosenkombination des Elektrowerkzeugs muss aufeinander abgestimmt sein. Ändern Sie auf keinen Fall den Stecker. Verwenden Sie keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen.** Originalstecker und geeignete Wandsteckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie die Berührung des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.** Mit dem Erdschluss des Körpers steigt die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Elektrowerkzeugen bei Regen oder in Feuchtbereichen.** Bei Wassereintritt in das Elektrowerkzeug nimmt die Stromschlaggefahr zu.
- Benutzen Sie das Stromkabel sachgemäß. Verwenden Sie das Stromkabel nicht zum Befördern bzw. Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Abziehen des Steckers. Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder Bewegungsteilen fern.** Bei beschädigten oder verdrehten Stromkabeln steigt die Stromschlaggefahr.
- Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien sollten Sie ausschließlich ein hierfür ausgelegtes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.
- Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs in Nassbereichen einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwenden.** Der Einsatz eines RCD verringert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug stets auf der Hut und arbeiten Sie mit Bedacht und Vernunft. Bei Müdigkeit bzw. nach Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sollten Sie das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie die persönlichen Schutzausrüstungen. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Die persönliche Schutzausrüstung, sprich Staubschutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert bei ordnungsgemäßer Benutzung die Gefahr persönlicher Verletzungen.
- Beugen Sie unbeabsichtigten Einschaltungen vor. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Stromquelle bzw. der Akkus, wie auch vor dessen Heben oder Transport, dass der Schalter ausgeschaltet ist.** Der Transport von Elektrowerkzeugen mit gedrücktem Schalter oder das Einschalten von Werkzeugen bei eingeschaltetem Schalter begünstigt Unfälle.

- d. **Entfernen Sie Stellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs.** Ein ggf. an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs belassener Schlüssel kann Verletzungen verursachen.
- e. **Versuchen Sie nicht, sich übermäßig zu strecken. Achten Sie auf festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht,** um das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren zu können.
- f. **Wählen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleider von den Bewegungsteilen entfernt.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den Bewegungsteilen verfangen.
- g. **Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Absaug- und Auffanggeräten vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Der Einsatz derartiger Geräte kann die durch Staubemission bedingten Gefahren verringern.
- h. **Achten Sie darauf, dass die häufige Verwendung der Werkzeuge gewonnene Vertrautheit zu einer geringeren Aufmerksamkeit und Missachtung der Sicherheitsgrundsätze im Zusammenhang mit den Werkzeugen führt.** Nachlässiges Verhalten kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Gebrauch und Wartung eines Elektrowerkzeugs

- a. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für den jeweiligen Arbeitseinsatz geeignete Elektrowerkzeug.** Ein geeignetes Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer sowie mit der nach den Gestaltungsleitsätzen vorgesehenen Geschwindigkeit.
- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter keine korrekte Ein- oder Ausschaltung ermöglicht.** Das Elektrowerkzeug kann gefährlich sein und muss repariert werden, wenn es sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie, falls abnehmbar, den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr einer plötzlichen Einschaltung des Elektrowerkzeugs.
- d. **Legen Sie die Elektrowerkzeuge aus der Reichweite von Kindern und sorgen Sie dafür, dass sie nur von Personen benutzt werden, die im Umgang damit vertraut sind und diese Anweisungen gelesen haben.** Elektrowerkzeuge können in den Händen unerfahrener Personen äußerst gefährlich sein.
- e. **Wartung der Elektrowerkzeuge und des Zubehörs. Kontrollieren Sie Ausrichtung und freigängigen Lauf der beweglichen Teile. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug außerdem auf Defekte oder andere Umstände, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle rühren von einer unzureichenden Wartung der Elektrowerkzeuge her.
- f. **Arbeiten Sie nur mit scharfem und sauberem Schneidwerk.** Bei ordnungsgemäßer Wartung verklemmen sich Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeuge usw. ausschließlich gemäß den vorliegenden Anweisungen und beachten Sie stets die Arbeitsbedingungen sowie den jeweiligen Einsatzzweck.** Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für hiervon abweichende Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.
- h. **Halten Sie den Griff und die Griffflächen sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben es nicht, das Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen mit der nötigen Sicherheit zu handhaben und zu bedienen.

Service

- a. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** Damit wird die Sicherheit des Werkzeugs gewährleistet.

2.1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE HECKENSCHERE

- a. **Halten Sie die Körperteile vom Messer fern. Bei laufendem Messer dürfen Sie das Schnittgut nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten.** Die Messer stoppen nicht unmittelbar nach dem Ausschalten. Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Betrieb der Heckenschere kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- b. **Tragen Sie die Heckenschere am Griff, wobei sich das Messer in der Stoppstellung befindet und Sie darauf achten müssen, dass Sie keinen Schalter betätigen.** Der korrekte Transport der Heckenschere verringert das Risiko eines unerwarteten Anlaufs und einer anschließenden Verletzung durch die Messer.
- c. **Bringen Sie beim Transport oder bei der Unterstellung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.** Eine richtige Handhabung der Heckenschere verringert die durch die Messer bedingten Verletzungsgefahren.

- d. **Wenn Sie festsitzendes Material entfernen oder an der Heckenschere arbeiten, schalten Sie alle Stromschalter aus und ziehen Sie das Stromkabel ab.** Ein unbeabsichtigte Betätigung der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- e. **Halten Sie die Heckenschere an den isolierten Griffflächen, da das Messer mit versteckten Kabeln oder mit dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann.** Das mit einem „spannungsführenden“ Kabel in Berührung kommende Messer kann die freiliegenden Metallteile der Heckenschere „unter Spannung“ setzen und dem Bediener einen Stromschlag verursachen.
- f. **Halten Sie alle Strom- und anderen Kabel in einem sicheren Abstand zum Schnittbereich.** Strom- und andere Kabel können in Sträuchern versteckt sein und versehentlich vom Messer durchgeschnitten werden.
- g. **Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.** Dadurch verringert sich die Gefahr, vom Blitz getroffen zu werden.

2.2 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der in allen nachstehenden Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Heckenschere“ bezeichnet Ihre mit Strom betriebene Heckenschere. **Diese Heckenschere kann ernsthafte Verletzungen verursachen.** Lesen Sie bitte die Anleitungen für eine korrekte Benutzung, Vorbereitung, Wartung, Ein- und Ausschaltung des Geräts durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch der Heckenschere vertraut.



ACHTUNG

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne jeweils eine Aktualisierung der vorliegenden Anleitung vorzunehmen.

- Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose. Um die Sicherheit nicht zu gefährden, hat der Austausch des Anschlusskabels durch den Hersteller oder einen Vertreter desselben zu erfolgen.



ACHTUNG

Beim Betrieb erzeugt dieses Produkt ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit medizinischen Implantaten vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate ziehen.

- Falls das Stromkabel des Elektrowerkzeugs beschädigt oder durchtrennt ist, muss das Anschlusskabel durch den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Leihen Sie die Heckenschere ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
- Verboten Sie Kindern unbedingt den Betrieb der Heckenschere.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht als Hebel zum Heben, Verschieben oder Brechen von Gegenständen und sichern Sie sie nicht an festen Halterungen.
- Halten Sie immer sowohl den vorderen als auch den hinteren Griff fest (Abb. 3).
- Achten Sie auf elektrische Oberleitungen.
- Bevor Sie die Heckenschere reinigen oder prüfen, daran verklemmtes Material entfernen oder Wartungseingriffe ausführen, sollten Sie unbedingt den Motor abstellen und die Stromversorgung trennen.
- Beachten Sie, dass die Heckenschere für die Verwendung mit dem Bediener am Boden und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen vorgesehen ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoffgemisch.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Heckenschere zu reparieren, soweit Sie nicht dazu befähigt sind.
- Betreiben Sie die Heckenschere nicht mit einem beschädigtem oder stark abgenutzten Schneidwerkzeug.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, behelfsmäßig reparierten oder eigenmächtig umgerüsteten Heckenschere. Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Aufbewahrung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.
- Der Anbau am Abtrieb der Maschine von Geräten entgegen den Herstellervorgaben ist verboten.

- Verwenden Sie die Heckenschere ausschließlich zum Schneiden von Hecken oder kleineren Büschen. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass in der Hecke keine Gegenstände wie Metallzäune verborgen sind.
- Halten Sie das Arbeitsumfeld unter Kontrolle und bleiben Sie stets auf der Hut vor Gefahren, die Sie wegen des beim Betrieb der Heckenschere erzeugten Geräusches möglicherweise nicht wahrnehmen.



ACHTUNG

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

- Verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Kapitel 4 *Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise* (Abb. 2)).
- Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
- Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarmer usw.) eingeschränkt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen wie Nebel, Regen, starkem Wind, extremer Kälte usw. Bei sehr hohen Temperaturen kann sich das Gerät überhitzen.
- Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie das Gerät verwenden sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Vermeiden Sie Arbeitseinsätze, für die Sie nicht über ausreichende Kompetenzen verfügen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder autorisiertem Servicezentrum in Verbindung.

DE



ACHTUNG

Gefahr durch Herausschleudern von Gegenständen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz. Neigen Sie sich bei der Arbeit nicht zum Schutz des Schneidwerkzeugs. Dabei besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Fremdkörper Ihre Augen treffen und zur Erblindung oder ernsthaften Verletzungen führen.

3 HAUPTBESTANDTEILE

In Abb. 1 sind die Hauptkomponenten des Geräts veranschaulicht:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Messer | 5. Hinterer Griff mit Schalter |
| 2. Handschutz | 6. Vorderer Griff mit Schalter |
| 3. Öse für Verlängerungskabel | 7. Messerabdeckung |
| 4. Stromkabel | 8. Sperrhebel des Griffs |

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Warnung | 7. CE-Konformitätszeichen |
| 2. Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose | 8. Schutzklasse II Gerät mit doppelter Isolierung |
| 3. Lesen Sie vor Inbetriebnahme bitte die Betriebsanleitung | 9. Garantierter Schallleistungspegel |
| 4. Tragen Sie Schutzbrille und einen Gehörschutz | 10. Gerätetyp: HECKENSCHERE |
| 5. Vor Regen und Wasser schützen | 11. Technische Daten |
| 6. Halten Sie die Hände von den Schneidwerkzeugen entfernt | 12. Baujahr |
| | 13. Seriennummer |
| | 14. Entsorgungshinweis |

5 STROMANSCHLUSS

Prüfen Sie vor Starten des Motors, ob die Steckdose mit einem Schutzschalter mit max. 30 mA Auslösestrom ausgestattet ist. Das Gerät kann nur mit einphasiger Wechselspannung von 230 V~ – 50 Hz betrieben werden. Das Gerät verfügt über eine Schutzisolierung und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung entspricht. Um die Sicherheit nicht zu gefährden, hat der Austausch des Anschlusskabels durch den Hersteller oder einen Vertreter desselben zu erfolgen.

6 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

DE



ACHTUNG

Diese Heckenschere eignet sich zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Büschen. Jede nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegebene Verwendung kann die Heckenschere beschädigen und den Bediener ernsthaft gefährden. Die Heckenscheren sind mit 2-Hand-Sicherheitsschalter ausgestattet (Abb. 4). Das Gerät funktioniert nur, wenn der Schalter am vorderen Griff (B) mit einer Hand und der Schalter am hinteren Griff (A) mit der anderen Hand gedrückt werden. Bei Loslassen eines Schalters stoppt das Messer.

Achten Sie auf den Nachlauf des Messers.

- Da das Gerät mit einer elektrischen Bremse zum Anhalten des Messers ausgestattet ist, kann beim Loslassen des Schalters ein harmloser Lichteffekt im oberen Teil des Geräts wahrgenommen werden.
- Prüfen Sie den Betrieb des Messers. Das zweischneidige, gegenläufige Messer garantiert optimale Schnittergebnisse sowie eine gleichförmige Bewegung.
- Befestigen Sie das Verlängerungskabel vor dem Gebrauch in der entsprechenden Öse (siehe Abb. 7).
- Verwenden Sie zugelassene Verlängerungskabel für den Betrieb im Freien.

6.1 MONTAGE DES BÜGELGRIFFS (ABB. 5)

Ziehen Sie den Bügelgriff lt. Abb. 5 von unten über das Schnittsystem. Führen Sie ihn in die Aufnahme am Maschinengehäuse ein und achten Sie darauf, die beiden Teile des Bügelgriffs nicht zusammenzudrücken. Zur Befestigung des Bügelgriffs die 2 im Lieferumfang enthaltenen Schrauben durch die Öffnungen des Griffs in die Bohrungen am Maschinengehäuse eindrehen und festziehen.

6.2 EINBAU DES SCHUTZSCHILDS (ABB. 6)

Den Handschutz in seiner Aufnahme an der Vorderseite des Maschinenaufbaus verschieben und sicher einrasten.

6.3 EMPFOHLENE LÄNGEN FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL (230 - 240°V)

Länge	Min. Leiterquerschnitt
0 ÷ 20 Meter	1 mm ²
20 ÷ 50 Meter	1,5 mm ²
50 ÷ 100 Meter	4 mm ²

7 GEBRAUCHSHINWEISE

- **GRIFF (Abb. 11)** - Für ein müheloses und bequemes Schneiden sowie Nachbearbeiten der Hecke lässt sich der Griff um 90° nach rechts bzw. links drehen.
Vorgehensweise: lösen Sie den Griff, indem Sie den Feststellhebel (A) drücken.
- Mit der Heckenschere können Sie außer Hecken auch Sträucher und Gebüsch schneiden.
- Sie erzielen die besten Schnittergebnisse, wenn Sie das Schwert mit den Messerschneiden in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke halten (siehe Abb. 8).
- Mit dem zweischneidigen Messer können Sie in beiden Richtungen schneiden.

- Um eine Hecke gleichmäßiger Höhe zu erhalten, sollten Sie eine Schnur in der gewünschten Höhe ziehen. Damit schneiden Sie die Äste oberhalb der Schnur.
- Die Seitenflächen einer Hecke schneiden Sie mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben (siehe Abb. 9).

8 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, sollten Sie es ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Reinigen und schmieren Sie das Messer regelmäßig, um eine stets optimale Schneidleistung zu erhalten. Entfernen Sie sämtliche Reste mit einer Bürste und tragen Sie etwas Öl auf (siehe Abb. 10).

Wir empfehlen biologisch abbaubares Öl.

- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem gewöhnlichen milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Stoffe oder Lösemittel.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt.
- Sie können die im Lieferumfang enthaltene Messerabdeckung an der Wand befestigen. So bewahren Sie die Heckenschere sicher auf.
- Tauschen Sie ein defektes Kabel umgehend aus. Lassen Sie das Stromkabel durch eine autorisierte Servicestelle ersetzen. Finden Sie die in Ihrer Nähe: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

DE

9 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

9.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

10 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

Garantieformular

Schneiden Sie das Garantieformular auf der Rückseite dieser Anleitung aus und füllen Sie es aus.
Beschreibung der Felder auf dem Garantieformular (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SERIENNUMMER
3. KÄUFER
4. Nicht versenden Nur der technischen Garantieforderung beilegen
5. DATUM
6. VERTRAGSHÄNDLER.

1 INTRODUCCIÓN	56
1.1 Cómo leer el manual	56
2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA	56
2.1 Advertencias de seguridad de los cortasetos	58
2.2 Normas adicionales de seguridad	59
3 COMPONENTES PRINCIPALES	60
4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 2)	60
5 CONEXIÓN A LA RED	60
6 PUESTA EN USO Y EMPLEO	61
6.1 Montaje de la empuñadura en arco (Fig. 5)	61
6.2 Montaje de la pantalla de protección (Fig. 6)	61
6.3 Longitudes recomendadas para los cables alargadores (230 - 240 V)	61
7 ADVERTENCIAS PARA EL USO	61
8 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE	61
9 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	62
9.1 Desguace y eliminación	62
10 CERTIFICADO DE GARANTÍA	63

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.



ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



ATENCIÓN

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar electrocución, incendios y/o lesiones graves.



ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones puede causar daños a las personas que sufren de problemas de circulación sanguínea o nerviosos. Acuda al médico en caso de presentarse síntomas físicos como entumecimiento, falta de sensibilidad, debilitamiento o variaciones del color de la piel. Estos síntomas suelen aparecer en los dedos, las manos y los puños.

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a las herramientas accionadas mediante conexión a la red eléctrica (con cable) o por baterías (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El trabajo en áreas oscuras o en desorden propicia los accidentes.
- b. **No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas ni en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender los polvos o humos.
- c. **Mantenga alejados a los niños y a cualquier otra persona mientras esté utilizando la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control.

ES

Seguridad eléctrica

- a. **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique la clavija. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de conexión a tierra.** Si se utilizan clavijas no modificadas y tomas de pared adecuadas se limita el riesgo de descargas eléctricas.
- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si el cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- d. **No utilice el cable eléctrico de modo inadecuado. No tire del cable para desplazar la herramienta ni para desenchufarla de la corriente eléctrica. Mantenga el cable eléctrico lejos de fuentes de calor, aceite, bordes filosos o partes móviles.** Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e. **Para utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, emplee un alargador apto para exteriores.** El empleo de un cable apto para exteriores limita el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si debe utilizar forzosamente una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual (RCD).** La presencia de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a. **Esté alerta, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común durante el uso de la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede ser causa de lesiones personales graves.
- b. **Utilice dispositivos de protección individual. Colóquese siempre protecciones para los ojos.** El uso de dispositivos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protecciones acústicas limita el riesgo de lesiones.
- c. **Prevenga el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o a las baterías, y también antes de levantarla o transportarla.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o la activación de la alimentación de la herramienta con el interruptor ya encendido puede provocar accidentes.
- d. **Extraiga la llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja la llave fijada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, pueden originarse lesiones personales.
- e. **No se estire demasiado. Busque puntos de apoyo firmes y manténgase siempre bien equilibrado** para poder controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f. **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas sueltas, las joyas y el cabello largo pueden enredarse en las partes móviles.

- g. **Si se han previsto dispositivos para la conexión de aparatos de aspiración y recogida, asegúrese de que estén conectados y de que sean utilizados correctamente.** El uso de estos aparatos puede reducir los riesgos originados por el polvo.
- h. **Evite que la familiaridad adquirida gracias al empleo frecuente de las herramientas determine una reducción del nivel de atención y un incumplimiento de los principios de seguridad relativos a las herramientas.** Un comportamiento negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica

- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para cada labor.** Una herramienta eléctrica funciona mejor y en condiciones de mayor seguridad a la velocidad para la cual ha sido diseñada.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o no la apaga correctamente.** La herramienta eléctrica puede resultar peligrosa y debe ser reparada si el interruptor no funciona correctamente.
- c. **Desconecte la clavija de la toma de corriente o retire el grupo batería del dispositivo eléctrico antes de efectuar cualquier regulación, cambiar accesorios o guardarlo.** Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita el uso a personas no familiarizadas con las herramientas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden resultar peligrosas en manos de personas inexpertas.
- e. **Mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no haya piezas rotas ni otras condiciones que puedan comprometer el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de utilizarla.** Muchos accidentes son provocados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f. **Mantenga los dispositivos de corte afilados y limpios.** Si se someten a un mantenimiento correcto, los dispositivos de corte con bordes cortantes se atascan con menor frecuencia y resultan más fáciles de controlar.
- g. **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las puntas, etc. de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas previstas podría generar situaciones peligrosas.
- h. **Mantenga la empuñadura y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta con la debida seguridad en situaciones imprevistas.

Asistencia

- a. **Haga realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica a personal calificado y utilice sólo repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta.

2.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LOS CORTASETOS

- a. **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado y no aferre el material a cortar cuando las cuchillas están en movimiento.** Las cuchillas no se detienen inmediatamente después del apagado del interruptor. Un momento de distracción durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones graves.
- b. **Transporte el cortasetos sosteniéndolo por la empuñadura con la cuchilla en posición de parada y prestando atención para no accionar ningún interruptor de alimentación.** El transporte correcto del cortasetos reduce el riesgo de arranque imprevisto y las consiguientes lesiones causadas por las cuchillas.
- c. **Durante el transporte o el almacenamiento del cortasetos, utilice siempre el cubrecuchillas.** La manipulación correcta del cortasetos reduce el riesgo de lesiones personales causadas por las cuchillas.
- d. **Para la remoción del material encastrado o las intervenciones en el cortasetos, apague todos los interruptores de alimentación y desconecte el cable de alimentación.** Un accionamiento imprevisto del cortasetos durante la remoción del material encastrado o durante las intervenciones de mantenimiento puede causar lesiones personales graves.
- e. **Sujete el cortasetos por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos o con el cable.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable "bajo tensión", pueden poner "bajo tensión" las partes metálicas expuestas del cortasetos y provocar descargas eléctricas al operador.
- f. **Mantenga todos los cables de alimentación y de otro tipo a una distancia de seguridad del área de corte.** Los cables de alimentación y de otro tipo pueden quedar ocultos entre los arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.

- g. **No utilice el cortasetos en caso de mal tiempo, sobre todo si hay probabilidades de rayos.** De tal modo limitará el riesgo de ser golpeado por un rayo.

2.2 NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD

- El término "cortasetos" en todas las advertencias siguientes alude al cortasetos alimentado por red eléctrica. **Este cortasetos puede provocar lesiones graves.** Lea atentamente las instrucciones para el correcto uso, preparación, mantenimiento, encendido y apagado del aparato. Adquiera familiaridad con todos los mandos y aprenda a utilizar el cortasetos correctamente.



ATENCIÓN

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin comprometerse a actualizar el manual.

ES

- Desconecte inmediatamente la clavija de la toma si el cable está dañado o cortado.
Para prevenir cualquier peligro, la sustitución del cable de conexión debe ser efectuada por el fabricante o por un representante de éste.



ATENCIÓN

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En ciertas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deberían consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

- Para evitar riesgos, la sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada por el fabricante o por un representante autorizado de éste.
- Entregue o preste el cortasetos sólo a personas expertas y conocedoras del funcionamiento y del uso correcto de la máquina. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
- No permita que los niños utilicen el cortasetos.
- No utilice el cortasetos como palanca para levantar, desplazar o romper objetos, ni lo bloquee en soportes fijos.
- Aferre firmemente tanto la empuñadura delantera como la trasera (Fig. 3).
- Preste atención a las líneas eléctricas aéreas.
- Detenga el motor y desconecte el cortasetos de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo o controlarlo, antes de retirar material encastrado y antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- El cortasetos está destinado al uso con el operador al nivel del terreno y no sobre escaleras u otros soportes inestables.
- No utilice combustible (mezcla) para las operaciones de limpieza.
- No intente reparar la máquina a no ser que esté calificado para hacerlo.
- No haga funcionar el cortasetos con un dispositivo de corte dañado o demasiado desgastado.
- No trabaje con un cortasetos dañado, mal reparado, mal montado o modificado arbitrariamente. No quite, dañe ni desactive ninguno de los dispositivos de seguridad.
- Coloque el cubrecuchillas cada vez que tenga que transportar o guardar el cortasetos.
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
- Utilice el cortasetos sólo para cortar setos o matas pequeñas. Está prohibido utilizar la máquina para cortar otros tipos de material.
- Compruebe que en el seto no haya objetos ocultos, como, por ejemplo, cercas metálicas.
- Controle la zona en torno al área de trabajo y manténgase alerta, ya que pueden presentarse peligros no audibles a causa del ruido generado por el cortasetos.



ATENCIÓN

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

- No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (capítulo 4 *Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad* (Fig. 2)).

- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
- Prudencia y atención al uso de protecciones antiruido, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc.
- No utilice nunca la máquina en condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo en caso de niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Si hace mucho calor, la máquina podría recalentarse.
- En caso de dudas sobre el uso de la máquina, consulte a un experto. Evite cualquier trabajo para el que no se sienta suficientemente cualificado. Contacte con el revendedor o con un Centro de Asistencia Autorizado.



ATENCIÓN

Riesgo de disparo de objetos. Utilice siempre gafas de protección homologadas. Evite trabajar inclinado sobre la protección del grupo de corte. El disparo de piedras u otros objetos a los ojos podría causar ceguera u otras lesiones graves.

ES

3 COMPONENTES PRINCIPALES

En la Fig. 1 se muestran los componentes principales de la máquina:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Cuchillas | 5. Empuñadura trasera con interruptor |
| 2. Guardamano | 6. Empuñadura delantera con interruptor |
| 3. Ojal de enganche para el alargador | 7. Cubrecuchillas |
| 4. Cable de alimentación | 8. Palanca de bloqueo de la empuñadura |

4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. ATENCIÓN | 7. Marcha CE de conformidad |
| 2. Desconecte inmediatamente la clavija de la toma de corriente si el cable está dañado o cortado. | 8. Clase de protección II dispositivo con doble aislamiento |
| 3. Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones de uso. | 9. Nivel de potencia acústica garantizada |
| 4. Utilice gafas de protección y una protección para el oído | 10. Tipo de máquina: CORTASETOS |
| 5. Proteja la máquina de la lluvia y el agua | 11. Datos técnicos |
| 6. Mantenga las manos lejos de los órganos de corte. | 12. Año de fabricación |
| | 13. Número de serie |
| | 14. Etiqueta eliminación |

5 CONEXIÓN A LA RED

Antes de poner en marcha el motor compruebe que la toma esté dotada de un disyuntor con corriente de corte no superior a 30 mA.

El aparato se puede utilizar sólo con corriente alterna monofásica a una tensión de 230 V~ – 50 Hz. El aparato tiene aislamiento de protección, por lo que puede conectarse a tomas sin conductor de tierra. Antes de poner el aparato en uso, compruebe que la tensión de red coincida con el valor indicado en la etiqueta del aparato.

Para prevenir cualquier peligro, la sustitución del cable de conexión debe ser efectuada por el fabricante o por un representante de éste.

6 PUESTA EN USO Y EMPLEO



ATENCIÓN

Este cortasetos es adecuado para cortar setos, arbustos y matas. Cualquier otro empleo no expresamente indicado en estas instrucciones puede provocar daños al cortasetos e crear graves riesgos para el usuario. Los cortasetos están dotados de un interruptor de seguridad a dos manos (Fig. 4). El aparato funciona sólo si con una mano se pulsa la tecla de la empuñadura delantera (B) y con la otra se acciona el interruptor de la empuñadura trasera (A). Si se suelta uno de los interruptores, las cuchillas se bloquean.

Preste atención a la rotación por inercia de las cuchillas.

- La máquina posee un freno eléctrico de bloqueo de las cuchillas, por ello al soltar el interruptor se podrá notar un efecto luminoso, inocuo, en la parte superior de la máquina.
- Vigile el funcionamiento de las cuchillas. Las cuchillas de doble corte son contra-giratorias y en consecuencia garantizan excelentes resultados de corte y un movimiento homogéneo.
- Antes del uso, fije el alargador en el ojal (ver Fig. 7).
- Para el uso al aire libre se deben utilizar alargadores expresamente homologados.

ES

6.1 MONTAJE DE LA EMPUÑADURA EN ARCO (FIG. 5)

Tire de la empuñadura en arco de la manera ilustrada en la Fig. 5 desde abajo sobre el sistema de corte. Insértela en la ranura en el cuerpo de la máquina prestando atención para no presionar las dos partes de la empuñadura en arco. Para fijar la empuñadura en arco introduzca los 2 tornillos en dotación en los orificios del cuerpo de la máquina a través de las aberturas de la empuñadura y apriete bien.

6.2 MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (FIG. 6)

Deslice la protección a mano en el alojamiento en la parte frontal del cuerpo de la máquina hasta percibir el encastre cuando quede correctamente insertada en su posición.

6.3 LONGITUDES RECOMENDADAS PARA LOS CABLES ALARGADORES (230 - 240 V)

Longitud	Sección mínima del conductor
0 ÷ 20 metros	1 mm ²
20 ÷ 50 metros	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metros	4 mm ²

7 ADVERTENCIAS PARA EL USO

- EMPUÑADURA (Fig. 11)** - Para permitir al operador realizar las operaciones de corte y acabado del seto sin esforzarse, en una posición cómoda, la empuñadura se puede girar 90° a la derecha o a la izquierda.
Procedimiento: suelte la empuñadura presionando la palanca de bloqueo (A).
- El cortasetos puede utilizarse para cortar no sólo setos sino también arbustos y matas.
- Los mejores resultados se obtienen con los dientes de las cuchillas a una inclinación de 15° respecto del seto (ver Fig. 8).
- Las cuchillas de doble corte permiten cortar en ambas direcciones.
- Para obtener un seto parejo, se recomienda tender un hilo a la altura deseada. Las ramas que sobresalen del hilo se cortan.
- Las superficies laterales de un seto se cortan con movimientos semicirculares de abajo hacia arriba (ver Fig. 9).

8 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Antes de limpiar y guardar el aparato, apáguelo y desconecte la clavija de la toma de corriente.
- Para obtener los mejores resultados, las cuchillas se deberían limpiar y engrasar regularmente. Elimine los residuos con un cepillo y aplique una capa fina de aceite (ver Fig. 10).

Se recomienda utilizar aceites biodegradables.

- Limpie las partes de plástico con un detergente ligero y un paño húmedo. No utilice sustancias agresivas o solventes.
- Evite absolutamente que el agua penetre en el interior del aparato.
- El cubrecuchillas incluido en el suministro se puede fijar en la pared. De este modo el cortasetos se conserva de manera segura.
- Si el cable es defectuoso, sustitúyalo inmediatamente. En caso de tener que cambiar el cable eléctrico, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado. Busque el más cercano: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

ES

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

9.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

10 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

ES

Formulario de garantía

Recortar y rellenar el formulario de garantía presente al dorso de este manual.

Descripciones de los campos del formulario de garantía (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N° DE SERIE
3. ADQUIRIDO POR
4. ¡No expedir! Adjuntar solo a un pedido de asistencia técnica en garantía.
5. FECHA
6. CONCESIONARIO.

1 INTRODUÇÃO	65
1.1 Como ler o manual	65
2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA.....	65
2.1 Advertências de segurança dos corta-sebes.....	67
2.2 Normas adicionais de segurança.....	68
3 COMPONENTES PRINCIPAIS.....	69
4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 2)	69
5 LIGAÇÃO À CORRENTE	69
6 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO.....	70
6.1 Montagem da pega em arco (Fig. 5).....	70
6.2 Montagem do ecrã de proteção (Fig. 6).....	70
6.3 Comprimentos recomendados para os cabos de extensão (230 - 240 V).....	70
7 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO	70
8 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO	70
9 PROTEÇÃO DO AMBIENTE	71
9.1 Demolição e eliminação.....	71
10 CERTIFICADO DE GARANTIA.....	72

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.



ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.



ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.



ATENÇÃO

RISCO DE DANOS AUDITIVOS. Em condições normais de utilização, esta máquina pode comportar, para o operador responsável, um nível de exposição pessoal e diário ao ruído igual ou superior a 85 dB (A).

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos várias componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:



ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.



CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornece informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou simplesmente "(C, Fig. 2)".

2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



ATENÇÃO

Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta máquina. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, poderá incorrer em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.



ATENÇÃO

A exposição a vibrações pode causar danos a pessoas que sofrem de problemas de circulação sanguínea ou problemas nervosos. Contacte o seu médico se sentir sintomas físicos como dormência, falta de sensibilidade, redução da força normal ou alterações na cor da pele. Estes sintomas geralmente aparecem nos dedos, mãos ou pulsos.

O termo “ferramenta elétrica” usado nas advertências refere-se à ferramenta elétrica que é alimentada pela corrente elétrica (com cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

Segurança na área de trabalho

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Se trabalhar em áreas escuras e desorganizadas, podem ocorrer facilmente acidentes.
- b. **Não ponha as ferramentas elétricas a funcionar em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c. **Mantenha afastadas as crianças e toda e qualquer outra pessoa enquanto estiver a usar uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer perder o controlo.

Segurança elétrica

- a. **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas. Nunca mude a ficha. Não utilize adaptadores da ficha em ferramentas elétricas com ligação à terra.** A utilização de fichas não modificadas e tomadas de parede de tipo adequado reduz o risco de choques elétricos.
- b. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o corpo estiver ligado à terra, o risco de choque elétrico aumenta.
- c. **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade.** Se penetrar água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d. **Não utilize o cabo elétrico de forma inadequada. Não utilize o cabo elétrico para transportar ou puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas cortantes ou partes em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e. **Quando utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para o uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. **Em caso de utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um dispositivo de proteção de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- a. **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e adote o bom senso sempre que utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se sentir fadiga ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar lesões pessoais graves.
- b. **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre proteções para os olhos.** O equipamento de proteção, como máscaras antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacetes ou proteção auditiva, quando utilizado em condições adequadas, reduz o risco de lesões pessoais.
- c. **Evite a ignição accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou as baterias quando pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor ligado promove acidentes.
- d. **Retire a chave de regulação antes de ligar a ferramenta elétrica.** Deixar a chave ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.
- e. **Não tente esticar-se excessivamente. Procure pontos de apoio firmes e mantenha-se sempre bem equilibrado** para ter um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem adereços. Mantenha o cabelo e o vestuário afastado das partes em movimento.** O vestuário largo, os adereços ou o cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.

- g. **Se estiverem previstos dispositivos para ligar aparelhos de aspiração e recolha, certifique-se de que estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização destes aparelhos pode reduzir os perigos causados pela poeira.
- h. **Evite que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas diminua o nível de atenção e leve ao incumprimento dos princípios de segurança das ferramentas.** Um comportamento negligente pode causar lesões graves numa fração de segundo.

Utilização e manutenção de uma ferramenta elétrica

- a. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica indicada para a sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica de tipo correto funciona melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
- b. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar corretamente.** A ferramenta elétrica pode ser perigosa e deve ser reparada se não puder controlá-la com o interruptor.
- c. **Retire a ficha da tomada e/ou, se for removível, remova a bateria do dispositivo elétrico antes de fazer qualquer regulação, mudar de acessórios ou armazenar dispositivos elétricos.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- d. **Arrume as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita o uso às pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores sem experiência.
- e. **Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Certifique-se de que as partes móveis não estão desalinhadas ou encravadas, que não há peças partidas ou outras condições que possam comprometer o funcionamento correto da ferramenta elétrica. Se a ferramenta estiver danificada, mande repará-la antes de a utilizar.** Muitos acidentes são provocados por uma má manutenção das ferramentas elétricas.
- f. **Mantenha os dispositivos de corte afiados e limpos.** Quando submetidos a uma manutenção correta, os dispositivos de corte com bordas cortantes encravam com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- g. **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as pontas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a operação a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações distintas das previstas pode originar uma situação perigosa.
- h. **Mantenha a pega e as superfícies de preensão secas, limpas e sem vestígios de óleo e gordura.** Eventuais pegos e superfícies escorregadias não permitem manusear e controlar a ferramenta com a devida segurança em situações inesperadas.

Assistência

- a. **Faça a manutenção da ferramenta elétrica recorrendo a pessoal qualificado e utilize apenas peças sobresselentes idênticas aos componentes originais.** Isto garante a segurança da ferramenta.

2.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DOS CORTA-SEBES

- a. **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material cortado nem agarre o material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento.** As lâminas não param imediatamente após o interruptor ser desligado. Um momento de distração durante a utilização do corta-sebes pode provocar lesões pessoais graves.
- b. **Transporte o corta-sebes, segurando-o pela pega com a lâmina na posição de paragem e tendo o cuidado de não acionar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte adequado do corta-sebes reduz o risco de arranque inesperado e as lesões resultantes causadas pelas lâminas.
- c. **Ao transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura das lâminas.** A manipulação correta do corta-sebes reduz o risco de lesões pessoais causadas pelas lâminas.
- d. **Ao remover o material preso ou ao intervir no corta-sebes, desligue todos os interruptores de alimentação e desconecte o cabo de alimentação.** O eventual acionamento imprevisto do corta-sebes durante a remoção do material preso ou durante as intervenções de manutenção pode causar lesões pessoais graves.
- e. **Pegue no corta-sebes pelas superfícies de preensão isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos ou o próprio cabo.** O eventual contacto das lâminas com cabos “sob tensão” pode colocar “sob tensão” também as partes metálicas expostas do corta-sebes, com consequentes possíveis choques elétricos para o operador.
- f. **Mantenha todos os cabos de alimentação e de outro tipo a uma distância segura da área de corte.** Os cabos de alimentação e outros podem estar escondidos entre os arbustos e podem ser cortados acidentalmente pela lâmina.

- g. **Não utilize o corta-sebes com mau tempo, especialmente na presença do risco de raios.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.

2.2 NORMAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

- O termo “corta-sebes” em todas as advertências seguintes refere-se ao seu corta-sebes alimentado com corrente. **Este corta-sebes pode causar lesões graves.** Leia atentamente as instruções para uma correta utilização, preparação, manutenção, ligação e desligação do aparelho. Familiarize-se com todos os comandos e aprenda a utilizar corretamente o corta-sebes.



ATENÇÃO

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. A empresa reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

PT

- Desligue imediatamente a ficha da tomada se o cabo estiver danificado ou cortado.
Para evitar riscos de segurança, a substituição do cabo de ligação deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante.



ATENÇÃO

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo, em algumas circunstâncias, pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, aconselhamos os utilizadores de implantes médicos a consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

- Se o cabo de alimentação da ferramenta elétrica estiver danificado ou cortado, para evitar riscos de segurança, o cabo de ligação deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu representante autorizado.
- Entregue ou empreste o corta-sebes apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da máquina. Entregue também o Manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.
- Nunca permita que as crianças utilizem o corta-sebes.
- Não utilize o corta-sebes como alavanca para levantar, deslocar ou partir objetos, nem o bloqueie em suportes fixos.
- Segure sempre a pega dianteira e traseira com firmeza (Fig. 3).
- Cuidado com as linhas elétricas aéreas.
- Pare o motor e desligue o corta-sebes da alimentação elétrica antes de o limpar ou verificar, antes de retirar o material preso e antes de efetuar os trabalhos de manutenção.
- Note-se que o corta-sebes se destina a ser utilizado com o operador ao nível do solo e não em escadas ou outros suportes instáveis.
- Não utilize carburante (mistura) nas operações de limpeza.
- Não tente reparar a máquina a não ser que esteja qualificado para o fazer.
- Não ponha o corta-sebes a trabalhar com um dispositivo de corte danificado ou excessivamente gasto.
- Não trabalhe com um corta-sebes danificado, mal reparado, mal montado ou alterado arbitrariamente. Não remova nem danifique nem torne ineficaz nenhum dispositivo de segurança.
- Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, insira sempre a cobertura das lâminas.
- É proibido aplicar à tomada de força da máquina qualquer dispositivo que não seja o fornecido pelo fabricante.
- O corta-sebes só deve ser utilizado para cortar sebes ou arbustos pequenos. É proibido cortar outros tipos de material.
- Certifique-se de que não existem objetos escondidos na sebe, tais como cercas metálicas.
- Verifique a zona circundante à área em que está a trabalhar e esteja sempre atento porque podem surgir perigos inaudíveis devido ao ruído gerado pelo corta-sebes.



ATENÇÃO

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

- Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. O operador, na primeira experiência, deve praticar antes da utilização no terreno.

- Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver o capítulo 4 *Explicação dos símbolos e avisos de segurança (Fig. 2)*).
- De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
- Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.
- A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a percepção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.).
- Nunca utilize a máquina em condições meteorológicas desfavoráveis, por exemplo nevoeiro, chuva, vento forte, frio intenso, etc. Um tempo extremamente quente pode causar um sobreaquecimento da máquina.
- Se estiver numa situação de insegurança quanto ao uso da máquina, contacte um perito. Evite qualquer trabalho para o qual não se sinta suficientemente qualificado. Contacte o seu revendedor ou Centro de Assistência Autorizado.



ATENÇÃO

Risco de projecção de objetos. Utilize sempre uma proteção ocular homologada. Evite trabalhar inclinado para a proteção do grupo de corte. Existe o risco de ser atingido nos olhos por pedras ou outros corpos estranhos, o que pode causar cegueira ou outras lesões graves.

PT

3 COMPONENTES PRINCIPAIS

Na Fig. 1 são mostrados os componentes principais da máquina:

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Lâminas | 5. Pega traseira com interruptor |
| 2. Punho | 6. Pega frontal com interruptor |
| 3. Olhal de engate para a extensão | 7. Cobertura das lâminas |
| 4. Cabo de alimentação | 8. Alavanca de bloqueio da pega |

4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Advertência | 7. Marca CE de conformidade |
| 2. Retire logo a ficha da tomada de corrente se o cabo estiver danificado ou cortado | 8. Classe de proteção II dispositivo de duplo isolamento |
| 3. Antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de utilização | 9. Nível de potência sonora garantido |
| 4. Use óculos de proteção e uma proteção auditiva | 10. Tipo de máquina: CORTA-SEBES |
| 5. Proteja da chuva e da água | 11. Dados técnicos |
| 6. Mantenha as mãos afastadas dos órgãos de corte | 12. Ano de fabrico |
| | 13. Número de série |
| | 14. Etiqueta de eliminação |

5 LIGAÇÃO À CORRENTE

Antes de ligar o motor, certifique-se de que a tomada está equipada com um salva-vidas com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA.

O aparelho só pode ser utilizado com corrente alternada monofásica a uma tensão de 230 V~ – 50 Hz. O aparelho tem um isolamento de proteção e, por isso, também pode ser ligado a tomadas sem condutor de terra. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento de acordo com a placa elétrica do aparelho.

Para evitar riscos de segurança, a substituição do cabo de ligação deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante.

6 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO

Este corta-sebes é adequado para cortar sebes, arbustos e silvas. Qualquer outra utilização que não esteja expressamente indicada nestas instruções pode danificar o corta-sebes e representar um sério risco para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um interruptor de segurança de duas mãos (Fig. 4). O aparelho só funciona se o botão da pega frontal (B) for premido com uma mão e o interruptor da pega traseira (A) com a outra mão. Deixando um dos interruptores, as lâminas bloqueiam.

Preste atenção à rotação por inércia das lâminas.

- Dado que a máquina está equipada com um travão elétrico para o bloqueio das lâminas, é possível notar, quando se solta o interruptor, um efeito luminoso inócuo na parte superior da mesma.
- Verifique o funcionamento das lâminas. As lâminas de duplo corte são contra-rotativas e, consequentemente, garantem excelentes resultados de corte e um movimento homogêneo.
- Antes da utilização, fixe a extensão no respetivo olhal (ver Fig. 7).
- Para um uso ao ar livre, devem ser utilizadas extensões especificamente homologadas.

PT

6.1 MONTAGEM DA PEGA EM ARCO (FIG. 5)

Puxe a pega em arco da forma ilustrada na Fig. 5 começando por baixo e passando por cima do sistema de corte. Insira-a na cavidade situada no corpo da máquina, tendo o cuidado de não pressionar as duas partes da pega em arco. Para fixar a pega em arco, insira os 2 parafusos fornecidos nos orifícios do corpo da máquina, através das aberturas da pega, e aperte-os bem.

6.2 MONTAGEM DO ECRÃ DE PROTEÇÃO (FIG. 6)

Deslize a proteção para a mão no respetivo encaixe, na parte da frente do corpo da máquina, até ouvir o estalido que indica que ela está bem inserida na sua posição.

6.3 COMPRIMENTOS RECOMENDADOS PARA OS CABOS DE EXTENSÃO (230 - 240 V)

Comprimento	Secção mínima do condutor
0 ÷ 20 metros	1 mm ²
20 ÷ 50 metros	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metros	4 mm ²

7 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO

- **PEGA (Fig. 11)** - Para permitir que o operador efetue as operações de corte e retoque da sebe, sem esforço, numa posição confortável, a pega pode ser girada a 90° para a direita ou para a esquerda.
Procedimento: liberte a pega premindo a alavanca de bloqueio (A).
- O corta-sebes, para além de sebes, pode ser usado para cortar arbustos e silvas.
- Obtêm-se melhores resultados segurando o corta-sebes de modo a que os dentes das lâminas tenham uma inclinação de cerca de 15° em relação à sebe (ver Fig. 8).
- As lâminas de duplo corte permitem cortar em ambas as direções.
- Para obter uma sebe de altura regular, é recomendável puxar um fio até à altura desejada. Os ramos que estiverem acima dele são cortados.
- As superfícies laterais de uma sebe são cortadas com movimentos semicirculares de baixo para cima (ver Fig. 9).

8 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de limpar ou armazenar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente.
- Para obter sempre excelentes resultados, as lâminas devem ser limpas e lubrificadas regularmente. Retire os depósitos com uma escova e aplique uma ligeira camada de óleo (ver Fig. 10).

Recomendamos a utilização de óleos biodegradáveis.

- Limpe as peças de plástico com um detergente leve comum e com um pano húmido. Não utilize substâncias agressivas ou solventes.
- Evite rigorosamente a entrada de água no aparelho.
- A cobertura das lâminas fornecida pode ser fixada à parede. Assim pode armazenar o corta-sebes em segurança.
- Substitua imediatamente o cabo defeituoso. Se precisar de substituir o cabo elétrico, contacte um Centro de Assistência Autorizado. Encontre o mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um incómodo para a vizinhança.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

PT

9.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

A maioria dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um centro normal de recuperação de ferro. Para obter informações, contacte o serviço normal de recolha de resíduos da sua área. A eliminação dos resíduos provenientes da demolição da máquina deve ser efetuada respeitando o ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

Em todo o caso, deve ser respeitada a legislação local em vigor sobre esta matéria.

Ao demolir a máquina, deve destruir a etiqueta de marcação CE juntamente com este manual.

10 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

Formulário de garantia

Recorte e preencha o formulário de garantia presente no verso deste manual.

Descrições dos campos do formulário de garantia (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N.º DE SÉRIE
3. ADQUIRIDO POR
4. Não enviar! Anexar apenas a eventuais pedidos de garantia técnica.
5. DATA
6. CONCESSIONÁRIO.

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ	74
1.1 Τρόπος ανάγνωσης του εγχειριδίου	74
2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	74
2.1 Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του ψαλιδιού μπορντούρας	76
2.2 Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας	77
3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	78
4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ	
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2)	78
5 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ	79
6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ.....	79
6.1 Συναρμολόγηση τοξοειδούς λαβής (Εικ. 5).....	79
6.2 Τοποθέτηση προστατευτικού (Εικ. 6)	79
6.3 Συνιστώμενο μήκος για καλώδια προέκτασης (230 - 240 V).....	79
7 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	79
8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	80
9 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.....	80
9.1 Διάλυση και απόρριψη.....	80
10 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	81

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Etak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ. Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το μηχάνημα μπορεί να οδηγήσει σε επίπεδα ατομικής και ημερήσιας έκθεσης του χειριστή στον θόρυβο ίσα ή άνω των 85 dB (A).

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο 2» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)».

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα. Εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα που με προβλήματα στην κυκλοφορία του αίματος ή νευρολογικής φύσης. Απευθυνθείτε σε γιατρό εάν εμφανιστούν σωματικά συμπτώματα, όπως λήθαργος, έλλειψη αίσθησης, αδυναμία ή μεταβολές στο χρώμα του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά παρουσιάζονται συνήθως στα δάκτυλα, στα χέρια ή στους καρπούς.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο (μέσω καλωδίου) ή από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Εάν εκτελείτε εργασίες στο σκοτάδι και σε μη τακτοποιημένο χώρο, μπορεί να προκληθούν εύκολα ατυχήματα.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά καθώς και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση περισπασμού, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

GR

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φics του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατά με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το φics. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς του φics σε ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση.** Η χρήση μη τροποποιημένων φics και πριζών κατάλληλου τύπου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Εάν το σώμα είναι συνδεδεμένο στη γείωση, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με ακατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φics. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή ημπερεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Για χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε κατάλληλη προέκταση για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση κατάλληλου καλωδίου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού υγρού σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε συσκευή προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα (RCD).** Η χρήση συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται συγκέντρωση, παρακολούθηση της εργασίας που εκτελείται και κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπονεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Οι διατάξεις προστασίας, όπως μάσκες για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνη ή ακουστικά, εάν χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας ή/και τις μπαταρίες όταν κρατάτε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Εάν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάχτυλο στον διακόπτη ή εάν τροφοδοτήσετε τα εργαλεία με τον διακόπτη ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αφαιρέστε το κλειδί ρύθμισης πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν αφήσετε το κλειδί συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά τα χέρια και το σώμα σας. Στηρίζετε τα πόδια σας σε σταθερά σημεία και διατηρείτε πάντα καλή ισορροπία για να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.**

- f. **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να σφηνώσουν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g. **Εάν προβλέπονται διατάξεις για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης και συλλογής, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται με σωστό τρόπο.** Η χρήση των συσκευών αυτών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.
- h. **Παρά την εξοικείωση λόγω της συχνής χρήσης των εργαλείων, πρέπει να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί και να τηρείτε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων.** Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

Χρήση και συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου

- a. **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που καθορίζεται για την εφαρμογή σας.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο κατάλληλου τύπου λειτουργεί καλύτερα και σε συνθήκες μεγαλύτερης ασφάλειας στην ταχύτητα στην οποία έχει σχεδιαστεί.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν είναι δυνατή η σωστή εκκίνηση ή διακοπή της λειτουργίας του με τον διακόπτη.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί εάν δεν μπορείτε να το ελέγξετε με τον διακόπτη.
- c. **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος ή, εάν είναι αφαιρούμενο, αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταρίας από την ηλεκτρική συσκευή πριν από την εκτέλεση ρυθμίσεων, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση των ηλεκτρικών συσκευών.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να τα χρησιμοποιούν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από χρήστες χωρίς εμπειρία.
- e. **Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εξαρτημάτων.** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, ότι δεν έχουν υποστεί εμπλοκή και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f. **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής τροχισμένα και καθαρά.** Εάν τα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρά άκρα συντηρούνται σωστά, έχουν λιγότερο συχνές εμπλοκές και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h. **Διατηρείτε τη λαβή και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού και γράσου.** Τυχόν ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν τη διαχείριση και τον έλεγχο του εργαλείου με ασφάλεια σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Υποστήριξη

- a. **Αναθέτετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σε καταρτισμένο προσωπικό και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ασφάλεια του εργαλείου.

2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

- a. **Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματός σας από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λεπίδες κινούνται.** Οι λεπίδες δεν σταματούν αμέσως μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b. **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας κρατώντας το από τη λαβή με τη λεπίδα στη θέση ακινητοποίησης και προσέχοντας να μην ενεργοποιηθεί κανένας διακόπτης τροφοδοσίας.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο απρόβλεπτης εκκίνησης και τους τραυματισμούς που προκαλούνται κατά συνέπεια από τις λεπίδες.
- c. **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από τις λεπίδες.

- d. Κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή την εκτέλεση εργασιών στο ψαλίδι μπορντούρας, απενεργοποιείτε όλους τους διακόπτες τροφοδοσίας και αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Η πιθανή απρόβλεπτη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- e. Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας από τις μονωμένες λαβές, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ή με το καλώδιό της. Σε περίπτωση επαφής των λεπίδων με καλώδια «υπό τάση», τα μεταλλικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να τεθούν και αυτά «υπό τάση» με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.
- f. Όλα τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου μπορεί να κρύβονται ανάμεσα στους θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.
- g. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας στην περίπτωση κακοκαιρίας, κυρίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

2.2 ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GR

- Ο όρος «ψαλίδι μπορντούρας» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αφορά το ψαλίδι μπορντούρας με τροφοδοσία δικτύου. Αυτό το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για σωστή χρήση, προετοιμασία, συντήρηση, ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια και μάθετε να χρησιμοποιείτε σωστά το ψαλίδι μπορντούρας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

- Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπεί.
Για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργές ή παθητικές ιατρικές εγκαταστάσεις! Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με ιατρικές συσκευές πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου έχει υποστεί ζημιά ή κοπεί, για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Παραδίδετε ή δανείζετε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το ψαλίδι μπορντούρας.
- Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας για ανύψωση, μετακίνηση ή θράυση αντικειμένων και μην τον στερεώνετε σε σταθερά στηρίγματα.
- Κρατάτε πάντα σφικτά τόσο στην μπροστινή λαβή όσο και την πίσω (Εικ. 3).
- Απαιτείται προσοχή στα εναέρια ηλεκτρικά καλώδια.
- Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το ψαλίδι μπορντούρας από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό ή τον έλεγχό του, πριν από την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο.
- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το ψαλίδι μπορντούρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από τον χειριστή σε επίπεδο έδαφος και όχι και σε σκάλες ή άλλα ασταθή στηρίγματα.
- Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο (μείγμα) για εργασίες καθαρισμού.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το μηχάνημα εάν δεν έχετε την κατάλληλη κατάρτιση.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το ψαλίδι μπορντούρας με κατεστραμμένο ή υπερβολικά φθαρμένο εξάρτημα κοπής.

- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί ή τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Μην αφαιρείτε, μην καταστρέφετε και μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα ασφαλείας.
- Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στο δυναμοδότη του μηχανήματος εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή θάμνων ή μικρών βάτων. Απαγορεύεται η κοπή υλικών άλλου τύπου.
- Βεβαιωθείτε ότι στον θάμνο δεν υπάρχουν κρυμμένα αντικείμενα, για παράδειγμα, μεταλλικές περιφράξεις.
- Πρέπει να ελέγχετε τη ζώνη γύρω από την περιοχή στην οποία εκτελείτε εργασίες και να είστε πάντα προσεκτικοί επειδή μπορεί να προκύψουν μη αντιληπτοί κίνδυνοι λόγω του ψαλιδιού μπορντούρας που προκαλείται από το ψαλίδι μπορντούρας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

GR

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. κεφάλαιο 4 *Επεξήγηση συμβόλων και προειδοποιήσεων ασφαλείας* (Εικ. 2)).
- Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.
- Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
- Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, για παράδειγμα, σε περίπτωση νέφους, βροχής, ισχυρού ανέμου, χαμηλών θερμοκρασιών κλπ. Εάν ο καιρός είναι εξαιρετικά ζεστός, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του μηχανήματος.
- Εάν προκύψουν μη ασφαλείς συνθήκες κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, απευθυνθείτε σε ειδικό. Αποφεύγετε εργασίες για τις οποίες δεν έχετε επαρκή κατάρτιση. Επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά για τα μάτια. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών όταν στέκεστε υπό κλίση προς το προστατευτικό του συστήματος κοπής. Αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από πέτρες ή άλλα ξένα υλικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τύφλωση ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Στην Εικ. 1 παρουσιάζονται τα κύρια εξαρτήματα του μηχανήματος:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Λεπίδες | 5. Πίσω λαβή με διακόπτη |
| 2. Προστατευτικό | 6. Μπροστινή λαβή με διακόπτη |
| 3. Δακτύλιος σύνδεσης για την προέκταση | 7. Προστατευτικό λεπίδων |
| 4. Καλώδιο τροφοδοσίας | 8. Λεβιές ασφάλισης λαβής |

4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Προειδοποίηση | 5. Προστατεύετε τη συσκευή από τη βροχή και το νερό |
| 2. Αφαιρέστε αμέσως το φως από την πρίζα ρεύματος εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπεί | 6. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα εξαρτήματα κοπής |
| 3. Πριν από τη λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης | 7. Σήμα συμμόρφωσης CE |
| 4. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά για την ακοή | 8. Κατηγορία προστασίας II, διάταξη διπλής μόνωσης |
| | 9. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος |
| | 10. Τύπος μηχανήματος: ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ |

11. Τεχνικά στοιχεία
12. Έτος κατασκευής

13. Αριθμός σειράς
14. Ετικέτα απόρριψης

5 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα διαθέτει ασφαλοδιακόπτη με ρεύμα παρέμβασης έως 30 mA. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα τάσης 230 V~ – 50 Hz. Η συσκευή διαθέτει προστατευτική μόνωση και για αυτόν τον λόγο μπορεί να συνδεθεί επίσης σε πρίζες χωρίς αγωγό γείωσης. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας σύμφωνα με την πινακίδα τιμών ισχύος της συσκευής. Για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του.

6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το ψαλίδι μπορντούρας είναι κατάλληλο για την κοπή θάμνων, κλαδιών και βάτων. Κάθε άλλη χρήση που δεν καθορίζεται ειδικά στις αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας και ενέχει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη. Τα ψαλίδια μπορντούρας διαθέτουν διακόπτη ασφαλείας για λειτουργία με δύο χέρια (Εικ. 4). Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πατηθεί με το ένα χέρι το κουμπί στην μπροστινή λαβή (B) και με το άλλο χέρι ο διακόπτης στην πίσω λαβή (A). Εάν αφήσετε έναν από τους διακόπτες, οι λεπίδες ακινητοποιούνται.

GR

Απαιτείται προσοχή στην περιστροφή λόγω της αδράνειας των λεπίδων.

- Από τη στιγμή που το μηχάνημα διαθέτει ηλεκτρικό φρένο που την ακινητοποίηση των λεπίδων, υπάρχει το ενδεχόμενο στο πάνω μέρος του μηχανήματος να παρατηρηθεί μια ακίνδυνη αναλαμπή όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Ελέγξτε τη λειτουργία των λεπίδων. Οι λεπίδες διπλής κοπής περιστρέφονται αντίστροφα και συνεπώς εγγυώνται βέλτιστα αποτελέσματα κοπής και ομοιόμορφη κίνησης.
- Πριν από τη χρήση, στερεώστε την προέκταση στον κατάλληλο δακτύλιο (βλ. Εικ. 7).
- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο, πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά εγκεκριμένες προεκτάσεις.

6.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΞΟΙΔΟΥΣ ΛΑΒΗΣ (ΕΙΚ. 5)

Τραβήξτε από το κάτω μέρος την τοξοειδή λαβή, όπως φαίνεται στην Εικ. 5, προς το σύστημα κοπής. Τοποθετήστε την στην εγκοπή που υπάρχει στο κύριο τμήμα του μηχανήματος, χωρίς να πιέσετε τις δύο πλευρές της τοξοειδούς λαβής. Για να στερεώσετε την τοξοειδή λαβή, τοποθετήστε τις 2 παρεχόμενες βίδες στις οπές που υπάρχουν στο κύριο τμήμα του μηχανήματος, μέσω των ανοιγμάτων της λαβής, και σφίξτε τις καλά.

6.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 6)

Τοποθετήστε το προστατευτικό για τα χέρια στη θέση του, μπροστά από το κύριο τμήμα του μηχανήματος, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του και να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος.

6.3 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 - 240 V)

Μήκος	Ελάχιστη διατομή αγωγού
0 ÷ 20 μέτρα	1 mm ²
20 ÷ 50 μέτρα	1,5 mm ²
50 ÷ 100 μέτρα	4 mm ²

7 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- ΛΑΒΗ (Εικ. 11)** - Για να μπορεί ο χειριστής να εκτελέσει εργασίες κοπής και φινιρίσματος στον θάμνο, χωρίς κόπωση και σε άνετη θέση, η λαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Διαδικασία: αποδεσμεύστε τη λαβή πατώντας τον λεβιέ ασφάλισης (Α).

- Το ψαλίδι μπορντούρας, εκτός από την κοπή θάμνων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή κλαδιών και βάτων.
- Βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται κρατώντας το ψαλίδι μπορντούρας με τέτοιο τρόπο ώστε τα δόντια των λεπίδων να έχουν κλίση περίπου 15° σε σχέση με τον θάμνο (βλ. Εικ. 8).
- Οι λεπίδες διπλής κοπής επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις.
- Για να κόψετε έναν θάμνο σε κανονικό ύψος, συνιστάται να τραβήξετε τη μεσινέζα στο επιθυμητό ύψος. Τα κλαδιά που βρίσκονται από πάνω θα κοπούν.
- Οι πλαϊνές επιφάνειες του θάμνου κόβονται με ημικυκλικές κινήσεις από κάτω προς τα πάνω (βλ. Εικ. 9).

8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος.
- Για να επιτυγχάνονται πάντα βέλτιστα αποτελέσματα, καθαρίζετε και γρασάρετε τακτικά τις λεπίδες. Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βούρτσα και απλώςτε λεπτό στρώμα λαδιού (βλ. Εικ. 10).

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε βιοδιασπώμενα υλικά.

- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα με κοινό, ελαφρύ απορρυπαντικό και υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή διαλύτες.
- Αποφύγετε με κάθε τρόπο την εισχώρηση νερού στο εσωτερικό της συσκευής.
- Το προστατευτικό λεπίδας που παρέχεται μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να διατηρήσετε το ψαλίδι μπορντούρας ασφαλές.
- Αντικαθιστάτε αμέσως το ελαττωματικό καλώδιο. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο στη διεύθυνση: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

9.1 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

Στην περίπτωση διάλυσης του μηχανήματος, πρέπει να καταστρέψετε την ετικέτα της σήμανσης CE μαζί με το παρόν εγχειρίδιο.

10 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω ασοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

Έντυπο εγγύησης

Κόψτε και συμπληρώστε το έντυπο εγγύησης που υπάρχει στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου.

Περιγραφή πεδίων έντυπου εγγύησης (WARRANTY FORM):

1. ΜΟΝΤΕΛΟ
2. ΑΡ. ΣΕΙΡΑΣ
3. ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ
4. Μη στείλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.
5. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ
6. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ.

1 GİRİŞ	83
1.1 Kılavuz nasıl okunmalı	83
2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI.....	83
2.1 Çit biçme makineleri için güvenlik uyarısı	85
2.2 Ek güvenlik kuralları	85
3 ANA PARÇALAR.....	87
4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (ŞEK. 2)	87
5 ŞEBEKEYE BAĞLANTI.....	87
6 ÇALIŞTIRMA VE KULLANIM	87
6.1 Kavisli kulpun takılması (Şek. 5).....	88
6.2 Korumacı siperin montajı (Şek. 6)	88
6.3 Uzatma kabloları için önerilen uzunluklar (230 - 240 V)	88
7 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR.....	88
8 BAKIM VE DEPOLAMA	88
9 ÇEVRENİN KORUNMASI	89
9.1 Söküm ve imha	89
10 GARANTİ ŞARTLARI.....	90

1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.



DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.



DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.



DİKKAT

İŞİTME KAYBI RİSKİ. Normal artlarda bu motorun kullanımı sırasında kullanıcı günlük 85 dB (A) değerine denk veya daha yüksek bir gürültüye maruz kalabilir.

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar. Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, "bölüm" veya "paragraf" kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: "bölüm 2".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.



İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)".

2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT

Bu makine ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve özellikler belgesini okuyun. Aşağıda sıralanan talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmasına maruz kalınmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

TR



DİKKAT

Titreşimlere maruz kalmak, kan dolaşımı veya sinir sistemi sorunları olan kişiler için zararlı olabilir. Uyuşma, duyu kaybı, normal kuvvette azalma veya cilt renginde değişiklik gibi fiziksel belirtiler yaşamaz halde bir hekime başvurun. Bu semptomlar genellikle parmaklarda, ellerde veya bileklerde görülür.

Uyarılarda belirtilen "elektrikli cihaz" terimi, elektrik şebekesine bağlantı (kablo ile) vasıtasıyla veya akü ile (kablosuz) çalıştırılan elektrikli cihazları ifade etmektedir.

Çalışma alanında güvenlik

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karanlık ve dağınık alanlarda çalışıldığında kazalarla karşılaşılabilir.
- Elektrikli cihazları patlayıcı atmosferlerde ya da yanıcı sıvılar, gaz veya tozlar içeren ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli cihazlar, yanıcı toz veya dumanların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar üretirler.
- Bir elektrikli cihazı kullanırken, çocukları ve diğer tüm insanları uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli cihazın fişi prize uygun olmalıdır. Hiçbir suretle fişi modifiye etmeyin. Topraklama bağlantısı olan cihazlarda (topraklı) adaptörler kullanmayın.** Modifiye edilmemiş fişler ve uygun tipte duvar prizleri elektrik çarpması riskini azaltır.
- Gövdenin borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlanmış yüzeylerle temasından kaçının.** Gövde toprağa bağlanırsa elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli cihazları yağmura veya neme maruz bırakmayın.** Elektrikli cihaza su sızdığı takdirde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrik kablosunu uygunsuz şekilde kullanmayın. Elektrik kablosunu, elektrikli cihazı taşımak veya çekmek ya da fişi çekmek için kullanmayın. Elektrik kablosunu ısı kaynakları, yağ, kesici malzemeler veya hareketli kısımlardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli cihazı açık mekanda kullanırken, açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık mekanda kullanıma uygun bir kablo kullanmazsanız elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli cihazı nemli bir yerde kullanırken, bir artık akım koruma aygıtı (RCD) kullanın.** Bir diferansiyel devre kesicinin (RCD) kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli cihazı kullanırken dikkatiniz dağılmasın, yaptığınız işe özen gösterin ve sağduyulu davranın. Bir elektrikli cihazı yorgun halde veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli cihazların kullanımı esnasındaki anlık bir dikkat kaybı ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Uygun koşullarda kullanıldıkları takdirde, toz önleyici maskeler, kaymayı önleyici güvenlik ayakkabıları, kasklar veya işitme koruyucular gibi koruma ekipmanları kişisel yaralanma riskini azaltır.
- Kazara çalışmayı/ateşlemeyi önleyin. Elektrik kaynağı ve/veya akü bağlantısını yapmadan önce, cihazı kaldırmadan veya taşımadan önce çalıştırma düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aygıtları parmağınız düğmenin üzerindeyken veya elektrikli cihaz çalışırken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar anahtarını çıkarın.** Anahtarın elektrikli cihazın döner bir kısmı üzerinde bırakılması, kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- Yetişmek için fazla uzanmaktan kaçının. Sağlam dayanak noktaları bulun ve öngörülme durumlarında, elektrikli cihazı en iyi şekilde kontrol edebilmek için dengeyi daima koruyun.**
- Uygun şekilde giyinin. Takılar veya bol giysiler kullanmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli kısımlara yakalanabilirler.
- Aspirasyon ve toplama aygıtlarının bağlanması için temin edilmiş aletler/aparatlar varsa, bunların doğru bir şekilde bağlanıp kullanıldığından emin olun.** Bu aygıtların kullanımı, tozların neden olduğu riskleri azaltabilir.
- Cihazların sık kullanımıyla kazanılan aşinalık ve deneyimin rehavete yol açarak dikkat seviyenizi ve cihazların güvenlik prensiplerine uyma seviyenizi düşürmesinden kaçının.** İhlalkarlık, bir anlık dikkatsizlik sonucu ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Bir elektrikli cihazın kullanımı ve bakımı

- Elektrikli cihazı zorlamayın. Yapacağınız uygulamaya uygun elektrikli cihazı kullanın.** Doğru tipte bir elektrikli cihaz, tasarlandığı hızda daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışacaktır.
- Düğme düzgün açılmıyor veya kapanmıyorsa, elektrikli cihazı kullanmayın.** Eğer düğmesi ile kontrol edemiyorsanız, elektrikli cihaz tehlikeli olabilir ve tamir edilmesi gerekir.
- Elektrikli cihazlarda herhangi bir ayarlama, aksesuar değişikliği yapmadan veya depoya kaldırmadan önce, fişini prizden çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü takımını çıkarın.** Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli cihazın kazara çalışma riskini azaltır.
- Elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin ve bu cihazlar hakkında bilgisi olmayan ve bu talimatları okumamış kişilere kullandırmayın.** Elektrikli cihazlar, deneyimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli cihazların ve aksesuarların bakımı. Hareketli aksamalarda yanlış hizalama veya sıkışmanın söz konusu olmadığından, kırık parçalar veya elektrikli cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka koşullar bulunmadığından emin olun. Cihaz hasarlı ise kullanmadan önce tamir ettirin.** Çoğu kazalar, elektrikli cihaz bakımının uygun şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- Kesme cihazlarını bilenmiş ve temiz halde tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılan keskin durumdaki kesme aygıtları, daha az sıkışma yapar ve kontrolü kolay olur.
- Elektrikli cihazları, aksesuarları, uçları, vs., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işleri dikkate alarak kullanın.** Elektrikli cihazın öngörülenlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma sebebiyet verebilir.
- Kulpları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz tutun, yağ ve gres kalıntılarından arındırın.** Herhangi bir kaygan kulp veya kavrama yüzeyi, beklenmedik hallerde cihazı güvenli bir şekilde tutmanızı ve kontrol etmenizi engeller.

Yardım

- Elektrikli cihazın bakımını kalifiye personele yaptırın ve sadece orijinal bileşenlerle özdeş yedek parçalar kullanın.** Bu şekilde cihazın güvenliğini garanti altına alırsınız.

2.1 ÇİT BİÇME MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARISI

- Gövdenin tüm aksamalarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken biçilen materyalleri çikarmayın veya biçilecek materyali tutmayın.** Bıçaklar, düğmeye basıldıktan sonra anında durmaz. Çit biçme makinesinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Çim biçme/kesme makinesini kulpundan tutarak, bıçağı durmuş halde ve herhangi bir güç düğmesine basmamaya dikkat ederek taşıyın.** Çim biçme/kesme makinesinin doğru şekilde taşınması, makinenin beklenmedik şekilde çalışma riskini ve dolayısıyla bıçakların neden olacağı yaralanma riskini azaltır.
- Çim biçme/kesme makinesini taşıırken veya muhafaza ederken, bıçak kapağını daima takın.** Çit biçme makinesinin doğru taşınması, bıçakların neden olduğu kişisel yaralanma riskini azaltır.
- Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çim biçme/kesme makinesi üzerinde bakım çalışması yaparken, tüm güç düğmelerini kapatın ve güç kablosunu çıkartın.** Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çim biçme/kesme makinesi üzerinde bakım çalışması yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Görünmeyen kablolar veya makinenin kendi kablosuna bıçağın kazara temas etme riskinden ötürü, çim biçme makinesini daima yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçağın "akım taşıyan" kablolarla olası bir teması, çim biçme/kesme makinesinin ağıttaki metal parçalarının "gerilime maruz kalmasına" ve dolayısıyla operatörün elektrik çarpması riskine maruz kalmasına yol açabilir.
- Tüm güç kablolarını ve diğer kabloları kesim alanından güvenli bir uzaklıkta tutun.** Güç kabloları ve diğer kablolar çalıların altında kalarak görünmeyebilir ve bıçak tarafından kazara kesilebilir.
- Çim biçme/kesme makinesini kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım riski olduğunda kullanmayın.** Bu şekilde yıldırım çarpması riskini azaltmış olursunuz.

2.2 EK GÜVENLİK KURALLARI

- Aşağıda sıralanan uyarılarda kullanılan "çit biçme makinesi" terimi şebekeden beslenen çit biçme makinenizi ifade etmektedir. **Bu çit biçme makinesi ciddi yaralanmalara yol açabilir.** Makinenin doğru kullanımı, hazırlığı, bakımı, açma ve kapama işlemi için talimatları dikkatlice okuyun. Tüm kumandalar hakkında bilgi sahibi olun ve çit biçme makinesinin doğru kullanım şeklini öğrenin.



DİKKAT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Firma her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

- Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal prizden çekin. Güvenlik tehlikelerinin önüne geçmek için, bağlantı kablосunun değiştirilmesi, üretici firma veya onun temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.



DİKKAT

Bu ürün, çalışma esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur! Bu manyetik alan bazı durumlarda, aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazite neden olabilir! Ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltmak için, tıbbi implant kullanan kişilerin bu ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implantın üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz!

TR

- Elektrikli cihazın elektrik kablosu hasar görür veya kesilirse, güvenlik riskleri ile karşı karşıya kalmamak için bağlantı kablosu üretici veya üreticinin yetkili temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.
- Çit biçme makinesini sadece deneyimli ve makinenin işleyişi ve doğru kullanımı hakkında bilgi sahibi kişilere teslim edin veya kullandırın. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.
- Çocukların çit biçme makinesini kullanmasına asla müsaade etmeyin.
- Çit biçme makinesini nesneleri yukarı kaldırmak, taşımak veya kırmak için kullanmayın ve sabit destekler üzerine bloke etmeyin.
- Hem ön hem de arka kulptan daima sıkıca tutun (Şek. 3).
- Havai elektrik hatlarına dikkat edin.
- Çit biçme makinesini temizlemeden veya kontrol etmeden önce, sıkışan materyalleri çıkarmadan önce ve üzerinde bakım işlemleri yürütmeden önce motoru durdurun ve makineyi elektrik kaynağından ayırın.
- Çim biçme/kesme makinesinin, operatör merdiven veya benzeri bir desteğin üzerindeyken değil, ayakları yerdeyken çalışacak şekilde tasarlandığını unutmayın.
- Temizlik işlemleri için yakıt (karışım) kullanmayın.
- Uygun niteliklere sahip değilseniz makineyi tamir etmeye çalışmayın.
- Çit biçme makinesini hasarlı veya aşırı yıpranmış bir kesme aygıtıyla çalıştırmayın.
- Hasarlı, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya keyfi olarak modifiye edilmiş bir çit biçme makinesiyle çalışmayın. Güvenlik cihazlarını çıkarmayın, bunlara zarar vermeyin veya etkinliklerini bozmayın.
- Çit biçme makinesini taşıırken veya yerleştirirken daima bıçak korumasını takın.
- Makineye üretici tarafından tedarik edilmeyen aletlerin takılması yasaktır.
- Çit biçme makinesi sadece çalı çitleri veya ufak çalıları biçmek için kullanmalıdır. Başka türde materyaller kesmek yasaktır.
- Çitin içerisinde, metal çitler gibi yabancı nesneler bulunmadığını kontrol edin.
- Çalışma alanının etrafını kontrol edin ve çit biçme makinesinden gelen gürültü nedeniyle işitilmesi mümkün olmayan tehlikeler bulunabileceğine dair daima uyarıda bulunun.



DİKKAT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

- Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olması halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. 4 Sembollerin ve güvenlik uyarılarının açıklaması (Şek. 2) bölümü).
- Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.
- Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
- Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucuların kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir.

- Makineyi asla elverişsiz hava koşullarında (ör. sis, yağmur, şiddetli rüzgar, şiddetli soğuk vs.) kullanmayın. Aşırı sıcak hava makinenin aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Makinenin kullanımının güvenli olmadığı bir koşulda bulunmanız halinde bir uzmana başvurun. Yürütmek için yeterli niteliğe sahip olmadığınız işlerden kaçının. Satıcınızla veya Yetkili Destek Servisi ile temasa geçin.



DİKKAT

Nesnelerin fırlaması riski. Daima onaylı bir göz koruması kullanın. Kesme ünitesinin korumasına doğru eğilerek çalışmaktan kaçının. Gözünüze taş veya körlüğe ya da diğer ciddi yaralanmalara neden olabilecek başka nesneler çarpması riski söz konusudur.

3 ANA PARÇALAR

Şekilde Şek. 1, makinenin ana bileşenleri gösterilmiştir:

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Bıçaklar | 5. Düğmeli arka kulp |
| 2. El koruması | 6. Düğmeli ön kulp |
| 3. Uzatma kablosu için bağlantı halkası | 7. Bıçak kılıfı |
| 4. Besleme kablosu | 8. Kulp kilitleme kolu |

TR

4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (ŞEK. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Uyarı | 8. Koruma sınıfı II çift yalıtımlı cihaz |
| 2. Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal elektrik prizinden çekin | 9. Garanti edilen ses gücü seviyesi |
| 3. İşletmeye almadan önce kullanım talimatlarını okuyun | 10. Makine tipi: ÇİT BİÇME MAKİNESİ |
| 4. Koruyucu gözlük ve işitme koruyucu kullanın | 11. Teknik Veriler |
| 5. Su ve yağmurdan koruyun | 12. Üretim yılı |
| 6. Ellerinizi kesme aparatlarından uzak tutun | 13. Seri numarası |
| 7. CE uygunluk işareti | 14. İmha etiketi |

5 ŞEBEKEYE BAĞLANTI

Motoru çalıştırmadan önce prize müdahale akımı 30 mA'dan yüksek olmayan bir otomatik devre kesiciyle donatılmış olduğundan emin olun.

Makine sadece 230 V~ – 50 Hz gerilimde tek fazlı alternatif akımla kullanılabilir. Makineniz koruyucu bir yalıtıma sahiptir ve dolayısıyla toprak iletkensiz prizlere de bağlanabilir. İşletmeye almadan önce, şebeke geriliminin makinenin güç etiketinde belirtilen çalışma gerilimine karşılık geldiğinden emin olun.

Güvenlik tehlikelerinin önüne geçmek için, bağlantı kablosunun değiştirilmesi, üretici firma veya onun temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

6 ÇALIŞTIRMA VE KULLANIM



DİKKAT

Bu çit biçme makinesi çalı çitler, çalılıklar ve çalıları biçmek için uygundur. Bu talimatlarda açıkça belirtilmeyen her türlü farklı kullanım çit biçme makinesinde hasarlara yol açabilir ve kullanıcı için ciddi bir risk arz edebilir. Çit biçme makineleri iki elle aktive edilen bir el emniyet sivici ile donatılmıştır (Şek. 4). Makine ancak bir elle ön kulpun (B) üzerindeki tuşa, diğer elle arka kulpun (A) üzerindeki sivice basıldığı takdirde çalışır. Sivicilerden biri serbest bırakıldığında bıçaklar kilitlenir.

Bıçakların durmadan önce yavaşlayarak döneceğini dikkate alın.

- Bu makine, elektrikli bıçak kilitleme frenine sahip olduğu için, şalter serbest bırakıldığında makinenin üst kısmında zararsız bir flaş ışığı görülebilir.

- Bıçakların işleyişini kontrol edin. İki tarafı keskin bıçaklar ters dönüşlüdür ve dolayısıyla optimal sonuçlar ve homojen bir dönüş garanti ederler.
- Kullanmadan önce, uzatma kablosunu uygun halkaya sabitleyin (bkz. Şek. 7).
- Açık mekanda çalıştırılması durumunda, özel olarak onaylanmış uzatma kabloları kullanılmalıdır.

6.1 KAVISLİ KULPUN TAKILMASI (ŞEK. 5)

Kavisli kulpu aşağıdaki şekilde (Şek. 5) gösterildiği gibi kesme sisteminin üstünden çekin. Kavisli kulpun iki parçasını birbirine bastırmamaya dikkat ederek, makine gövdesindeki girintili kısma yerleştirin. Kavisli kulpu sabitlemek için, makine gövdesindeki deliklere, ürünle birlikte verilen 2 vidayı kulptaki açıklıklardan takın ve iyice sıkın.

6.2 KORUYUCU SİPERİN MONTAJI (ŞEK. 6)

El korumasını, makine gövdesinin ön tarafındaki yuvasına, düzgün bir şekilde yerine oturduğunu belirten bir klik sesi duyana kadar kaydırın.

6.3 UZATMA KABLOLARI İÇİN ÖNERİLEN UZUNLUKLAR (230 - 240 V)

Uzunluk	Minimum iletken kesiti
0 ÷ 20 metre	1 mm ²
20 ÷ 50 metre	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metre	4 mm ²

7 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR

- **KULP (Şek. 11)** - Operatörün çit biçme ve düzeltme işlemlerini yorulmadan, rahat bir konumda sürdürebilmesi için, kulp 90° sağa veya sola çevrilebilir.
Prosedür: kilitleme koluna (A) basarak kulpu serbest bırakın.
- Çit biçme makinesi, çit biçmenin yanı sıra çalılık ve çalıları biçmek için de kullanılabilir.
- En iyi sonucu elde etmek için, çit biçme makinesini dışları çite göre 15° eğime sahip olacak şekilde tutunuz (bkz. Şek. 8).
- İki tarafı keskin bıçaklar sayesinde her iki yönde biçmek mümkündür.
- Eşit yükseklikte bir çit elde etmek için, istenilen yükseklik boyunca bir tel çekilmesi. Bu yüksekliği aşan dalların budanması önerilir.
- Çitin yan kenarlarını aşağıdan yukarıya doğru yarı dairesel hareketlerle biçin (bkz. Şek. 9).

8 BAKIM VE DEPOLAMA

- Temizlemeden ve yerleştirmeden önce, makineyi kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin.
- Daima optimal sonuçlar elde edebilmek için, bıçakları düzenli olarak temizleyin ve gresleyin. Bir fırça yardımıyla birikintileri giderin ve ince bir tabaka halinde yağ sürün (bkz. Şek. 10).

Biyoayrışabilir yağ kullanmanız önerilir.

- Plastik aksamı hafif sıradan bir deterjan ve nemli bir bez kullanarak temizleyin. Agresif veya solvent maddeler kullanmayın.
- Makinenin içerisine su sızmasına asla müsaade etmeyin.
- Ürünle birlikte verilen bıçak koruması duvara sabitlenebilir. Böylelikle, çit biçme makinesini güvenli şekilde muhafaza edebilirsiniz.
- Arızalı kabloyu derhal değiştirin. Elektrik kablosunu değiştirmeniz gerekirse bir Yetkili Destek Servisine başvurun. Size en yakın olanları aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi korumak, makinenin kullanımında bir arada yaşama yararına ve yaşadığımız çevre için önemli ve öncelikli bir husus olmalıdır.

- Komşularımız için rahatsızlık verici bir unsur olmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Ambalaj malzemelerinin, yağların, yakıtın, akülerin, filtrelerin, bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun. Bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri dönüşümünü sağlayacak uygun toplama merkezlerine götürülmelidir.

9.1 SÖKÜM VE İMHA

Makine hizmet dışı bırakıldığında, çevreye atmayın, bir toplama merkezine yönlendirin.

Makinenin imalatında kullanılan malzemelerin büyük bir çoğunluğu geri dönüşümlü malzemelerdir; tüm metaller (çelik, alüminyum, pirinç) normal bir demir telafî merkezine teslim edilebilir. Bilgi için bölgenizdeki atık toplama hizmeti veren merkezlerle başvurabilirsiniz. Makinenin sökümünden kaynaklanan atıkların imhası, toprağı, havayı ve suyu kirlletmekten imtina ederek çevreye saygılı bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

Her halükarda, konu ile yürürlükteki yerel mevzuat ve düzenlemelere uygun olmalıdır.

Makine hurdaya çıkarılacağı zaman, CE işaret etiketi de bu kılavuzla birlikte imha edilmelidir.

TR

10 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden dönme,
 - b. Satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜNVANI:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	www.emak.it		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜNVANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.Ş.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	www.semak.com.tr		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.Ş.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

1 BEVEZETÉS	92
1.1 Hogyan kell olvasni a kézikönyvet	92
2 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMRA VONATKOZÓ	
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	93
2.1 Sövényvágó biztonsági figyelmeztetések	94
2.2 Kiegészítő biztonsági előírások	95
3 FONTOSABB RÉSZEGYSÉGEK	96
4 A SZIMBÓLUMOK ÉS A BIZTONSÁGI	
FIGYELMEZTETÉSEK MAGYARÁZATA (2. ÁBRA)	96
5 CSATLAKOZÁS A HÁLÓZATRA.....	96
6 ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT.....	97
6.1 Az íves fogantyú felszerelése (5. ábra)	97
6.2 A védőernyő felszerelése (6. ábra)	97
6.3 A hosszabbítóvezeték javasolt hossza (230 - 240	
V).....	97
7 FIGYELMEZTETÉSEK A HASZNÁLATHOZ	97
8 KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	97
9 KÖRNYEZETVÉDELEM	98
9.1 Bontás és megsemmisítés.....	98
10 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY	99

1 BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy egy Emak terméket választott.

A viszonteladói hálózatunk és felhatalmazott szakszerveizeink mindenben az Ön rendelkezésére állnak.



FIGYELEM

A jelen kézikönyv figyelmes elolvasása nélkül ne kezdje el a munkát, csak így biztosítható a gép helyes használata, és így lehet elkerülni a baleseteket.



FIGYELEM

A kézikönyvet a gép teljes élettartama alatt a géppel egy helyen kell tárolni.



FIGYELEM

HALLÁSKÁROSODÁSI KOCKÁZAT. Normál használat esetén a megbízott gépkezelő számára a személyes és napi zajkitettség elérheti és túllépheti a 85 dB (A) szintet.

HU

A jelen kézikönyv tartalmazza az egyes részegységek működésének magyarázatát, valamint a szükséges ellenőrzésekre és a karbantartásra vonatkozó előírásokat.

MEGJEGYZÉS

A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a terméken módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítené a kézikönyv tartalmát.

Az ábrák jelzésértékűek. A tényleges részegységek eltérhetnek az ábrázoltakhoz képest. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálatl.

1.1 HOGYAN KELL OLVASNI A KÉZIKÖNYVET

A kézikönyv fejezetekre és bekezdésekre oszlik. Minden bekezdés a vonatkozó fejezet egy alszintje. A fejezetekre vagy bekezdésekre történő hivatkozásokat "fejezet" vagy „bekezdés” felirat jelöl, amit a vonatkozó szám előz meg. Példa: „2. fejezet”.

A használati és karbantartási utasításokon túl a jelen kézikönyv olyan információkat is tartalmaz, amelyek különös figyelmet igényelnek. Ezeket az információkat az alábbiakban leírt szimbólumok jelzik:



FIGYELEM

Amikor baleset vagy személyi sérülés, halál, illetve súlyos anyagi kár kockázata áll fenn.



ÓVINTÉZKEDÉS

Amikor a gép vagy egyes részegységei károsodásának veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információt nyújt az utasításokhoz az előző biztonsági üzenetekről.

A jelen használati utasításban az ábrákat az 1., 2., 3. és a további számok jelölik. Az ábrán jelzett részegységeket betűk vagy számok mutatják, az esettől függően. A 2. ábra C részére hivatkozás a következő kijelentéssel jelölhető: "Lásd C, 2. Ábra" vagy egyszerűen "(C, 2. Ábra)".

2 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM

Olvassa el a jelen géppel szállított összes biztonsági figyelmeztetést, az utasításokat, az illusztrációkat és a specifikációkat. Ha nem tartják be a következőkben felsorolt összes utasítást, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések keletkezhetnek.



FIGYELEM

A rezgéseknek kitettség káros lehet a keringési problémákkal vagy idegrendszeri problémákkal küszködő személyek számára. Forduljon orvoshoz, ha olyan fizikai tüneteket észlel, mint zsibbadás, érzékenység hiánya, a rendszeres erőnlét csökkenése vagy a bőrszín változása. Ezek a tünetek általában az ujjaknál, kezekenél vagy csuklóknál jelennek meg.

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken az elektromos szerszámok hálózatról (vezetékekkel) vagy akkumulátorról (vezeték nélkül) történő tápellátásra vonatkozik.

A munkavégzési terület biztonsága

- A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** Ha sötét és rendetlen területen történik a munkavégzés, az könnyen balesethez vezethet.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, így gyúlékony folyadék, gáz vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát keltenek, amely a por vagy füst begyulladását okozhatja.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyereket és minden más személyt.** A figyelmetlenségek miatt elveszítheti az ellenőrzést.

HU

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozóinak illeszkedniük kell a dugaszoló aljzatokhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozó adaptereket földelt elektromos szerszámoknál.** Ha nem módosított csatlakozót és megfelelő típusú fali aljzatot használ, azzal csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a testével olyan földelt felületekkel történő érintkezést, mint csövek, radiátorok, konyhaberendezések és hűtőszekrények.** Ha a test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, az növeli az áramütés veszélyét.
- Ne használja helytelen módon az elektromos vezetéket. Ne használja az elektromos kábelt az elektromos szerszám szállítására vagy húzására, vagy a csatlakozó lekötésére. Tartsa távol az elektromos vezetéket hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről.** A sérült vagy összegabalyodott elektromos vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- Amikor a szabad ég alatt használja az elektromos szerszámot, csak a kültéri munkának megfelelő hosszabbítót használjon.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Az elektromos szerszám nedves helyen történő használata esetén használjon maradékáramos védőeszközt (RCD).** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor egy elektromos szerszámot használ.** Kimerültség esetén, drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt ne használjon elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- Használja az egyéni védőeszközöket. Mindig viseljen a szemét védő eszközt.** A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, mint porvédő maszkok, csúszásmentes biztonsági cipők, sisakok vagy hallásvédők csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Előzze meg a véletlen bekapcsolást. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki állásban legyen, mielőtt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorokhoz csatlakoztatja, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.** Ha az elektromos szerszámokat úgy viszi, hogy az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a kapcsoló bekapcsolásával áram alá helyezi a szerszámot, azzal elősegíti a baleseteket.

- d. **Távolítsa el a beállító kulcsot az elektromos szerszám bekapcsolása előtt.** Ha a kulcs bent marad az elektromos szerszám egy forgó részénél, ez személyi sérülést okozhat.
- e. **Ne nyújtózkodjon. Keressen szilárd támasztó pontokat, és mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy** váratlan helyzetekben jobban felügyelje az elektromos szerszámot.
- f. **Megfelelő módon öltözködjön. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó részekről távol.** A bő ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g. **Elszívó és gyújtó készülékek csatlakoztatására szolgáló eszközök megléte esetén, gondoskodjon azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** Ezeknek az eszközöknek a használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h. **Kerülje el, hogy a gyakori eszközhasználat következtében megszerzett ismeretek miatt csökkenjen a figyelem szintje, valamint a szerszámokra vonatkozó biztonsági elvek be nem tartását.** A gondatlan viselkedés a másodperc tizede alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Egy elektromos szerszám használata és karbantartása

- a. **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz ajánlott elektromos szerszámot.** Egy megfelelő típusú elektromos szerszám jobban és biztonságosabb körülmények között működik, a tervezés során meghatározott sebességgel.
- b. **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem indítja be vagy állítja le megfelelően.** Az elektromos szerszám veszélyes lehet, és meg kell javítani, ha nem lehet a kapcsolóval vezérelni.
- c. **Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és/vagy ha kivehető, távolítsa el az akkumulátor egységet az elektromos készülékből, mielőtt az elektromos eszközökön bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy eltávolítaná azokat.** Ezek a biztonsági rendszabályok csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d. **Az elektromos szerszámokat a gyermekektől távol helyezze el, és ne engedje meg a készülék használatát olyan személyeknek, akik nem ismerik jól az eszközöket, és nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e. **Az elektromos szerszámok és a tartozékok karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek ne legyenek beigazíthatatlanok, vagy összeakadva, és hogy ne legyenek a készüléken törött részek, illetve ne álljon fenn más olyan körülmény, ami miatt a szerszám nem megfelelően működik. Ha a szerszám sérült, javíttassa meg a használata előtt.** Sok baleset történik az elektromos szerszámok rossz karbantartása miatt.
- f. **Tartsa éles és tiszta állapotban a vágóeszközöket.** Megfelelő karbantartás esetén az éles szélű vágóeszközök ritkábban szorulnak meg, és könnyebben irányíthatók.
- g. **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a hegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, a munkavégzési körülmények és az elvégzendő munka szem előtt tartásával.** Ha másképp használja az elektromos szerszámot, mint amire tervezték, az veszélyes helyzethez vezethet.
- h. **Tartsa a markolatokat és a fogási felületeket száraz, tiszta, és olaj- és zsírnemektől mentes állapotban.** Az esetleg csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám elvárható biztonsággal történő kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szerviz

- a. **Az elektromos szerszámot szakképzett személyzettel javíttassa, és csak az eredeti részegységekkel megegyező alkatrészeket használjon.** Így módon biztosíthatja a szerszám biztonságát.

2.1 SÖVÉNYVÁGÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a. **Minden testrészét tartsa távol a pengétől. Ne távolítsa el a vágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amikor a kések mozgásban vannak.** A kések nem állnak meg azonnal a kapcsoló kikapcsolása után. A sövényvágó használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- b. **A sövénynyíró a fogantyúnál fogva szállítsa, a kés legyen leállított helyzetben, és ügyeljen arra, hogy ne aktiváljon semmilyen tápkapcsolót.** A sövénynyíró helyes szállítása csökkenti a váratlan beindulás kockázatát, és az abból fakadó, a kések által okozott sérüléseket.
- c. **A sövénynyíró szállítása vagy tárolása közben használja mindig a késburkolót.** A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a kések által okozott személyi sérülések kockázatát.

- d. **A beszorult anyagok eltávolítása közben, vagy a sövénynyírón végzett beavatkozás során kapcsoljon ki minden tápkapcsolót, és kösse le a tápvezetékét.** A sövénynyíró esetleges váratlan működése a beszorult anyagok eltávolítása közben vagy a karbantartási műveletek során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- e. **Markolja erősen a sövénynyírót a szigetelt fogófelületeknél, mert a kés hozzáérhet rejtett vezetékhez vagy a saját vezetékéhez.** Az esetleges érintkezés "feszültség alatt álló" vezetékkel "feszültség alá helyezheti" a sövénynyíró kitett fémrészeit is, ami áramütést okozhat a kezelőnél.
- f. **Tartsa az összes tápvezetékét és egyéb típusú kábelt a vágási területtől biztonságos távolságban.** A tápvezetéseket és egyéb típusú kábeleket elrejthetik a cserjék, és véletlenül elvághatja azokat a kés.
- g. **Ne használja a sövénynyírót rossz idő, különösen villámveszély esetén.** Ily módon csökken a villámcsapás kockázata.

2.2 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A „sövénynyíró” kifejezés a következőkben felsorolt összes figyelmeztetésben az Ön hálózatról működő sövénynyírójára vonatkozik. **Ez a sövénynyíró súlyos sérüléseket okozhat.** Olvassa el figyelmesen a készülék helyes használatára, előkészítésére, karbantartására, bekapcsolására és kikapcsolására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg az összes kezelőszervet, és tanulja meg a sövénynyíró helyes használatát.



FIGYELEM

A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó cég fenntartja a jogát arra, hogy a termékben módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítené a kézikönyv tartalmát.

HU

- Kösse le azonnal a csatlakozót a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy elvágta.
A biztonságot érintő veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozókábel cseréjét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.



FIGYELEM

Ez a termék elektromágneses mezőt hoz létre működés közben. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat! A súlyos sérülések vagy halálesetek kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkezők a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

- Ha az elektromos szerszám tápvezetéke sérül vagy szakadt, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a csatlakozókábelt a gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének kell kicserélnie.
- Csak a gép működését és helyes használatát ismerő tapasztalt személyeknek adja át vagy kölcsönözze a sövénynyíró. Ilyen esetben a használati utasítást is adja át, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.
- Soha ne engedje meg gyermekeknek a sövénynyíró használatát.
- A sövénynyírót ne használja emelőkarként különféle tárgyak felemelésére, áthelyezésére vagy törésére, és ne szorítsa rögzített tartókhoz.
- Mindig fogja szilárdan úgy az első, mint a hátsó fogantyút (3. ábra).
- Ügyeljen a levegőben haladó elektromos vezetésekre.
- Állítsa le a motort és kösse le a sövénynyíró az áramellátásról, mielőtt megtisztítja vagy ellenőrzi, a beszorult anyag eltávolítása előtt és a rajta végzendő karbantartási munkák előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a sövénynyíró talajszinten álló kezelő által történő használatra szolgál, nem pedig létráról vagy egyéb nem stabil állványokról.
- Tisztításhoz ne használjon üzemanyagot (keveréket).
- Ne próbálja javítani a gépet, hacsak nem eléggé képzett hozzá.
- Ne működtesse a sövénynyírórt sérült vagy túlzottan kopott vágóberendezéssel.
- Ne dolgozzon sérült, rosszul javított, rosszul összeszerelt vagy önkényesen módosított sövénynyíróval. Semmilyen biztonsági felszerelést ne vegyen le, ne okozzon benne kárt vagy hatástalanítson.
- A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor helyezze fel mindig a késvédőt.
- Tilos a gép kihajtó tengelyén bármilyen olyan eszköz alkalmazása, amit nem a gyártó szállított.
- A sövénynyíró csak sövény és kisebb bokrok vágására használható. Tilos másfajta anyagokat vágni vele.
- Ellenőrizze, hogy a sövényben ne legyenek rejtett tárgyak, például fém kerítések.

- Ellenőrizze a munkaterület környékét, és mindig legyen éber, mert a sövénynyíró által létrehozott zaj miatt nem hallható veszélyek fordulhatnak elő.



FIGYELEM

Lehet, hogy a nemzeti előírások korlátozzák a gép használatát.

- Ne használja a gépet, amíg nem kapott egyedi képzést a használatára. Az első éles használat előtt gyakorolni kell a kezelést.
- A veszélyt jelző és biztonsági előírásokat tartalmazó címkéket őrizze meg tökéletes állapotban. Sérülés vagy rongálódás esetén azonnal ki kell cserélni azokat (lásd *A szimbólumok és a biztonsági figyelmeztetések magyarázata (2. ábra), 4*).
- Ne feledje, hogy a tulajdonos vagy a gépkezelő felel a harmadik felek által elszenvedett balesetekért és az őket vagy tulajdonukat ért károkért.
- Őrizze meg a jelen kézikönyvet, és mindig tanulmányozza a gép használata előtt.
- A hallásvédelmi eszközök használata nagyobb figyelmet és óvatosságot követel, mert korlátozzák a veszélyre figyelmeztető hangjelzések (kiáltások, riasztások stb.) észlelését.
- Soha ne használja a gépet kedvezőtlen időjárási körülmények között, például ködben, esőben, erős szélben, nagy hidegben, stb. A rendkívül meleg időjárás a gép túlmelegedését okozhatja.
- Ha bizonytalan helyzetbe kerül a gép használatával kapcsolatban, forduljon szakemberhez. Kerüljön minden olyan munkát, amelyhez nem érzi magát kellően képzettnak. Lépjen kapcsolatba a viszonteladójával vagy a hivatalos Vevőszolgálati központtal.



FIGYELEM

Tárgyak kivetésének veszélye. Használjon mindig bevizsgált szemvédő eszközöket. Kerülje el, hogy a vágóegység védőburkolata felé dölve dolgozzon. Fennáll annak a veszélye, hogy kövek vagy más idegen testek a szemébe kerülnek, ami vakságot vagy más súlyos sérülést okozhat.

3 FONTOSABB RÉSZEGYSÉGEK

Itt 1. ábra láthatók a gép fontosabb részegységei:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Kések | 5. Hátsó markolat kapcsolóval |
| 2. Kézvédő | 6. Első markolat kapcsolóval |
| 3. Hosszabbító rögzítőszem | 7. Kézvédő |
| 4. Tápvezeték | 8. Markolatrögzítő kar |

4 A SZIMBÓLUMOK ÉS A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK MAGYARÁZATA (2. ÁBRA)

- | | |
|---|--|
| 1. Figyelem | 7. CE megfelelőségi jelölés |
| 2. Távolítsa el azonnal a villásdugót az áramcsatlakozóból, ha a vezeték megsérült vagy elvágta | 8. II védelmi osztály, kettős szigetelésű berendezés |
| 3. Az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást | 9. Garantált hangteljesítmény-szint |
| 4. Használjon védőszemüveget és hallásvédelmi eszközt | 10. Géptípus: SÖVENYNYÍRÓ |
| 5. Óvja az esőtől és a víztől | 11. Műszaki adatok |
| 6. Tartsa kezét távol a vágóeszközöktől | 12. Gyártási év |
| | 13. Sorozatszám |
| | 14. Ártalmatlanítás címke |

5 CSATLAKOZÁS A HÁLÓZATRA

A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó aljzat fel legyen szerelve egy 30 mA-t meg nem haladó beavatkozási áramerősségű biztonsági kapcsolóval.

A készülék csak egyfázisú váltóárammal, 230 V~ – 50 Hz feszültségen használható. A készülék védőszigeteléssel rendelkezik, ezért földelés nélküli aljzatokhoz is csatlakoztatható. Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján szereplő üzemi feszültséggel.

A biztonságot érintő veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozókábel cseréjét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

6 ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT



FIGYELEM

Ez a sövényvágó sövények, cserjék és bokrok nyírására alkalmas. Bármilyen más használat, amely nem szerepel kifejezetten ebben az útmutatóban, károsíthatja a sövénynyírót és komoly kockázatot jelenthet a felhasználó számára. A sövénynyírók kétkézes biztonsági kapcsolóval rendelkeznek (4. ábra). A készülék csak akkor működik, ha egyik kezével az első markolaton (B), másik kezével a hátsó markolaton (A) nyomja a kapcsolót. A kapcsolók egyikének elengedése a kések leállnak.

Ügyeljen a kések tehetetlenségi forgására.

- Mivel a gép a kések reteszelésére elektromos fékkel rendelkezik, elképzelhető, hogy a kapcsoló elengedésekor a gép felső részén egy ártalmatlan fényhatás jelentkezik.
- Ellenőrizze a kések működését. A kétélű pengék ellentétesen forognak, ezért kiváló vágási eredményt és egyenletes mozgást biztosítanak.
- Használat előtt rögzítse a hosszabbítót a megfelelő rögzítőszemhez (lásd 7. ábra).
- Kültéri használatra megfelelő jóváhagyással rendelkező hosszabbítókat kell használni.

HU

6.1 AZ ÍVES FOGANTYÚ FÖLSZERELÉSE (5. ÁBRA)

Az ábrán (5. ábra) bemutatott módon húzza az íves fogantyút alulról a vágórendszer fölé. Illessze be a géptesten kialakított vágatba, figyeljen oda, hogy ne nyomja meg az íves fogantyú két részét. Az íves fogantyú rögzítéséhez a géppel együtt biztosított 2 csavart illessze a fogantyún lévő nyílásokon keresztül a géptesten lévő furatokba, és jól húzza meg őket

6.2 A VÉDŐERNYŐ FELSZERELÉSE (6. ÁBRA)

Csúsztassa a kézvédőt a helyére, a készülék elülső részén, amíg kattanást nem hall, jelezve, hogy a helyére került.

6.3 A HOSSZABBÍTÓVEZETÉK JAVASOLT HOSSZA (230 - 240 V)

Hosszúság	A vezeték legkisebb keresztmetszete
0 ÷ 20 méter	1 mm ²
20 ÷ 50 méter	1,5 mm ²
50 ÷ 100 méter	4 mm ²

7 FIGYELMEZTETÉSEK A HASZNÁLATHOZ

- **MARKOLAT (11. ábra)** - Annak érdekében, hogy a kezelő könnyen, kényelmes helyzetben végezhesse a sövény vágási és simítási műveleteit, a markolat jobbra vagy balra 90°-kal elforgatható. Eljárás: szabadítsa fel a markolatot a reteszelőkar megnyomásával (A).
- A sövények nyírásán túl a sövénynyíró cserjék és bokrok vágására is használható.
- A legjobb eredmény akkor érhető el, ha a sövénynyírót úgy tartja, hogy a pengék fogai körülbelül 15° dőléssel álljanak a sövényhez képest (lásd 8. ábra).
- A kétélű kések mindkét irányban lehetővé teszik a vágást.
- Az egyenletes sövénymagasság eléréséhez egy zsinór kihúzása ajánlott a kívánt magasságban. A felette található ágakat le kell vágni.
- A sövény oldalsó felületeit félköríves mozdulatokkal alulról felfelé kell vágni (lásd 9. ábra).

8 KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A készülék tisztítása vagy eltárolása előtt kapcsolja ki, és húzza ki a villásdugót az áramcsatlakozóból.

- A legjobb eredmények elérése érdekében a késeket rendszeresen tisztítani és zsírozni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy ecset segítségével, és vigyen fel egy vékony réteg olajat (lásd 10. ábra).

Biológiaiilag lebomló olajok használatát javasoljuk.

- Végezze el a műanyag részek tisztítását egy közönséges enyhe tisztítószerral és nedves ruhával. Ne használjon agresszív anyagokat vagy oldószereket.
- Feltétlenül kerülje, hogy a víz bejusson a készülék belsejébe.
- A tartozék késvédő a falra rögzíthető. Ily módon biztonságosan tárolható a sövénynyíró.
- A hibás vezetéket azonnal cserélje ki. Ha cserélni kell az elektromos vezetéket, forduljon egy hivatalos Vevőszolgálati központhoz. Keress a hozzád legközelebb: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 KÖRNYEZETVÉDELEM

A gép használata során a környezetvédelem jelentős és prioritást élvező szempont kell, hogy legyen a civil együttélés és a minket körülvevő környezet érdekében.

- Kerülni kell, hogy a gép egy zavaró elemmé váljon a szomszédság szemében.
- Szigorúan tartsa be a vágásból származó anyag ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa szigorúan be a csomagolás, olaj, benzin, akkumulátor, szűrő, elhasznált alkatrészek, vagy bármilyen más, a környezetet súlyosan terhelő részegység ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat. Ezt a hulladékot nem szabad a szemétkbe dobni, hanem szét kell válogatni, és a megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

9.1 BONTÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

Üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem forduljon hulladékgyűjtő központhoz.

A gép gyártásához használt anyagok jó része újrahasznosítható; az összes fémes részt (acél, alumínium, sárgaréz) átadhatja egy normál fémhulladékgyűjtő telepnek. Az erre vonatkozó információkat a területi hulladékgyűjtő szolgálatnál lehet beszerezni. A talaj, a levegő és a vizek szennyezése nélkül, a környezet tisztéletben tartásával kell elvégezni a gép lebontásakor keletkező hulladékok kezelését.

Minden esetben be kell tartani a helyileg érvényes hulladékkezelésre vonatkozó előírásokat.

A gép bontásával egyidejűleg semmisítse meg az EK jelölési címkét és a jelen utasítást.

10 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY

A gépet a legmodernebb gyártási technológia szerint tervezték és állították össze. A Gyártó termékeire magán és hobby használat esetén a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát vállal. Professzionális használat esetén a garanciális időszak 12 hónapra korlátozódik.

Általános garanciafeltételek

1. A garancia a vásárlás időpontjától érvényes. A gyártó cég értékesítési és szervizhálózatán keresztül ingyenesen kicseréli az anyag-, megmunkálási vagy gyártási hibás alkatrészeket. A garancia nem vonja meg a vevő polgári törvénykönyvben előírt, az értékesített áru hibájának vagy hiányosságának következményeivel kapcsolatos jogait.
2. A szakemberek a munka megszervezéséhez szükséges időt figyelembe véve a lehető leghamarabb elvégzik a szükséges beavatkozást.
3. **A garanciális javítás igényléséhez az erre felhatalmazott személyhez el kell juttatni az alábbi garanciajegyet, minden adatot kitöltve, a vizonteladó által lepecsételve, valamint mellékelni kell a vásárlást igazoló számlát vagy adóhatóság által előírt blokkot, amely a vásárlás időpontját igazolja.**
4. A garancia érvényét veszti az alábbi esetekben:
 - A karbantartás nyilvánvaló hiánya,
 - A termék nem megfelelő és helytelen használata,
 - Nem megfelelő kenőanyag vagy üzemanyag használata,
 - Nem eredeti alkatrész vagy tartozék használata,
 - Arra fel nem hatalmazott személy valamilyen beavatkozást végzett a gépen.
5. A Gyártó cég kizárja a garanciából a fogyóanyagokat és a normál működési kopásnak kitett alkatrészeket.
6. A garancia kizárja a termék frissítését és feljavítását.
7. A garanciális idő alatt szükséges beállítás és karbantartás nem tartozik a garancia körébe.
8. A szállítás közben esetlegesen bekövetkező kárt haladéktalanul jelezni kell a fuvarozónak garanciális jogvesztés terhe mellett.
9. A gépeinkre szerelt más márkájú motorokra (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda stb.) a motor gyártójának garanciája érvényes.
10. A garancia nem fedezi az esetleges közvetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi károkat, melyek oka a gép meghibásodása vagy a gép hosszú ideig tartó használaton kívül helyezése.

HU

Garanciaúrlap

Vágja ki és töltsse ki a kézikönyv hátulján található garanciaúrlapot.

A garanciaúrlap mezőinek leírása (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SOROZATSZÁM
3. VÁSÁRLÓ
4. Ne küldje el! Csak az esetleges műszaki garancia igénye esetén kell mellékelni.
5. DÁTUM
6. VIZONTELEDŐ.

1 INLEIDING	101
1.1 Hoe de handleiding te lezen	101
2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP	102
2.1 Veiligheidswaarschuwingen voor heggenscharen	103
2.2 Extra veiligheidsvoorschriften	104
3 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN	105
4 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN (FIG. 2)	105
5 NETAANSLUITING	106
6 INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK	106
6.1 Montage van de boogvormige handgreep (Fig. 5)	106
6.2 Montage van de beschermplaat (Fig. 6)	106
6.3 Aanbevolen lengte voor verlengsnoeren (230 - 240 V)	106
7 WAARSCHUWINGEN VOOR GEBRUIK	107
8 ONDERHOUD EN OPSLAG	107
9 MILIEUBESCHERMING	107
9.1 Slopen en afdanken	107
10 GARANTIECERTIFICAAT	108

1 INLEIDING

Hartelijk dank voor uw keuze voor een product van Emak.

Ons netwerk van erkende dealers en werkplaatsen staat tot uw beschikking voor al uw vragen.



LET OP

Om de machine correct te gebruiken en ongelukken te voorkomen, niet beginnen te werken zonder deze handleiding zorgvuldig te hebben gelezen.



LET OP

Deze handleiding moet gedurende de hele levensduur bij het apparaat blijven.



LET OP

GEVAAR VOOR GEHOORSCHADE. Onder normale gebruiksomstandigheden kan deze machine de bediener blootstellen aan een dagelijks persoonlijk geluidsniveau van 85 dB (A) of hoger.

In deze handleiding vindt u uitleg over de werking van de verschillende onderdelen plus aanwijzingen voor noodzakelijke controles en het bijbehorende onderhoud.

OPMERKING

De beschrijvingen en illustraties in deze handleiding zijn niet strikt bindend. De fabrikant behoudt zich het recht voor eventuele wijzigingen aan te brengen. Dergelijke wijzigingen verplichten de fabrikant niet deze handleiding telkens bij te werken.

De afbeeldingen zijn indicatief. De werkelijke componenten kunnen afwijken van de afgebeelde componenten. Wend u bij twijfel tot een erkend servicecentrum.

NL

1.1 HOE DE HANDLEIDING TE LEZEN

De handleiding is verdeeld in hoofdstukken en paragrafen. Elke paragraaf is een subniveau van het desbetreffende hoofdstuk. De verwijzingen naar hoofdstukken of paragrafen worden aangegeven met de tekst 'hoofdstuk' of 'paragraaf' gevolgd door het betreffende cijfer. Bijvoorbeeld: 'hoofdstuk 2'.

Naast de bedienings- en onderhoudsinstructies bevat deze handleiding enkele paragrafen die uw speciale aandacht vragen. Dergelijke paragrafen zijn aangegeven met de hieronder beschreven symbolen:



LET OP

Wanneer er risico bestaat op ongelukken, persoonlijk (dodelijk) letsel of ernstige schade.



VOORZICHTIG

Wanneer er risico bestaat op schade aan de machine of onderdelen ervan.

OPMERKING

Geef aanvullende informatie op de instructies van eerdere veiligheidsberichten.

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn genummerd 1, 2, 3 enzovoort. De in de afbeeldingen getoonde onderdelen zijn aangeduid met letters of cijfers, naar gelang van het geval. Een verwijzing naar component C in afbeelding 2 wordt aangeduid met de vermelding: 'Zie C, Fig. 2' of eenvoudigweg '(C, Fig. 2)'.

2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



LET OP

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij deze machine zijn geleverd. Als niet alle onderstaande instructies in acht worden genomen, kan elektrocutie, brand en/of ernstig letsel optreden.



LET OP

Blootstelling aan trillingen kan letsel veroorzaken bij personen met een slechte bloedsomloop of met zenuwproblemen. Wend u tot uw arts bij lichamelijke klachten zoals gevoelloosheid, ongevoeligheid, minder kracht dan normaal of kleurveranderingen van de huid. Deze symptomen doen zich normaal voor in de vingers, handen of polsen.

De term 'elektrisch gereedschap' in de aanwijzingen heeft betrekking op een elektrisch gereedschap met netvoeding (snoer) of accuvoeding (snoerloos).

Veiligheid in het werkgebied

- a. **Zorg dat het werkgebied schoon en goed verlicht is.** Wanneer in donkere of rommelige zones wordt gewerkt, kunnen zich gemakkelijk ongevallen voordoen.
- b. **Laat het elektrische gereedschap niet werken in explosieve omgevingen, zoals op plaatsen waar ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn.** Elektrische gereedschappen geven vonken af die ontvlaming van stof of dampen kunnen veroorzaken.
- c. **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle verliezen.

Elektrische veiligheid

- a. **De stekkers van het elektrische gereedschap moeten geschikt zijn voor de stopcontacten. De stekker mag nooit worden gewijzigd. Gebruik geen stekkeradapters op geaarde elektrische gereedschappen.** Het gebruik van ongewijzigde stekkers en geschikte contactdozen vermindert het risico van een elektrische schok.
- b. **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Als het lichaam geaard is, neemt het risico van een elektrische schok toe.
- c. **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Als er water in het elektrische gereedschap komt, neemt het risico van een elektrische schok toe.
- d. **Gebruik het elektrische snoer niet voor oneigenlijke doeleinden. Gebruik het elektrische snoer niet om het elektrische gereedschap te vervoeren of naar u toe te trekken en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde elektrische snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- e. **Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in de openlucht wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Toepassing van een snoer dat geschikt is voor gebruik in de openlucht vermindert het risico van een elektrische schok.
- f. **Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) wanneer u een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt.** Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- a. **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het gebruik van een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe bent of onder invloed verkeert van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrische gereedschappen kan al genoeg zijn om ernstig persoonlijk letsel te veroorzaken.
- b. **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een oogbescherming.** Persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen of gehoorbeschermers verminderen het risico op persoonlijk letsel bij gebruik onder de juiste omstandigheden.
- c. **Voorkom een onbedoelde start. Verzekert u ervan dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stroombron en/of batterij aansluit, als u het gereedschap oppakt of transporteert.** Elektrische gereedschappen

vervoeren met de vinger op de schakelaar of gereedschappen van stroom voorzien met ingeschakelde schakelaar werkt ongelukken in de hand.

- d. **Verwijder de stelsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Als u de sleutel in een draaiend deel van het elektrische gereedschap laat zitten, kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.
- e. **Reik niet te ver. Zoek stevige steunpunten en blijf altijd goed in evenwicht** voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleren of sieraden. Blijf met uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- g. **Als er aansluitsystemen voor afzuig- en opvangapparaten aanwezig zijn, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van deze apparaten kan de gevaren die door stof worden veroorzaakt verminderen.
- h. **Vermijd dat de vertrouwdheid die ontstaat door veelvuldig gebruik van het gereedschap leidt tot verminderde oplettendheid en veronachtzaming van de veiligheidsprincipes met betrekking tot het gereedschap.** Onachtzaam gedrag kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van een elektrisch gereedschap

- a. **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Een elektrisch gereedschap van het juiste type werkt beter en veiliger op de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- b. **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet goed in- of uitschakelt.** Het elektrische gereedschap kan gevaarlijk zijn en moet worden gerepareerd als het niet met de schakelaar kan worden geregeld.
- c. **Haal de stekker uit het stopcontact en/of maak de batterij-unit (indien verwijderbaar) los van het elektrische apparaat voordat u regelingen gaat verrichten, hulpstukken verwisselt of elektrische apparaten opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap ongewild start.
- d. **Bewaar elektrische gereedschappen uit de buurt van kinderen en sta het gebruik aan personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen niet toe.** Elektrische gereedschappen kunnen gevaarlijk zijn als ze in handen komen van onervaren gebruikers.
- e. **Onderhoud van elektrische gereedschappen en hulpstukken. Controleer of de bewegende delen niet slecht uitgelijnd of geblokkeerd zijn, of er geen gebroken onderdelen of andere condities zijn die de correcte werking van het elektrische gereedschap negatief kunnen beïnvloeden. Als het gereedschap beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van de elektrische gereedschappen.
- f. **Houd de maaiwerktuigen scherp en schoon.** Als ze goed worden onderhouden, zullen snijwerktuigen met scherpe randen minder vaak blokkeren en kunnen ze gemakkelijker worden gecontroleerd.
- g. **Gebruik het elektrische gereedschap, de hulpstukken, de messen, enz. overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie opleveren.
- h. **Houd de handgreep en de oppervlakken waar het gereedschap wordt vastgehouden droog, schoon en vrij van olie- en vetsporen.** Door gladde handgrepen en oppervlakken waar het gereedschap wordt vastgehouden kan het niet veilig worden bediend in onvoorziene situaties.

Assistentie

- a. **Laat het onderhoud aan het elektrische gereedschap uitvoeren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen onderdelen die identiek zijn aan de originele onderdelen.** Op deze manier verzekert u de veiligheid van het gereedschap.

2.1 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HEGGENSCHAREN

- a. **Houd al uw lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen gesnoeid materiaal of houd het te snoeien materiaal niet vast, wanneer de messen in beweging zijn.** De messen stoppen niet onmiddellijk na

uitschakeling van de schakelaar. Een moment van onoplettendheid gedurende het gebruik van de heggenschaar kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

- b. **Vervoer de heggenschaar door hem vast te houden bij de handgreep met het mes in de stopstand en zorg ervoor de stroomschakelaar niet in te schakelen.** Het juiste vervoer van de heggenschaar vermindert het gevaar van een onbedoelde start en de daaruit voortvloeiende door de messen veroorzaakte letsels.
- c. **Gebruik altijd de mesbeschermer tijdens het vervoer of de opslag van de heggenschaar.** Een correcte hantering van de heggenschaar vermindert het gevaar voor door de snijbladen veroorzaakt letsel.
- d. **Tijdens de verwijdering van het vastgelopen materiaal of bij werkzaamheden aan de heggenschaar, moeten alle stroomschakelaars worden uitgeschakeld en moet de voedingskabel worden losgekoppeld.** Een eventuele onbedoelde inschakeling van de heggenschaar tijdens het verwijderen van het vastgelopen materiaal of tijdens onderhoudswerkzaamheden kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- e. **Pak de heggenschaar vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat het mes in contact kan komen met verborgen kabels en met zijn eigen kabel.** Als de messen in contact komen met kabels die onder spanning staan, kunnen de blootliggende metalen onderdelen van de heggenschaar ook onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot elektrische schokken voor de gebruiker.
- f. **Houd alle voedingskabels en alle andere kabels op een veilige afstand van het snoeigebied.** Voedingskabels en andere kabels kunnen verborgen zijn tussen het struikgewas en kunnen onbedoeld worden doorgesneden door het mes.
- g. **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral als er gevaar voor bliksem is.** Zo verlaagt u het risico om door de bliksem te worden getroffen.

NL

2.2 EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De term 'heggenschaar' heeft in alle onderstaande waarschuwingen betrekking op onze heggenschaar op netvoeding. **Deze heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat correct te gebruiken, voor te bereiden, te onderhouden, in te schakelen en uit te schakelen. Raak vertrouwd met alle bedieningen en leer om de heggenschaar goed te gebruiken.



LET OP

De beschrijvingen en illustraties in deze handleiding zijn niet strikt bindend. Het bedrijf behoudt zich het recht voor eventuele wijzigingen aan te brengen. Dergelijke wijzigingen verplichten het bedrijf niet deze handleiding steeds opnieuw bij te werken.

- Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel is beschadigd of doorgesneden. Om veiligheidsrisico's te voorkomen, moet de vervanging van de aansluitkabel worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.



LET OP

Dit product genereert een elektromagnetisch veld gedurende de werking! In bepaalde omstandigheden kan dit veld interfereren met actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstige of dodelijke verwondingen te verlagen, adviseren wij dragers van medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, alvorens dit product te gebruiken!

- Als de voedingskabel van het elektrische gereedschap is beschadigd of doorgesneden, moet het snoer door de fabrikant of door zijn erkende vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Geef of leer de heggenschaar uitsluitend aan ervaren personen die op de hoogte zijn van de werking en het juiste gebruik van het apparaat. Geef ook de handleiding met de gebruiksaanwijzingen, die moet worden gelezen alvorens het werk te beginnen.
- Sta kinderen nooit toe om de heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik de heggenschaar niet als hefboom om voorwerpen op te tillen, te verplaatsen of te breken, en bevestig hem niet op vaste houders.
- Pak altijd zowel de voorste als de achterste handgreep stevig vast (Fig. 3).
- Let op bovengrondse hoogspanningskabels.
- Zet de motor af en koppel de heggenschaar los van het elektriciteitsnet, voordat u hem reinigt of controleert, ingeklemd materiaal verwijdert en onderhoudswerkzaamheden verricht.

- Bedenk dat de heggenschaar is bedoeld voor gebruik met de gebruiker op de grond en niet op ladders of andere onstabiele steunen.
- Gebruik geen brandstof (mengsels) voor het schoonmaken.
- Probeer het apparaat niet te repareren, tenzij u hiertoe gekwalificeerd bent.
- Laat de heggenschaar niet werken met een beschadigd of bovenmatig versleten snoeiwerktuig.
- Werk niet met een beschadigde, slecht gerepareerde, slecht gemonteerde of eigenmachtig gewijzigde heggenschaar. Verwijder geen veiligheidsvoorzieningen, beschadig ze niet en stel ze niet buiten werking.
- Plaats altijd de mesbeschermer als u de heggenschaar vervoert of opbergt.
- Het is verboden op de aftakas van de machine andere dan de door de fabrikant geleverde hulpstukken aan te brengen.
- De heggenschaar mag alleen worden gebruikt om heggen of klein struikgewas te snoeien. Het is verboden om andere soorten materiaal te snoeien.
- Controleer of er geen verborgen voorwerpen in de heg zijn, bijvoorbeeld metalen hekwerken.
- Controleer het gebied rondom het werkgebied en wees altijd alert, omdat er gevaren kunnen optreden die niet hoorbaar zijn door het geluid dat door de heggenschaar wordt geproduceerd.



LET OP

Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

- Gebruik de machine niet voordat u op de hoogte bent van de specifieke manier waarop deze moet worden gebruikt. De gebruiker dient eerst te oefenen met het apparaat voordat hij of zij het in de praktijk gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle etiketten met de gevaar- en veiligheidssymbolen in een goede staat blijven. Vervang ze tijdig in geval van beschadiging of slijtage (zie hoofdstuk 4 *Verklaring van de symbolen en veiligheidswaarschuwingen* (Fig. 2)).
- Vergeet niet dat de eigenaar of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen of risico's geleden door derden of voor schade aan goederen.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en raadpleeg hem voor elk gebruik van de machine.
- Het gebruik van gehoorbescherming vereist grotere aandacht en voorzichtigheid, want geluidssignalen die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmen, enz.) worden minder goed gehoord.
- Gebruik de machine nooit bij ongunstige weersomstandigheden, zoals mist, regen, harde wind, extreme koude, enz. Bij zeer warm weer kan het apparaat oververhit raken.
- Wend u tot een deskundige als u twijfelt over het gebruik van het apparaat. Vermijd elke werkzaamheid waarvoor u zich niet voldoende gekwalificeerd voelt. Neem contact op met uw dealer of met een erkend assistentiecentrum.



LET OP

Risico van wegspringende voorwerpen. Gebruik altijd een goedgekeurde bescherming voor de ogen. Vermijd om gebogen over de bescherming van de snij-inrichting te werken. Het risico bestaat om stenen of andere vreemde voorwerpen in de ogen te krijgen, wat blindheid of ander ernstig letsel kan veroorzaken.

3 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

In Fig. 1 worden de belangrijkste onderdelen van de machine getoond:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Messen | 5. Achterste handgreep met schakelaar |
| 2. Afschermplaat | 6. Voorste handgreep met schakelaar |
| 3. Haakje voor het verlengsnoer | 7. Mesbeschermer |
| 4. Netsnoer | 8. Blokkeerhendel handgreep |

4 VERKLARING VAN DE SYMOLEN EN VEILIGEDSWAARSCHUWINGEN (FIG. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Waarschuwing | 4. Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbeschermers |
| 2. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel is beschadigd of doorgesneden | 5. Tegen regen en water beschermen |
| 3. Lees de gebruiksaanwijzingen, voordat u het apparaat in gebruik neemt | 6. Houd uw handen uit de buurt van de snijmesses |
| | 7. EG-markering |
| | 8. Beschermingsklasse II dubbel geïsoleerd apparaat |

9. Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
10. Machinetype: **HEGGENSCHAAR**
11. Technische gegevens

12. Bouwjaar
13. Serienummer
14. Label verwijdering

5 NETAANSLUITING

Controleer vóór het starten van de motor of het stopcontact voorzien is van een stroomonderbreker met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met eenfasige wisselstroom met een spanning van 230 V~ – 50 Hz. Het apparaat beschikt over een veiligheidsisolatie en mag daarom ook worden aangesloten op stopcontacten zonder aarding. Let op of de netspanning overeenstemt met de bedrijfsspanning op het vermogensplaatje van het apparaat, voordat u het in gebruik neemt.

Om veiligheidsrisico's te voorkomen, moet de vervanging van de aansluitkabel worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.

6 INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK



LET OP

Deze heggenschaar is geschikt voor het snoeien van heggen, heesters en struiken. Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is vermeld, kan leiden tot schade aan de heggenschaar en een ernstig gevaar voor de gebruiker veroorzaken. De heggenscharen zijn voorzien van een tweehandige veiligheidsschakelaar (Fig. 4). Het apparaat werkt alleen als met de ene hand de toets op de voorste handgreep (B) en met de andere hand de schakelaar op de achterste handgreep (A) worden ingedrukt. Als een van de schakelaars wordt losgelaten, blokkeren de messen.

Let op de rotatie door inertie van de messen.

- Aangezien de machine uitgerust is met een elektrische rem voor de blokkering van de snijmessen, is het mogelijk dat bij het loslaten van de schakelaar een lampje oplicht op het bovenste deel van de machine. Dit is volstrekt onschadelijk.
- Controleer de werking van de messen. De tweesnijdende messen draaien tegengesteld en garanderen dus uitstekende snoeieresultaten en een soepele beweging.
- Voor het gebruik moet u het verlengsnoer bevestigen in het daartoe voorziene oog (zie Fig. 7).
- Bij buitengebruik moeten speciaal goedgekeurde verlengsnoeren worden gebruikt.

6.1 MONTAGE VAN DE BOOGVORMIGE HANDGREEP (FIG. 5)

Trek de boogvormige handgreep over de snijmessen zoals aangegeven in Fig. 5. Bevestig hem in de gleuf op de machinebehuizing, en zorg ervoor dat de twee delen van de boogvormige handgreep niet worden samengedrukt. Om de boogvormige handgreep te bevestigen, plaatst u de 2 meegeleverde schroeven in de gaten op de machinebehuizing door de openingen op de handgreep, en spannt u ze goed aan.

6.2 MONTAGE VAN DE BESCHERMPLAAT (FIG. 6)

Laat de bescherming met de hand in de houder aan de voorkant van de machinebehuizing glijden tot u de klik hoort wanneer die in de juiste positie zit.

6.3 AANBEVOLEN LENGTE VOOR VERLENGSNOEREN (230 - 240 V)

Lengte	Minimale doorsnede van de geleider
0 ÷ 20 meter	1 mm ²
20 ÷ 50 meter	1,5 mm ²
50 ÷ 100 meter	4 mm ²

7 WAARSCHUWINGEN VOOR GEBRUIK

- **HANDGREEP (Fig. 11)** - Om het voor de bediener mogelijk te maken om de heg moeiteloos en in een comfortabele houding te snoeien en bij te werken, kan de handgreep 90° naar rechts of naar links worden gedraaid.
Procedure: maak de handgreep vrij door de blokkeerhendel (A) in te drukken.
- De heggenschaar kan niet alleen worden gebruikt voor het snoeien van heggen, maar ook voor het snoeien van heesters en struiken.
- De beste resultaten worden verkregen door de heggenschaar zo vast te houden dat de messen een hoek van ongeveer 15° hebben ten opzichte van de heg (zie Fig. 8).
- De tweesnijdende messen kunnen in beide richtingen snoeien.
- Om een heg met een regelmatige hoogte te verkrijgen, is het raadzaam een draad op de gewenste hoogte te spannen. De takken die zich erboven bevinden, moeten worden gesnoeid.
- De zijoppervlakken van een heg moeten worden gesnoeid met halfronde bewegingen van onder naar boven (zie Fig. 9).

8 ONDERHOUD EN OPSLAG

- Alvorens het apparaat te reinigen of op te bergen, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Voor altijd uitstekende resultaten moeten de messen regelmatig worden gereinigd en ingevet. Verwijder de afzettingen met een borstel en breng een dunne laag olie aan (zie Fig. 10).

NL

Het is aanbevolen biologisch afbreekbare oliën te gebruiken.

- Maak de kunststof delen schoon met een normaal mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek. Gebruik geen agressieve stoffen of oplosmiddelen.
- Voorkom beslist dat water in het apparaat binnendringt.
- De meegeleverde mesbeschermer kan aan de muur worden bevestigd. Op deze manier kunt u de heggenschaar veilig bewaren.
- Vervang een defect snoer onmiddellijk. Wend u voor de vervanging van het elektrische snoer tot een erkend assistentiecentrum. Vind het dichtstbijzijnde centrum op: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 MILIEUBESCHERMING

Tijdens het gebruik van de machine moet de bescherming van het milieu een belangrijk aspect vormen. Dit moet altijd prioriteit hebben ten gunste van de samenleving en van de natuur waarin we leven.

- Zorg ervoor dat u geen storende factor in de buurt bent.
- Volg de plaatselijke voorschriften voor de verwerking van het snij-afval nauwgezet op.
- Volg nauwgezet de plaatselijke regels inzake de verwerking van verpakkingsmateriaal, filters, versleten onderdelen of elk ander element met een sterke impact op het milieu op. Dit afval mag niet bij het huisvuil worden gegooid, maar moet worden gescheiden en naar speciale inzamelcentra worden gebracht, die de materialen recycleren.

9.1 SLOPEN EN AFDANKEN

Laat de machine na de buitenwerkingstelling niet in het milieu achter, maar wend u tot een afvalinzamelcentrum.

Een groot deel van de materialen die bij de bouw van de machine gebruikt zijn, zijn recyclebaar: alle metalen (staal, aluminium, messing) kunnen aan een normale ijzerhandelaar worden gegeven. Neem voor meer informatie contact op met de normale afvalverwerkingsdienst in uw streek. Het afval dat afkomstig is van de sloop van de machine moet met respect voor het milieu worden verwerkt zonder de bodem, de lucht en het water te vervuilen.

In elk geval moeten de plaatselijk geldende wetten op dit gebied in acht worden genomen.

Tijdens het slopen van de machine moet het etiket met de CE-markering samen met deze handleiding worden vernietigd.

10 GARANTIECERTIFICAAT

Dit apparaat is ontworpen en gerealiseerd met de modernste productietechnieken. De fabrikant geeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op de eigen producten voor privé-/hobbygebruik. De garantie is beperkt tot 12 maanden bij professioneel gebruik.

Algemene garantievoorwaarden

1. De garantie geldt vanaf de aankoopdatum. De fabrikant vervangt gratis de onderdelen met defecten in materiaal, afwerking en productie via het verkoopnetwerk en de technische servicedienst. De garantie ontnemt de gebruiker niet de wettelijke rechten van het burgerlijk wetboek tegen de consequenties van de defecten of fouten veroorzaakt door het verkochte voorwerp.
2. Het technische personeel zal de defecte onderdelen zo snel als organisatorisch mogelijk is repareren.
3. **Om een aanvraag tot technische assistentie onder de garantie in te dienen, dient u aan het bevoegde personeel het onderstaande garantiecertificaat te tonen, voorzien van het stempel van de leverancier, volledig ingevuld en met de aankoopfactuur of bon met de aankoopdatum aangehecht.**
4. De garantie vervalt in de volgende gevallen:
 - Duidelijk gebrek aan onderhoud,
 - Onjuist gebruik van het product of geknoei aan het product,
 - Gebruik van ongeschikte smeermiddelen of brandstoffen,
 - Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of hulpstukken,
 - Reparaties die uitgevoerd zijn door onbevoegd personeel.
5. Verbruiksmaterialen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale werkingsslijtage, worden door de fabrikant uitgesloten van de garantie.
6. Aanpassingen en verbeteringen van het product vallen niet onder de garantie.
7. Afstellingen en onderhoudsreparaties die tijdens de garantieperiode nodig zijn vallen niet onder de garantie.
8. Eventuele schade die veroorzaakt is tijdens het transport moet onmiddellijk gemeld worden aan de transporteur, anders vervalt de garantie.
9. Voor motoren van andere merken (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) die gemonteerd zijn op onze machines geldt de garantie die gegeven wordt door de fabrikant van de motor.
10. De garantie dekt geen eventuele directe of indirecte schade, die veroorzaakt is bij personen of voorwerpen door storingen in het apparaat of die voortvloeit uit het langdurig niet gebruiken van het apparaat.

Garantiecertificaat

Knip het garantiecertificaat op de achterkant van deze handleiding uit en vul het in.
Beschrijvingen van de velden van het garantiecertificaat (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. SERIENUMMER
3. GEKOCHT DOOR DHR./MEVR.
4. Niet opsturen! Alleen een eventueel verzoek om technische garantie aanhechten.
5. DATUM
6. DEALER.

1 ВВЕДЕНИЕ	110
1.1 Правила чтения руководства	110
2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА.....	111
2.1 Правила техники безопасности при работе с кусторезами	113
2.2 Дополнительные правила техники безопасности.....	113
3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ.....	114
4 РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2).....	115
5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ	115
6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	115
6.1 Установка дуговой ручки (Рис. 5)	115
6.2 Монтаж защитного экрана (Рис. 6)	115
6.3 Рекомендуемая длина удлинительных кабелей (230–240 В).....	116
7 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.....	116
8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	116
9 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	116
9.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	116
10 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО.....	117

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.



ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.



ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.



ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:



ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)".

2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА



ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к этой машине. Несоблюдение всех нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Воздействие вибраций может нанести ущерб людям, страдающим от проблем с кровообращением или нервных расстройств. Обратитесь за медицинской помощью, если вы испытываете такие физические симптомы как онемение, отсутствие чувствительности, ненормальный упадок сил или изменение цвета кожи. Эти симптомы обычно проявляются на пальцах, руках или запястьях.

Термин «электроинструмент» в правилах техники безопасности относится к электроинструментам, работающим от сети (проводным) или от аккумулятора (беспроводным).

Безопасность в рабочей зоне

- Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной.** Работа в темных и захламленных местах может легко привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- Не подпускайте детей и других людей во время использования электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

RU

Электробезопасность

- Вилки электроинструмента должны соответствовать электрическим розеткам. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и настенных розеток подходящего типа снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если тело имеет контакт с землей, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не используйте шнур питания ненадлежащим образом. Не используйте электрический шнур для переноски или перемещения электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите электрический шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или спутавшиеся электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента на улице используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента во влажном месте используйте устройство защиты от остаточного тока (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при использовании электроинструмента. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Даже незначительная невнимательность при использовании электроинструментов может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие защитные средства, как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, шлемы или средства защиты органов слуха, при использовании в соответствующих условиях снижают риск получения травм.

- c. **Предотвратите возможность случайного возгорания. Прежде чем браться за инструмент или переносить его, а также подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Перенос электроинструментов с пальцем на выключателе, или подача питания на электроинструмент при включенном выключателе может привести к несчастным случаям.
- d. **Прежде чем включать электроинструмент, снимите регулировочный ключ.** Оставление ключа прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e. **Не тянитесь слишком сильно. Выбирайте надежные точки опоры и всегда сохраняйте равновесие,** чтобы лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f. **Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g. **Если предусмотрены устройства для подключения аспирационного и уборочного оборудования, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование этих устройств может снизить опасность, вызываемую пылью.
- h. **Не допускайте, чтобы привычное использование оборудования приводило к ослаблению внимания и несоблюдению принципов безопасности, касающихся работы с инструментами.** Неосторожное поведение за долю секунды может привести к серьезной травме.

Использование и обслуживание электроинструмента

RU

- a. **Не подвергайте электроинструмент чрезмерным нагрузкам. Используйте электроинструмент, предназначенный для вашего применения.** Электроинструмент правильного типа работает лучше и безопаснее на той скорости, на которую он рассчитан.
- b. **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает или не выключает его должным образом.** При невозможности управлять электроинструментом с помощью выключателя, он может представлять опасность и подлежит ремонту.
- c. **Выньте вилку из электрической розетки и (или) извлеките аккумулятор из электрического устройства, если он съемный, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением на хранение электрических устройств.** Эти профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте использовать их лицам, незнакомым с правилами обращения с ними или не прочитавшим настоящее руководство.** В руках неопытных людей электроинструменты могут стать источником опасности.
- e. **Обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Убедитесь в отсутствии смещенных и застопоренных движущихся частей, а также в отсутствии поломанных деталей или других условий, которые могут негативно повлиять на исправную работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- f. **Поддерживайте режущие устройства острыми и чистыми.** При правильном обслуживании режущие устройства с острыми краями реже заклинивает и ими легче управлять.
- g. **Используйте электроинструмент, принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом рабочих условий и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h. **Следите за тем, чтобы ручка и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

Техническая помощь

- a. **Поручайте техническое обслуживание электроинструмента квалифицированному персоналу и используйте только идентичные оригинальным компонентам запасные части.** Это обеспечивает безопасность инструмента.

2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КУСТОРЕЗАМИ

- a. **Держите все части тела подальше от ножа. Не убирайте срезанный материал и не удерживайте срезаемый материал придвигающихся ножах.** Ножи после выключения выключателя останавливаются не сразу. Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезной травме.
- b. **Переносите кусторез, держа его за ручку, с остановленным ножом, следя за тем, чтобы случайно не включить какой-либо выключатель питания.** Правильная транспортировка кустореза снижает риск непредвиденного запуска и последующей травмы от ножей.
- c. **При транспортировке или хранении кустореза всегда используйте защитные ножны.** Правильное обращение с кусторезом снижает риск получения травм от ножей.
- d. **Удаление застрявшего материала или обслуживание кустореза проводите только при выключенных выключателях и отсоединенном шнуре питания.** Внезапное включение кустореза во время удаления застрявшего материала или выполнения технического обслуживания может привести к серьезной травме.
- e. **Держите кусторез за изолированные поверхности захвата, так как нож может коснуться скрытой проводки или собственного кабеля.** При соприкосновении с находящимися под напряжением проводами ножи могут передать напряжение на открытые металлические части кустореза и привести к поражению оператора электрическим током.
- f. **Держите все шнуры питания и другие кабели подальше от зоны резки.** Шнуры питания и другие кабели можно не заметить в зарослях и случайно перерезать.
- g. **Не используйте кусторез в плохую погоду, особенно если есть риск удара молнии.** Это снижает риск поражения молнией.

RU

2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Термин «кусторез» во всех нижеперечисленных предупреждениях относится к вашему кусторезу с питанием от сети. **Этот кусторез может стать источником серьезных травм.** Внимательно прочитайте инструкции по правильному использованию, подготовке, техническому обслуживанию, включению и выключению устройства. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и научитесь правильно пользоваться кусторезом.



ВНИМАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

- Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель поврежден или перерезан.
Во избежание рисков для безопасности замена соединительного кабеля должна осуществляться производителем или его представителем.



ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!

- Если шнур питания электроинструмента поврежден или порезан, то в целях безопасности он подлежит замене производителем или его уполномоченным представителем.
- Передавайте или одалживайте кусторез только опытным людям, которые знакомы с работой и правильным использованием машины. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.

- Никогда не позволяйте детям пользоваться кусторезом.
- Не используйте кусторез в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивания объектов, а также не блокируйте его на неподвижных опорах.
- Всегда крепко держитесь как за переднюю, так и за заднюю ручку (Рис. 3).
- Остерегайтесь воздушных линий электропередачи.
- Остановите двигатель и отключите кусторез от источника питания перед его очисткой или проверкой, а также перед удалением застрявшего материала и перед выполнением работ по техническому обслуживанию.
- Обратите внимание, что кусторез предназначен для использования оператором, стоящим на земле, а не на лестнице или других неустойчивых опорах.
- Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).
- Не пытайтесь ремонтировать машину, если только вы не имеете соответствующей квалификации.
- Не используйте кусторез с поврежденным или чрезмерно изношенным режущим устройством.
- Не работайте с поврежденным, плохо отремонтированным, неправильно установленным или произвольно модифицированным кусторезом. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.
- При транспортировке или хранении кустореза всегда устанавливайте на ножи защитный кожух.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Кусторез следует использовать только для стрижки живых изгородей или небольших кустарников. Запрещается резать другие виды материала.
- Убедитесь, что в живой изгороди нет скрытых объектов, таких как металлические ограды.
- Проверьте зону вокруг места, где вы работаете, и будьте всегда начеку, так как из-за шума, создаваемого кусторезом, можно не услышать приближение опасности.



ВНИМАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 4 *Расшифровка символов и указаний по мерам безопасности* (Рис. 2)).
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.
- Никогда не используйте машину в неблагоприятных погодных условиях, таких как туман, дождь, сильный ветер, сильный холод и т. д. Чрезвычайно жаркая погода может привести к перегреву машины.
- При неуверенности в использовании машины, обратитесь к специалисту. Избегайте любой работы, для которой вы не чувствуете себя достаточно квалифицированным. Обратитесь к дилеру или в авторизованный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ

Риск выброса предметов. Всегда используйте средства для защиты глаз одобренного типа. Не работайте, наклонившись к щитку режущего блока. Существует риск попадания в глаза камней или других инородных тел, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.

3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

На Рис. 1 показаны основные компоненты машины:

1. Ножи
2. Экран для защиты рук
3. Ушко для крепления удлинителя
4. Шнур питания

5. Задняя ручка с выключателем
6. Передняя ручка с выключателем

7. Защитный кожух
8. Рычаг блокировки ручки

4 РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Внимание | 7. Знак соответствия СЕ |
| 2. Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель был поврежден или перерезан. | 8. Устройство класса защиты II с двойной изоляцией |
| 3. Перед началом использования прочтите инструкции по эксплуатации. | 9. Гарантированный уровень звуковой мощности |
| 4. Используйте защитные очки и наушники. | 10. Тип машины: КУСТОРЕЗ |
| 5. Необходимость защиты от дождя и воды. | 11. Технические данные |
| 6. Держите руки подальше от режущих органов. | 12. Год изготовления |
| | 13. Серийный номер |
| | 14. Этикетка по утилизации |

5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Перед запуском двигателя убедитесь, что розетка оснащена автоматическим выключателем с током срабатывания не более 30 мА.

Прибор можно использовать только с однофазным переменным током при напряжении 230 В~ - 50 Гц. Устройство имеет защитную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземляющего провода. Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что напряжение сети соответствует рабочему напряжению, указанному на заводской табличке устройства.

Во избежание рисков для безопасности замена соединительного кабеля должна осуществляться производителем или его представителем.

RU

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Этот кусторез подходит для обрезки живых изгородей, кустов и кустарников. Любое другое использование, конкретно не указанное в данных инструкциях, может привести к повреждению кустореза и представлять серьезную опасность для пользователя. Кусторез оснащен двуручным предохранительным выключателем (Рис. 4). Устройство работает только при одновременном нажатии кнопки на передней ручке (В) одной рукой, и выключателя на задней ручке (А) – другой рукой. При отпускании одного из выключателей ножи застопориваются.

Будьте осторожны и учитывайте вращение ножей по инерции.

- Поскольку машина оснащена электрическим тормозом ножевого блока, при отпускании выключателя можно заметить неопасный световой эффект в верхней части машины.
- Проверяйте работу ножей. Обоюдоострые ножи вращаются в противоположных направлениях, а следовательно, обеспечивают отличную резку и равномерность движения.
- Перед использованием закрепите удлинитель в специальном ушке (см. Рис. 7).
- Для использования под открытым небом необходимо использовать удлинительные кабели одобренного типа.

6.1 УСТАНОВКА ДУГОВОЙ РУЧКИ (РИС. 5)

Установите дуговую ручку снизу на режущую систему, как показано на Рис. 5. Вставьте ее в выемку на корпусе машины, следя за тем, чтобы две части дуговой ручки не были бы слишком туго затянуты. Для того, чтобы закрепить дуговую ручку, вставьте 2 винта, входящие в комплектацию, в отверстие в ручке и в корпусе машины, затем хорошо затяните их.

6.2 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (РИС. 6)

Установите щиток защиты руки в гнездо в передней части корпуса машины до щелчка, который означает, что щиток установлен правильно.

6.3 РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИНА УДЛИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ (230–240 В)

Длина	Минимальное сечение проводника
0 ÷ 20 метров	1 мм ²
20 ÷ 50 метров	1,5 мм ²
50 ÷ 100 метров	4 мм ²

7 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- **РУЧКА (Рис. 11)** - Служит для выполнения оператором подрезки и подравнивания живой изгороди без усилий и в удобном положении. Ручку можно поворачивать на 90° вправо или влево. Порядок действий: разблокируйте ручку, нажав на блокировочный рычаг (А).
- Кроме как для обрезки живых изгородей, кусторез можно использовать для подстригания кустов и кустарников.
- Наилучших результатов можно достигнуть, если держать кусторез так, чтобы зубья ножей имели наклон около 15° по отношению к живой изгороди (см. Рис. 8).
- Обоюдоострые ножи позволяют осуществлять резку в обоих направлениях.
- Для получения изгороди правильной высоты рекомендуется на нужной высоте натянуть проволоку. Ветки, располагающиеся над ней, обрезаются.
- Боковые поверхности живой изгороди обрезают полукруговыми движениями снизу вверх (см. Рис. 9).

RU

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед очисткой или хранением устройства выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для достижения наилучших результатов ножи следует регулярно чистить и смазывать. Удалите отложения щеткой и наносите тонкий слой масла (см. Рис. 10).

Рекомендуется использовать биоразлагаемые масла.

- Очистите пластиковые детали с помощью обычного мягкого моющего средства и влажной ткани. Не используйте агрессивные вещества или растворители.
- Категорически избегайте попадания воды внутрь устройства.
- Защитный кожух, входящий в комплектацию, можно закрепить на стене. Таким образом, вы можете безопасно хранить кусторез.
- Неисправный кабель подлежит немедленной замене. При необходимости заменить электрический кабель обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Найдите ближайший к вам сервисный центр по ссылке: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

9 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

9.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов. Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной

информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

10 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

Гарантийный талон

Вырежьте и заполните гарантийный талон, расположенный на обратной стороне данного руководства.

Описания полей гарантийного талона (WARRANTY FORM):

1. МОДЕЛЬ
2. СЕРИЙНЫЙ №
3. ПОКУПАТЕЛЬ
4. Не присылать отдельно! Приложить только к заявке на оказание гарантийной технической помощи.
5. ДАТА
6. ПРОДАВЕЦ.

1 WPROWADZENIE.....	119
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik	119
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO.....	119
2.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania nożyc do żywopłotów.....	121
2.2 Dodatkowe normy bezpieczeństwa	122
3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY	123
4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2).....	123
5 PODŁĄCZENIE DO SIECI	124
6 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE.....	124
6.1 Montaż uchwytu pałkowego (Rys. 5)	124
6.2 Montaż osłony ochronnej (Rys. 6)	124
6.3 Zalecane długości przedłużaczy (230 - 240 V).....	124
7 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	124
8 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.....	125
9 OCHRONA ŚRODOWISKA	125
9.1 Rozbiórka i utylizacja	125
10 KARTA GWARANCYJNA	126

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.



UWAGA

RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PL

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podzespół jednego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO



UWAGA

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



UWAGA

Narażenie na drgania może się okazać szkodliwe dla osób cierpiących na problemy z krążeniem krwi lub nerwami. W razie wystąpienia objawów fizycznych, takich jak drętwienie, brak czucia, zmniejszenie normalnej wytrzymałości lub zmiana koloru skóry należy się zwrócić do lekarza. Objawy te zwykle występują w palcach, dłoniach lub nadgarstkach.

Termin „narzędzie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub akumulatorowo (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Podczas pracy w ciemnych i nieuporządkowanych miejscach łatwo może dojść do wypadków.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas używania narzędzia elektrycznego dzieci i osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od niego.** Rozproszenie może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki narzędzia elektrycznego muszą pasować do gniazdek. Nie modyfikować nigdy wtyczki. Nie należy używać przejściówek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i gniazdek odpowiedniego typu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuszczać do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Jeżeli do wnętrza narzędzia elektrycznego dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać przewodu elektrycznego w niewłaściwy sposób. Nie należy używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia elektrycznego ani do odłączania wtyczki. Trzymać przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania narzędzia elektrycznego na zewnątrz należy korzystać wyłącznie z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego w wilgotnym miejscu należy używać wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas używania narzędzia elektrycznego należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzia elektrycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziami elektrycznymi może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.** Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kaski lub środki ochrony słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń fizycznych.
- Zapobieganie przypadkowemu włączeniu. Przed podłączeniem źródła zasilania i/lub akumulatora, podczas podnoszenia lub przenoszenia narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie narzędzi elektrycznych z palcem na wyłączniku lub zasilanie narzędzi z włączonym wyłącznikiem sprzyja wypadkom.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** Pozostawienie klucza na obracającej się części narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia fizyczne.
- Nie wolno sięgać dmuchawą zbyt daleko. Aby zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach, należy szukać mocnych punktów oparcia i zawsze utrzymywać równowagę.**

- f. **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.
- g. **Jeżeli dostępne są urządzenia ssące i zbierające, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** Korzystanie z takich urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h. **Nie dopuszczać do sytuacji, w której obycie zdobyte dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi prowadzi do obniżenia poziomu uwagi i lekceważenia zasad bezpieczeństwa związanych z narzędziami.** Niedbałe zachowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

Obsługa i konserwacja narzędzia elektrycznego

- a. **Nie działać na narzędzie elektryczne z nadmierną siłą. Należy używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego do danego zastosowania.** Narzędzie elektryczne odpowiedniego typu działa lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której zostało zaprojektowane.
- b. **Nie używać narzędzia elektrycznego, jeżeli przełącznik nie włącza lub wyłącza go prawidłowo.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne i musi zostać naprawione, jeżeli nie można nim sterować za pomocą przełącznika.
- c. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania i/lub wyjąć z niego akumulator, jeżeli jest on wymienny.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d. **Narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z narzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Narzędzia elektryczne w rękach niedoświadczonych użytkowników mogą się okazać niebezpieczne.
- e. **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są uszkodzone lub czy nie występują inne warunki, które mogłyby wpływać na prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed jego użyciem należy je naprawić.** Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f. **Narzędzia tnące muszą być zawsze naostrzone i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają i łatwiej je kontrolować.
- g. **Narzędzia elektryczne, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie narzędzia elektrycznego do czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- h. **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sterowanie narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

PL

Pomoc techniczna

- a. **Serwisowanie narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi i używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania narzędzia.

2.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTÓW

- a. **Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie należy usuwać ani trzymać ciętego materiału, gdy ostrza są w ruchu.** Ostrza nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotów może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- b. **Nożyce do żywopłotów należy przenosić, trzymając je za uchwyt z ostrzem w pozycji zatrzymanej i uważając, aby nie uruchomić żadnego przełącznika zasilania.** Prawidłowy transport nożyc do żywopłotów zmniejsza ryzyko nieoczekiwanego uruchomienia i wynikających z tego obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- c. **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów należy zawsze używać osłony ostrza.** Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotów zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- d. **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywopłotów należy wyłączyć wszystkie przełączniki zasilania i odłączyć przewód zasilający.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotów podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może spowodować poważne obrażenia.
- e. **Nożyce do żywopłotów należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytymi kablami lub własnym kablem.** W przypadku kontaktu ostrzy z przewodami znajdującymi się „pod

napięciem” odsonięte metalowe części nożyc do żywoptotów również mogą znajdować się pod napięciem, co może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

- f. **Wszystkie przewody zasilające i inne kable należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca cięcia.** Przewody zasilające i inne mogą być ukryte w krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.
- g. **Nie używać nożyc do żywoptotów przy złych warunkach meteorologicznych, zwłaszcza w przypadku ryzyka uderzenia pioruna.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko porażenia piorunem.

2.2 DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Termin „nożyce do żywoptotów” we wszystkich wymienionych poniżej ostrzeżeniach odnosi się do zasilanych sieciowo nożyc do żywoptotów. **Te nożyce do żywoptotów mogą spowodować poważne obrażenia.** Należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi, przygotowania, konserwacji, włączania i wyłączania urządzenia. Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi i nauczyć się prawidłowo obsługiwać nożyce do żywoptotów.



UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności każdorazowej aktualizacji instrukcji.

- W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu należy niezwłocznie odłączyć wtyczkę od gniazdka. Aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa, wymiana przewodu połączeniowego musi być przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.



UWAGA

To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy! Pole to może, w pewnych okolicznościach, zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy użytkownikom z wszczepionym implantem medycznym zasięgnięcie porady lekarza i skonsultowanie się z producentem implantu medycznego przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu!

- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego narzędzia elektrycznego musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela, aby zapobiec zagrożeniu bezpieczeństwa.
- Nożyce do żywoptotów można powierzać lub pożyczać wyłącznie osobom zaznajomionym z działaniem i prawidłową obsługą urządzenia. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
- Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie nożyc do żywoptotów.
- Nie używać nożyc do żywoptotów jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów, ani nie blokować ich na stałych podporach.
- Należy zawsze mocno trzymać zarówno przedni, jak i tylny uchwyt (Rys. 3).
- Zwracać uwagę na napowietrzną linię energetyczną.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub sprawdzania nożyc do żywoptotów, przed usunięciem zakleszczonego materiału oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć silnik i odłączyć nożyce do żywoptotów od źródła zasilania.
- Należy pamiętać, że nożyce do żywoptotów przeznaczone są do obsługi przez operatora na poziomie gruntu, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach.
- Nie używać paliwa (mieszanek) do czyszczenia elementów przecinarki.
- Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia, jeżeli nie posiada się odpowiednich kwalifikacji.
- Nie należy używać nożyc do żywoptotów z uszkodzoną lub nadmiernie zużytym narzędziem tnącym.
- Nie należy pracować z nożycami do żywoptotów, które są uszkodzone, źle naprawione, niewłaściwie zmontowane lub zmodyfikowane według własnego uznania. Nie zdejmować, nie uszkadzać, nie wyłączać żadnego urządzenia zabezpieczającego.
- Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoptotów należy zawsze zakładać osłonę ostrza.
- Zabrania się podłączania do węża odbioru mocy urządzenia jakiegokolwiek narzędzia innego niż dostarczone przez producenta.

- Nożyc do żywopłotów należy używać wyłącznie do cięcia żywopłotów lub niewielkich krzewów. Zabrania się cięcia innych rodzajów materiałów.
- Sprawdzić, czy w żywopłocie nie ma żadnych ukrytych przedmiotów/obiektów, np. metalowych płotów.
- Sprawdzić teren wokół miejsca pracy i zachować czujność przez cały czas, ponieważ mogą istnieć zagrożenia, których nie da się usłyszeć z powodu hałasu wytwarzanego przez nożyce do żywopłotów.



UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
- Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz rozdział 4 *Objaśnienie symboli i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa* (Rys. 2)).
- Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.
- Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
- Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone.
- Nie używać nigdy urządzenia w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. podczas mgły, deszczu, silnego wiatru, silnego zimna itp. Wyjątkowo upalna pogoda może spowodować przegrzanie urządzenia.
- W razie niepewnej sytuacji związanej z użytkowaniem urządzenia należy zwrócić się do specjalisty. Unikać wszelkich prac, do której nie ma się wystarczających kwalifikacji. Skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.

PL



UWAGA

Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Należy zawsze używać zatwierdzonych środków ochrony oczu. Unikać wykonywania pracy pod kątem do osłony zespołu tnącego. Istnieje ryzyko trafienia do oczu kamieniami lub innymi ciałami obcymi, które mogą spowodować ślepotę lub inne poważne obrażenia.

3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY

Na ilustracji Rys. 1 przedstawiono główne podzespoły urządzenia:

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ostrza | 5. Rękojeść tylna z przełącznikiem |
| 2. Osłona dłoni | 6. Rękojeść przednia z przełącznikiem |
| 3. Ucho do przedłużacza | 7. Osłona ostrza |
| 4. Przewód zasilający | 8. Dźwignia blokująca rękojeść |

4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Uwaga | 7. Oznaczenie zgodności CE |
| 2. Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony lub przecięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. | 8. Klasa ochrony II Urządzenie z podwójną izolacją |
| 3. Przed uruchomieniem należy się zapoznać z instrukcją obsługi. | 9. Gwarantowany poziom mocy akustycznej |
| 4. Stosować okulary ochronne i środków ochrony słuchu. | 10. Typ urządzenia: NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTÓW |
| 5. Chronić urządzenie przed deszczem i wodą. | 11. Dane techniczne |
| 6. Trzymać dłonie z dala od mechanizmów tnących. | 12. Rok produkcji |
| | 13. Numer seryjny |
| | 14. Etykieta utylizacji |

5 PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić, czy gniazdko jest wyposażone w wyłącznik automatyczny o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym jednofazowym o napięciu 230 V~ - 50 Hz. Urządzenie posiada izolację ochronną, dlatego może być podłączane do gniazdek bez przewodu uziomowego. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu robocznemu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa, wymiana przewodu połączeniowego musi być przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.

6 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE



UWAGA

Te nożyce do żywopłotów nadają się do cięcia żywopłotów, krzewów i krzaków. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie określone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie nożyc do żywopłotów i może stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika. Nożyce do żywopłotów wyposażone są w dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa (Rys. 4). Urządzenie działa tylko wtedy, gdy przycisk na uchwycie przednim (B) jest wciśnięty jedną ręką, a przełącznik na uchwycie tylnym (A) jest wciśnięty drugą ręką. Zwolnienie jednego z przełączników powoduje zablokowanie ostrzy.

Należy zwrócić uwagę na obrót ostrzy spowodowany bezwładnością.

- Z uwagi na to, że urządzenie jest wyposażone w elektryczny hamulec do blokowania ostrzy, po zwolnieniu przełącznika u góry urządzenia widoczny jest nieszkodliwy efekt świetlny.
- Sprawdzić działanie ostrzy. Ostrza o podwójnych krawędziach obracają się w przeciwnych kierunkach, dzięki czemu zapewniają doskonałe rezultaty cięcia i równomierny ruch.
- Przed użyciem należy zamocować przedłużacz w odpowiednim uchu (patrz Rys. 7,).
- Do użytku na zewnątrz należy stosować specjalnie zatwierdzone przedłużacze.

6.1 MONTAŻ UCHWYTU PAŁĄKOWEGO (RYS. 5)

Pociągnąć uchwyt pałakowy w taki sposób, jak pokazano na rys. Rys. 5 od dołu i przesunąć go nad mechanizm tnący. Włożyć go we wgłębienie na korpusie urządzenia, zachowując należytą ostrożność, aby nie docisnąć dwóch części uchwytu pałakowego. W celu przymocowania uchwytu pałakowego należy włożyć 2 śruby do otworów na korpusie urządzenia przez otwory znajdujące się w uchwycie i solidnie je dokręcić.

6.2 MONTAŻ OSŁONY OCHRONNEJ (RYS. 6)

Wsuwać osłonę ochronną dłoni w gniazdo na przedniej części korpusu urządzenia, dopóki nie zaskoczy na miejscu, co można rozpoznać po charakterystycznym odgłosie „kliknięcia”.

6.3 ZALECANE DŁUGOŚCI PRZEDŁUŻACZY (230 - 240 V)

Długość	Minimalny przekrój przewodu
0 ÷ 20 metrów	1 mm ²
20 ÷ 50 metrów	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metrów	4 mm ²

7 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- **UCHWYT (Rys. 11)** - Aby umożliwić operatorowi wykonywanie czynności związanych z cięciem i przycinaniem żywopłotu bez wysiłku i w wygodnej pozycji, uchwyt można obracać o 90° w prawo lub w lewo.
Procedura: zwolnić uchwyt, naciskając dźwignię blokującą (A).
- Nożyc do żywopłotów można używać nie tylko do cięcia żywopłotów, ale także do przycinania krzewów i krzewinek.

- Najlepsze rezultaty uzyskuje się, gdy trzyma się nożyce do żywopłotów w taki sposób, aby zęby ostrzy były ustawione pod kątem ok. 15° w stosunku do żywopłotu (patrz Rys. 8).
- Podwójne ostrza tnące umożliwiają cięcie w obu kierunkach.
- Aby uzyskać żywopłot o regularnej wysokości, zaleca się przeciągnięcie drutu na żadaną wysokość. Gałązki nad nim zostają odcięte.
- Boczne powierzchnie żywopłotu są cięte półkolistymi ruchami od dołu do góry (patrz Rys. 9).

8 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Aby zawsze uzyskiwać doskonałe rezultaty, ostrza należy regularnie czyścić i smarować. Usunąć osady za pomocą szczotki i nałożyć cienką warstwę oleju (patrz Rys. 10).

Zalecamy stosowanie olejów ulegających biodegradacji.

- Części z tworzywa sztucznego należy czyścić łagodnym detergentem i wilgotną ściereczką. Nie używać substancji agresywnych ani rozpuszczalników.
- Pod żadnym pozorem nie dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia.
- Dołączoną do zestawu osłonę ostrza można przymocować do ściany. W ten sposób można bezpiecznie przechowywać nożyce do żywopłotów.
- Wadliwy przewód zasilający należy niezwłocznie wymienić. W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

PL

9 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

9.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

10 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostatecznej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

Formularz gwarancji

Wyciąć i wypełnić formularz gwarancji znajdujący się na końcu niniejszego podręcznika.

Opis pól formularza gwarancji (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. NUMER SERyjNY
3. NABYWCA PAN/I
4. Nie wysyłać Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej
5. DATA
6. SPRZEDAWCA

(1) MODEL _____ _____ _____ (2) SERIAL No _____ _____ (3) BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____ _____ (4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.	(5) DATE _____ _____ _____ (6) DEALER _____
--	--

Mod. 58080009 - Mag/2025

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
www.youtube.it/EmakGroup